

第 14 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一四年四月二日，星期三



Número 14

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Abril de 2014

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第63/2014號行政長官批示，委任樓宇維修基金行政管理委員會主席及候補主席。.....	4354
第64/2014號行政長官批示，委任房屋局行政管理委員會主席及一名委員。.....	4354
第65/2014號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽署有關提供網上專供資訊服務合同的簽署人。.....	4355

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2014, que nomeia o presidente e o presidente suplente do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial.	4354
Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2014, que nomeia o presidente e um vogal do Conselho Administrativo do Instituto de Habitação.	4354
Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2014, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de informação noticiosa providenciado via <i>internet</i>	4355

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第66/2014號行政長官批示，委任中小企業援助計劃評審委員會成員。.....	4355	Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2014, que designa os vogais da Comissão de Avaliação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas.	4355
第67/2014號行政長官批示，豁免進行公開競投以作出對基本電視頻道接收的支援服務的批給。..	4356	Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2014, que dispensa a realização de concurso público para atribuição da concessão do serviço de assistência na recepção de canais de televisão básicos.	4356
批示摘錄一份。.....	4356	Extracto de despacho.	4356
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	4357	Extractos de despachos.	4357
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第13/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂購買供身份證明局使用的“資訊設備系統AS/400、pSeries及刀鋒伺服器硬件維修保養及軟件支援服務”合同的簽署人。.....	4357	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 13/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Serviços de reparação e manutenção do hardware do sistema dos equipamentos informáticos AS/400, pSeries e Servidor Blade e de assistência dos softwares» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação.	4357
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第66/2014號經濟財政司司長批示，分配項目為“經常轉移——公營部門——其他——人才發展委員會”的本年度款項。.....	4358	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2014, que distribui a verba para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Desenvolvimento de Talentos.	4358
第67/2014號經濟財政司司長批示，委任社會協調常設委員會成員及秘書長。.....	4360	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2014, que nomeia os membros e secretária-geral do Conselho Permanente de Concertação Social.	4360
第68/2014號經濟財政司司長批示，委任澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關的代表。.....	4362	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2014, que nomeia, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.	4362
第69/2014號經濟財政司司長批示，以臨時定期委任方式委任一名人士代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會副主席及理事長。.....	4362	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2014, que nomeia, em comissão eventual de serviço, um indivíduo, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vice-presidente e director-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.	4362
第70/2014號經濟財政司司長批示，以臨時定期委任方式委任一名人士代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事及副理事長。.....	4363	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2014, que nomeia, em comissão eventual de serviço, um indivíduo, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vogal e subdirectora-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.	4363
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第50/2014號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“『租賃影印機2部』（租賃期為五年）”合同的簽署人。.....	4363	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2014, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de «aluguer de duas máquinas de fotocópia (período de aluguer de cinco anos)».	4363
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	4364	Extracto de despacho.	4364
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	4364	Extractos de despachos.	4364
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	4364	Extractos de despachos.	4364

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 4365

法務局：

批示摘錄數份。..... 4366

印務局：

批示摘錄一份。..... 4367

民政總署：

決議摘錄一份。..... 4367

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 4368

經濟局：

批示摘錄數份。..... 4370

財政局：

批示摘錄數份。..... 4371

統計暨普查局：

批示摘錄一份。..... 4371

聲明書數份。..... 4371

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 4372

消費者委員會：

批示摘錄一份。..... 4373

汽車及航海保障基金：

批示摘錄一份。..... 4374

人力資源辦公室：

批示摘錄數份。..... 4374

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份。..... 4375

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 4375

澳門監獄：

批示摘錄數份。..... 4376

衛生局：

批示摘錄數份。..... 4377

聲明書一份。..... 4380

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 4381

文化局：

批示摘錄數份。..... 4382

旅遊局：

批示摘錄數份。..... 4383

准照摘錄一份。..... 4385

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 4365

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 4366

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 4367

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extracto de deliberação. 4367

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 4368

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 4370

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 4371

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 4371

Declarações. 4371

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 4372

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho. 4373

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo:

Extracto de despacho. 4374

Gabinete para os Recursos Humanos:

Extractos de despachos. 4374

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho. 4375

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 4375

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos. 4376

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 4377

Declaração. 4380

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 4381

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 4382

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 4383

Extracto de licença. 4385

旅遊學院：

批示摘錄數份。..... 4386

社會保障基金：

議決摘錄一份。..... 4387

批示摘錄一份。..... 4387

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 4387

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。..... 4388

郵政局：

批示摘錄一份。..... 4389

聲明書一份。..... 4389

房屋局：

聲明書數份。..... 4389

民航局：

批示摘錄一份。..... 4390

運輸基建辦公室：

批示摘錄數份。..... 4390

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇
首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時
名單。..... 4395**審計署佈告：**為填補顧問高級技術員四缺晉級開考的應考人成
績表。..... 4395**海關佈告：**為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成
績表。..... 4396為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成
績表。..... 4396公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺
晉級開考的准考人臨時名單。..... 4397公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員
四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4397公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺晉級
開考的准考人臨時名單。..... 4398**Instituto de Formação Turística:**

Extractos de despachos. 4386

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação. 4387

Extracto de despacho. 4387

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans-
portes:**

Extractos de despachos. 4387

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho. 4388

Direcção dos Serviços de Correios:

Extracto de despacho. 4389

Declaração. 4389

Instituto de Habitação:

Declarações. 4389

Autoridade de Aviação Civil:

Extracto de despacho. 4390

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Extractos de despachos. 4390

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso de acesso, para o preenchimento de
uma vaga de adjunto-técnico principal. 4395**Comissariado da Auditoria:**Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso,
para o preenchimento de quatro vagas de técnico su-
perior assessor. 4395**Serviços de Alfândega:**Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de técnico espe-
cialista. 4396Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de adjunto-
técnico especialista. 4396Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de acesso, para o preenchimento
de duas vagas de adjunto-técnico principal. 4397Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de acesso, para o preenchimento
de quatro vagas de assistente técnico administrativo
principal. 4397Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso de acesso, para o preenchimento de
uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 4398

立法會輔助部門佈告：

為填補顧問翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4398

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員五缺、特級技術輔導員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4399

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 4399

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員兩缺入職開考的投考人確定名單。..... 4400

終審法院院長辦公室佈告：

為填補一等技術輔導員十五缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 4400

新聞局佈告：

將若干職權授予及轉授予副局長。..... 4401

禮賓公關外事辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等公關督導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4402

在台灣澳門經濟文化辦事處佈告：

通告一則，關於在台灣澳門經濟文化辦事處的行政管理委員會成員的組成。..... 4402

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺晉級開考的通告。..... 4403

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 4403

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 4404

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺晉級開考的通告。..... 4404

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的知識考試合格並獲准進入心理測驗的准考人名單。..... 4405

通告一則，關於改穿夏季制服事宜。..... 4405

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 4398

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal, uma de adjunto-técnico especialista e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 4399

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 4399

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 4400

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quinze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 4400

Gabinete de Comunicação Social:

Delegação e subdelegação de competências no subdirector. 4401

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe. 4402

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan:

Aviso sobre a composição do Conselho Administrativo da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan. 4402

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 4403

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 4403

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 4404

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal. 4404

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos ao exame psicológico do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 4405

Aviso que determina o uso do uniforme de Verão. 4405

法務局佈告：

為填補輔導/監管範疇一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4405

公告一則，關於張貼為填補法律範疇首席高級技術員三缺晉級開考的通告。..... 4406

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補技術工人（平板印刷操作員範疇）四缺入職開考的投考人確定名單。..... 4406

通告一則，關於為填補二等技術員（平面設計範疇）一缺的入職開考。..... 4407

退休基金會佈告：

通告一則，澳門特別行政區公務人員公積金制度二零一三年度財務報表。..... 4410

告示一則，關於司法警察局一名已故退休二等助理人員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 4419

經濟局佈告：

為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的應考人最後成績。..... 4419

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（法律範疇）三缺晉級開考的通告。..... 4420

財政局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4420

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4421

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員十八缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4421

勞工事務局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4422

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4422

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 4423

博彩監察協調局佈告：

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4423

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de monitor/vigilante. 4405

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, área jurídica. 4406

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de operário qualificado, área de operador de «off-set». 4406

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação gráfica. 4407

Fundo de Pensões:

Aviso referente às demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos relativas ao exercício de 2013. 4410

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido agente auxiliar de 2.ª classe, aposentado, da Polícia Judiciária. .. 4419

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 4419

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. 4420

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 4420

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 4421

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezoito vagas de adjunto-técnico especialista principal. 4421

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 4422

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 4422

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 4423

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 4423

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員十八缺晉級開考的通告。.....	4424	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de dezoito vagas de assistente técnico administrativo principal.	4424
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員四缺晉級開考的通告。.....	4424	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo principal.	4424
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
為填補輕型車輛司機兩缺入職開考的應考人成績表。.....	4425	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros.	4425
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	4426	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	4426
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4427	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática.	4427
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。.....	4427	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal.	4427
公告一則，關於為取得“重型摩托車”進行公開招標。.....	4427	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Motociclos».	4427
公告一則，關於為取得“消防頭盔”進行公開招標。.....	4428	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Capacetes para combate a incêndios».	4428
公告一則，關於為取得“外地僱員身份認別證預印卡及相關配套”進行公開招標。.....	4429	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Cartões pré-impressos para título de identificação de trabalhador não-residente e seus acessórios».	4429
公告一則，關於為取得“救火褲”進行公開招標。.....	4430	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Calças de protecção contra incêndios».	4430
公告一則，關於為關閘邊檢大樓提供清潔服務進行公開招標。.....	4431	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Prestação de serviços de limpeza ao Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco».	4431
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補二等高級技術員（人力資源範疇）五缺入職開考的應考人最後評核名單。.....	4432	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de recursos humanos.	4432
為填補一等高級技術員（電腦法證範疇）七缺晉級開考的應考人最後評核名單。.....	4434	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de peritagem informática.	4434
為填補二等技術員（行政範疇）六缺入職開考的應考人最後評核名單。.....	4434	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa.	4434
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。.....	4436	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa.	4436
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4437	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe.	4437

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（食物衛生及安全範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	4437	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de higiene e segurança alimentar.	4437
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的准考人確定名單。.....	4438	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	4438
通告一則，關於為填補勤雜人員（廚師職務範疇）六缺的入職開考。.....	4438	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de auxiliar, área de cozinheiro.	4438
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
二零一三年第四季度的資助名單。.....	4442	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013.	4442
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4499	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	4499
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補心理學、建築及公共行政範疇一等高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4500	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de psicologia, de arquitectura e de administração pública.	4500
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於“為體育活動參與者購買意外保險”公開招標的解答及補充說明。.....	4501	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclairação complementar relativos ao concurso público para «Aquisição de contrato de seguro de acidentes para os participantes das actividades desportivas». ...	4501
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4501	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	4501
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4502	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	4502
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術稽查十缺入職開考的准考人專業面試名單。.....	4502	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de fiscal técnico de 2.ª classe.	4502
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（圖書管理範疇）一缺入職開考的准考人專業面試名單。.....	4503	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de biblioteca.	4503
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機兩缺入職開考的准考人知識考試（駕駛技術測試）名單。.....	4503	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a prova de conhecimentos (prova de condução) do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros.	4503
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
為填補二等海上交通控制員八缺入職開考的應考人成績表。.....	4503	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe.	4503

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 4504

地球物理暨氣象局佈告：

為填補輕型車輛司機一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 4505

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員二十三缺及一等技術稽查一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4506

通告一則，關於為填補二等技術員（機電範疇）兩缺的入職開考。..... 4506

環境保護局佈告：

為填補重型車輛司機兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 4510

為填補輕型車輛司機四缺入職開考的應考人最後成績表。..... 4512

交通事務局佈告：

為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4514

為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4514

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4515

為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4515

為填補首席高級技術員兩缺（一般範疇一缺及資訊範疇一缺）晉級開考的應考人成績表。..... 4516

為填補一等技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4517

為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 4517

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4518

為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 4518

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 4519

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 4504

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 4505

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de vinte e três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de fiscal técnico de 1.ª classe. 4506

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 4506

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados. 4510

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de motorista de ligeiros. 4512

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 4514

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 4514

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 4515

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática. 4515

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, uma vaga na área geral e uma na área de informática. 4516

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática. 4517

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 4517

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 4518

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 4518

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 4519

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）四缺及二等車輛駕駛考試員五缺入職開考的准考人臨時名單。.....	4520	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de auxiliar, área de servente, e cinco de examinador de condução de 2. ^a classe.	4520
公告一則，關於為交通事務局供應及安裝車輛檢驗設備及資訊監控系統的公開招標。.....	4520	Anúncio referente ao concurso público para o Fornecimento e instalação de equipamentos e sistema informático de controlo de inspecção de veículos para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.	4520
科技委員會秘書處佈告：		Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:	
公告一則，關於張貼為填補資訊範疇首席高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	4523	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática.	4523
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門華夏英杰古玩收藏家協會——章程。.....	4524	Associação Coleccionadores de Antiguidades Chinesas Hua Xia Ying Jie (Macau). — Estatutos.	4524
澳門戲曲歌唱藝術團——章程。.....	4524	澳門戲曲歌唱藝術團。 — Estatutos.	4524
挪亞家庭互助協會——章程。.....	4525	Associação de Ajuda Mútua da Família de Noah. — Estatutos.	4525
Associação da Província de Montanha das Filipinas – Macau——章程。.....	4526	Associação da Província de Montanha das Filipinas – Macau. — Estatutos.	4526
中華沉香文化研究會——章程。.....	4528	中華沉香文化研究會。 — Estatutos.	4528
關愛互助促進會——章程。.....	4528	關愛互助促進會。 — Estatutos.	4528
澳門智庫管理研究學會——章程。.....	4529	Instituto de Gestão e Investigação de Usina de Ideias de Macau. — Estatutos.	4529
博士後研究會——章程。.....	4530	Association for Postdoctoral Research. — Estatutos.	4530
澳門名優產品商會——章程。.....	4531	Associação Comercial de Produtos Famosos de Macau. — Estatutos.	4531
澳門體育產業商會——章程。.....	4532	Associação Comercial do Industrial Esportes de Macau. — Estatutos.	4532
佛得角文化推廣協會——章程。.....	4534	Associação de Divulgação da Cultura Caboverdeana. — Estatutos.	4534
浸信會澳門愛羣社會服務處——章程。.....	4535	Baptista Oi Kwan Serviço Social de Macau. — Estatutos.	4535
澳門公民權益促進會——章程。.....	4539	Associação de Promoção de Direitos dos Cidadãos. — Estatutos.	4539
48體育會——修改章程。.....	4539	Associação Desportiva do Grupo 48. — Alteração dos estatutos.	4539
亞太博彩研究學會——修改章程。.....	4540	Associação para os Estudos sobre o Jogo da Ásia Pacífico. — Alteração dos estatutos.	4540
耶和華見證人協會——修改章程。.....	4540	Associação das Testemunhas de Jeová. — Alteração dos estatutos.	4540
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一三年十二月三十一日（更正）。.....	4543	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013 (rectificação).	4543

附註：印發二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一四年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

目 錄

澳門特別行政區

經濟財政司司長辦公室：

第65/2014號經濟財政司司長批示，分配本年度項目為“經常轉移——公營部門——其他——城市規劃委員會”的款項。..... 4338

二零一四年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

運輸工務司司長辦公室：

第20/2014號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予交通事務局局長，作為與維澳蓮運公共運輸股份有限公司的破產財產簽訂《商業企業租賃公證續期合同》的簽署人。..... 4342

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 13/2014, II Série, de 26 de Março e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 13/2014, II Série, de 31 de Março, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 13/2014, II Série, suplemento, de 26 de Março:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 65/2014, que distribui a verba para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho do Planeamento Urbanístico. 4338

No Boletim Oficial da RAEM n.º 13/2014, II Série, 2.º suplemento, de 31 de Março:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, como outorgante, na assinatura da «Escritura de Prorrogação do Contrato de Locação de Empresa Comercial», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Massa Falida da Sociedade de Transportes Públicos Reolian, S.A. 4342

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 63/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2014

鑑於透過第61/2010號行政長官批示，譚光民被委任為樓宇維修基金行政管理委員會主席；

Considerando que, pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2010, Tam Kuong Man foi nomeado presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial;

考慮到譚光民因退休而自二零一四年一月一日起終止在房屋局的職務；

Considerando que Tam Kuong Man cessou funções no Instituto de Habitação, por motivo de aposentação, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2014;

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》第五條第二款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2007 (Fundo de Reparação Predial), o Chefe do Executivo manda:

一、委任郭惠嫻為樓宇維修基金行政管理委員會主席；

1. É nomeada Kuoc Vai Han como presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial;

二、委任楊錦華為樓宇維修基金行政管理委員會候補主席；

2. É nomeado Ieong Kam Wa como presidente suplente do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial;

三、上述主席及候補主席的委任分別自二零一四年一月一日及二零一四年一月二十一起產生效力。

3. As nomeações do presidente e do presidente suplente acima mencionadas produzem efeitos a partir dos dias 1 e 21 de Janeiro de 2014, respectivamente.

二零一四年三月二十一日

21 de Março de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 64/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2014

鑑於透過第289/2013號行政長官批示，譚光民被委任為房屋局行政管理委員會主席；

Considerando que, pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2013, Tam Kuong Man foi nomeado presidente do Conselho Administrativo do Instituto de Habitação, adiante designado por IH;

考慮到譚光民因退休而自二零一四年一月一日起終止在房屋局的職務；

Considerando que Tam Kuong Man cessou funções no Instituto de Habitação, por motivo de aposentação, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2014;

考慮到郭惠嫻自二零一四年一月一日起被委任為房屋局代局長；

Considerando que Kuoc Vai Han foi nomeada presidente, substituta, do IH, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2014;

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》第七條第一款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013 (Organização e funcionamento do Instituto de Habitação), o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為房屋局行政管理委員會成員，為期一年：

1. São nomeados membros do Conselho Administrativo do Instituto de Habitação, pelo período de um ano:

(一) 主席——房屋局代局長郭惠嫻；

1) Presidente — Kuoc Vai Han, presidente, substituta, do IH;

(二) 委員——房屋局代副局長楊錦華。

2) Vogal — Ieong Kam Wa, vice-presidente, substituto, do IH.

二、上述主席及委員的委任分別自二零一四年一月一日及二零一四年一月二十一日起產生效力。

三、由第289/2013號行政長官批示委任的房屋局行政管理委員會其他委員，仍維持至有關任期屆滿為止。

二零一四年三月二十一日

行政長官 崔世安

第 65/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與新中國新聞有限公司簽署有關提供網上專供資訊服務之合同。

二零一四年三月二十四日

行政長官 崔世安

第 66/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2003號行政法規《中小企業援助計劃》第八條第三款、第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為中小企業援助計劃評審委員會成員，由二零一四年五月十五日起為期一年：

主席——戴建業，並在其因故不能視事或缺勤時，由委員高開賢代任；

委員——高開賢；

委員——蘇振輝；

委員——陳曉筠；

委員——孫家雄；

委員——黃善文；

委員——陳敬紅。

二、上款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表100點的50%作為報酬。

二零一四年三月二十五日

行政長官 崔世安

2. As nomeações do presidente e do vogal acima mencionadas produzem efeitos a partir dos dias 1 e 21 de Janeiro de 2014, respectivamente.

3. As nomeações dos restantes vogais do Conselho Administrativo do Instituto de Habitação, efectuadas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2013, mantêm-se válidas até ao termo dos respectivos mandatos.

21 de Março de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de informação noticiosa providenciado via *internet*, a celebrar com a N.C.N. Limited.

24 de Março de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3, 4 e 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003 (Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas), o Chefe do Executivo manda:

1. São designados vogais da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 15 de Maio de 2014:

Presidente — Tai Kin Ip e, nas suas ausências ou impedimentos, como substituto, o vogal Kou Hoi In;

Vogal — Kou Hoi In;

Vogal — Sou Chan Fai;

Vogal — Chan Hio Wan;

Vogal — Shuen Ka Hung;

Vogal — Vong Sin Man;

Vogal — Chan Keng Hong.

2. Os membros da comissão de apreciação referida no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

25 de Março de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 67/2014 號行政長官批示

鑒於有需要讓居民可收看到能滿足其合理期望的一系列基本電視頻道；

鑒於收費電視地面服務承批人與公天服務商簽定的協議將於二零一四年四月二十一日期滿；

因此，必須盡快以直接磋商方式對基本電視頻道接收的支援服務進行批給，以保障廣大居民的利益。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據五月十四日第3/90/M號法律《公共工程及公共服務批給制度的基礎》第五條第二款、第二十三條第一款a)項以及第二十四條a)項的規定，作出本批示。

一、豁免進行公開競投以作出對基本電視頻道接收的支援服務的批給。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一四年四月一日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官二零一四年三月二十日作出的批示：

批准修改澳門工業園區發展有限公司與美佳發展有限公司於二零一零年九月二十日在華逸飛私人公證員第3冊第87頁及續後數頁中簽署的位於路環聯生填海區，鄰近石排灣馬路，定名為F1A地段轉租合同之附加合同的第三條款第一款。上述地段透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示批予聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部分修改。

二零一四年四月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2014

Sendo necessário proporcionar aos cidadãos o acesso a uma série de canais de televisão básicos que permitam responder às suas expectativas razoáveis;

Devido ao termo, em 21 de Abril de 2014, do acordo celebrado entre a concessionária do serviço terrestre de televisão por subscrição e os fornecedores do serviço de antena comum;

Cumprir proceder, com a maior celeridade possível, à concessão do serviço de assistência na recepção de canais de televisão básicos através de ajuste directo, com vista a garantir o interesse da população.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º, na alínea a) do n.º 1 do artigo 23.º e na alínea a) do artigo 24.º da Lei n.º 3/90/M, de 14 de Maio (Bases do Regime das Concessões de Obras Públicas e Serviços Públicos), o Chefe do Executivo manda:

1. É dispensada a realização de concurso público para atribuição da concessão do serviço de assistência na recepção de canais de televisão básicos.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

1 de Abril de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Março de 2014:

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira do Aditamento ao Contrato de Subarrendamento, exarado no dia 20 de Setembro de 2010 e lavrado a fls. 87 e seguintes do livro n.º 3, no Cartório do Notário Privado Dr. Luís Cavaleiro de Ferreira, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Investimento Imobiliário Mei Kai, Limitada, referente ao Lote F1A, situado na ilha de Coloane, no aterro da Concórdia, junto à Estrada de Seac Pai Van, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2002, II Série, de 26 de Junho, parcialmente alterados pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2003, II Série, de 23 de Abril, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2005, II Série, de 20 de Julho.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Abril de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一四年一月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用李雅儀、吳梁貴好及程北雁，自二零一四年三月十七日起，在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員，為期六個月。

透過簽署人二零一四年三月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，生效日期分別如下：

Elena Rodriguez Valdez，自二零一四年三月十四日起生效；

鄧麗荷，自二零一四年三月十八日起生效。

透過簽署人二零一四年三月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改關積均在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一四年四月一日起生效。

二零一四年三月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2014:

Lei Nga I, Ung Leong Kuai Hou e Cheng Pak Ngan — admitidas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2014.

Por despachos do signatário, de 3 de Março de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento progredindo para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Elena Rodriguez Valdez, a partir de 14 de Março de 2014;

Tang Lai Ho Pereira, a partir de 18 de Março de 2014.

Por despacho do signatário, de 13 de Março de 2014:

Kuan Chek Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Março de 2014.
— O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

行政法務司司長辦公室

第 13/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予身份證明局局長黎英杰或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機器世界貿易公司”簽訂購買供身份證明局使用的“資訊設備系統

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 13/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Serviços de reparação e manutenção do hardware do sistema

AS/400、pSeries及刀鋒伺服器的硬件維修保養及軟件支援服務”的合同。

二零一四年三月二十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年三月二十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

dos equipamentos informáticos AS/400, pSeries e Servidor Blade e de assistência dos *softwares*» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «IBM World Trade Corporation».

20 de Março de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 21 de Março de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 66/2014 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-68，項目為“經常轉移——公營部門——其他——人才發展委員會”的款項作出分配；

在行政長官辦公室的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第13/2013號法律第九條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-68，項目為“經常轉移——公營部門——其他——人才發展委員會”，金額為\$8,603,300.00（澳門幣捌佰陸拾萬叁仟叁佰元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$ 5,749,300.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬.....	\$ 1,568,000.00
01-01-02-02	年資獎金.....	\$ 49,000.00
01-01-03-00	各類人員報酬	
01-01-03-01	報酬.....	\$ 413,000.00
01-01-03-02	年資獎金.....	\$ 24,500.00
01-01-05-00	臨時人員工資	
01-01-05-01	工資.....	\$ 1,113,000.00

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2014

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01- divisão 02, com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-68 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Desenvolvimento de Talentos;

Sob proposta do Gabinete do Chefe do Executivo e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 01- divisão 02, com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-68, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Desenvolvimento de Talentos, na importância de \$ 8 603 300,00 (oito milhões, seiscentas e três mil e trezentas patacas) é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 13/2013, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 5 749 300,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações	\$ 1 568 000,00
01-01-02-02	Prémio de antiguidade.....	\$ 49 000,00
01-01-03-00	Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	Remunerações	\$ 413 000,00
01-01-03-02	Prémio de antiguidade.....	\$ 24 500,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	Salários	\$ 1 113 000,00

01-01-05-02	年資獎金	\$	35,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸	\$	1,078,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞		
01-01-07-00-99	其他	\$	200,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$	330,000.00
01-01-10-00	假期津貼	\$	82,600.00
01-02-00-00	附帶報酬		
01-02-03-00	超時工作		
01-02-03-00-01	額外工作	\$	185,000.00
01-02-05-00	出席費	\$	184,800.00
01-02-06-00	房屋津貼	\$	210,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金		
01-02-10-00-11	職務終止補償	\$	100,000.00
01-03-00-00	實物補助		
01-03-01-00	私人電話	\$	5,000.00
01-05-00-00	社會福利金		
01-05-01-00	家庭津貼	\$	105,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金	\$	16,000.00
01-06-00-00	負擔補償		
01-06-03-00	交通費——負擔補償		
01-06-03-01	啟程津貼	\$	15,000.00
01-06-03-02	日津貼	\$	27,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償...	\$	8,400.00

02-00-00-00	資產及勞務	\$	2,490,000.00
02-01-00-00	耐用品		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品		
02-01-04-00-02	書刊及技術文件	\$	8,000.00
02-01-07-00	辦事處設備	\$	8,000.00
02-02-00-00	非耐用品		
02-02-04-00	辦事處消耗	\$	40,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品		
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	\$	2,000.00
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	\$	48,000.00
02-02-07-00-99	其他	\$	10,000.00
02-03-00-00	勞務之取得		
02-03-01-00	資產之保養及利用		
02-03-01-00-05	各類資產	\$	14,000.00
02-03-05-00	交通及通訊		
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 ...	\$	70,000.00

01-01-05-02	Prémio de antiguidade	\$	35 000,00
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos ..	\$	1 078 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes		
01-01-07-00-99	Outras	\$	200 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$	330 000,00
01-01-10-00	Subsídio de férias	\$	82 600,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias		
01-02-03-00	Horas extraordinárias		
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$	185 000,00
01-02-05-00	Senhas de presença	\$	184 800,00
01-02-06-00	Subsídio de residência	\$	210 000,00
01-02-10-00	Abonos diversos — numerário		
01-02-10-00-11	Compensação em cessação definitiva de funções	\$	100 000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie		
01-03-01-00	Telefones individuais	\$	5 000,00
01-05-00-00	Previdência social		
01-05-01-00	Subsídio de família	\$	105 000,00
01-05-02-00	Abonos diversos — Previdência social	\$	16 000,00
01-06-00-00	Compensação de encargos		
01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos		
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	\$	15 000,00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$	27 000,00
01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos	\$	8 400,00

02-00-00-00	Bens e serviços	\$	2 490 000,00
02-01-00-00	Bens duradouros		
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio		
02-01-04-00-02	Livros e documentação técnica	\$	8 000,00
02-01-07-00	Equipamento de secretaria ...	\$	8 000,00
02-02-00-00	Bens não duradouros		
02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$	40 000,00
02-02-07-00	Outros bens não duradouros		
02-02-07-00-03	Material de limpeza e desinfecção	\$	2 000,00
02-02-07-00-06	Lembranças e ofertas	\$	48 000,00
02-02-07-00-99	Outros	\$	10 000,00
02-03-00-00	Aquisição de serviços		
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens		
02-03-01-00-05	Diversos	\$	14 000,00
02-03-05-00	Transportes e comunicações		
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$	70 000,00

02-03-06-00	招待費.....	\$	80,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳		
02-03-07-00-01	廣告費用.....	\$	80,000.00
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動.....	\$	300,000.00
02-03-08-00	各項特別工作		
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯.....	\$	380,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔		
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作.....	\$	546,000.00
02-03-09-00-06	銀行手續費.....	\$	4,000.00
02-03-09-00-99	其他.....	\$	900,000.00
05-00-00-00	其他經常開支.....	\$	9,000.00
05-02-00-00	保險		
05-02-01-00	人員.....	\$	5,000.00
05-04-00-00	雜項		
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔）.....	\$	4,000.00

資本開支

07-00-00-00	投資.....	\$	355,000.00
07-10-00-00	機械及設備.....	\$	355,000.00
	總開支.....	\$	8,603,300.00

二零一四年三月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 67/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款及第八條第二款，以及經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第四條第一款、第六條第一款及第八條第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為社會協調常設委員會成員：

（一）經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第三條第一款c）項所指的執行委員會成員：

（1）行政當局的代表：

黃志雄（協調員）；

02-03-06-00	Representação	\$	80 000,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda		
02-03-07-00-01	Encargos com anúncios.....	\$	80 000,00
02-03-07-00-02	Acções na RAEM.....	\$	300 000,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução.....	\$	380 000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados		
02-03-09-00-02	Trabalhos pontuais não especializados.....	\$	546 000,00
02-03-09-00-06	Despesas bancárias de expediente.....	\$	4 000,00
02-03-09-00-99	Outros	\$	900 000,00
05-00-00-00	Outras despesas correntes.....	\$	9 000,00
05-02-00-00	Seguros		
05-02-01-00	Pessoal	\$	5 000,00
05-04-00-00	Diversas		
05-04-00-00-03	FSS (enc. entidade patronal)	\$	4 000,00

Despesas de capital

07-00-00-00	Investimentos	\$	355 000,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento...	\$	355 000,00
	Total de despesas.....	\$	8 603 300,00

21 de Março de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º e n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, bem como do n.º 1 do artigo 4.º, n.º 1 do artigo 6.º e n.º 1 do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados os membros do Conselho Permanente de Concertação Social:

1) Nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, os membros da Comissão Executiva são:

(1) Representantes da Administração:

Wong Chi Hong — Coordenador;

蘇添平（副協調員）。

（2）代表僱主組織的代表：

黃國勝；

蕭志偉。

（3）代表勞工組織的代表：

談寶容；

李振宇。

（二）經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第三條第一款d）項所指代表僱主組織的代表：

（1）正選：

余健楚；

鄧君明；

劉永誠。

（2）代任：

王彬成；

馮信堅；

莫志偉。

（三）經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第三條第一款e）項所指代表勞工組織的代表：

（1）正選：

鄭仲錫；

張文寬；

梁孫旭。

（2）代任：

趙步雲；

蔡錦富；

蘇偉良。

二、委任丁雅勤為社會協調常設委員會秘書長。

三、廢止第70/2013號經濟財政司司長批示。

四、本批示自二零一四年四月十七日起生效。

二零一四年三月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

Sou Tim Peng — Coordenador-adjunto.

（2）Em representação das organizações representativas dos empregadores:

Vong Kok Seng;

Sio Chi Wai.

（3）Em representação das organizações representativas dos trabalhadores:

Tam Pou Iong;

Lei Chan U.

2) Nos termos da alínea d) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, os membros das organizações representativas dos empregadores são:

（1）Efectivos:

U Kin Cho;

Tang Kuan Meng José;

Lau Veng Seng.

（2）Substitutos:

Wong Pan Seng;

Fong Son Kin;

Mok Chi Wai.

3) Nos termos da alínea e) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, os membros das organizações representativas dos trabalhadores são:

（1）Efectivos:

Chiang Chong Sek;

Cheong Man Fun;

Leong Sun Iok.

（2）Substitutos:

Chio Pou Wan;

Choi Kam Fu;

Sou Pedro.

2. É nomeada Teng Nga Kan para exercer o cargo de secretária-geral do Conselho Permanente de Concertação Social.

3. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2013.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 17 de Abril de 2014.

26 de Março de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 68/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關代表：

戴建業及黃若禮——理事會理事；

鍾聖心——監事會監事；

梁維特——諮詢會主席；

黃志雄、關翠杏、黃國勝及林浩然——諮詢會委員；

婁桃絲——股東大會秘書。

二、上述委任由二零一四年四月一日起生效。

二零一四年三月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

第 69/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b) 項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任孫家雄，代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會副主席及理事長，具執行職能，由二零一四年四月一日起為期兩年。

二、每月報酬根據該中心章程的規定訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由該中心承擔。

二零一四年三月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau:

Tai Kin Ip e Wong Yeuk Lai Alan, como vogais da Direcção;

Chong Seng Sam, como vogal do Conselho Fiscal;

Leong Vai Tac, como presidente do Conselho Geral;

Wong Chi Hong, Kwan Tsui Hang, Vong Kok Seng e Lam Hou Iun, como vogais do Conselho Geral;

Rita Botelho dos Santos, como secretária da Mesa da Assembleia Geral.

2. As presentes nomeações produzem efeitos a partir de 1 de Abril de 2014.

26 de Março de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, Shuen Ka Hung, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vice-presidente e director-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2014.

2. A remuneração mensal é fixada nos termos estatutários do referido Centro, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

26 de Março de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 70/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任莫苑梨，代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事及副理事長，具執行職能，由二零一四年四月一日起為期兩年。

二、每月報酬根據該中心章程的規定訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由該中心承擔。

二零一四年三月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年三月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室**第 50/2014 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“理光（香港）有限公司”簽訂“『租賃影印機2部』（租賃期為五年）”之合同。

二零一四年三月二十四日

保安司司長 張國華

二零一四年三月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada, em comissão eventual de serviço, Mok Iun Lei, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vogal e subdirectora-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2014.

2. A remuneração mensal é fixada nos termos estatutários do referido Centro, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

26 de Março de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Março de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «aluguer de duas máquinas de fotocópia (período de aluguer de cinco anos)», a celebrar com a Companhia «Ricoh (Hong Kong), Limitada».

24 de Março de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Março de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年三月十二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制首席關員劉彩蓮，編號60920，以及一等關員周凌子，編號85920，由二零一四年三月二十八日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年。

二零一四年三月二十六日於海關

副關長 賴敏華

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一四年三月十日作出的批示：

雷子桑及黃威威——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同自二零一四年五月十三日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零一四年三月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條，連同十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款a)項的規定，徵用行政公職局第二職階二等翻譯員Eva Maria Van到本局擔任第一職階一等翻譯員之職務，追溯自二零一四年三月三日起生效，為期一年。

二零一四年三月二十四日於新聞局

局長 陳致平

個 人 資 料 保 護 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一四年二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2014:

Lau Choi Lin, verificadora principal alfandegária n.º 60 920, e Chau Leng Chi, verificadora de primeira alfandegária n.º 85 920, ambas do pessoal do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exercem funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 28 de Março de 2014.

Serviços de Alfândega, aos 26 de Março de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do director deste Gabinete, de 10 de Março de 2014:

Loi Chi San e Wong Wai Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos principais, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Maio de 2014.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Março de 2014:

Eva Maria Van, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, da DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 118.º, n.º 1, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Março de 2014.

Gabinete de Comunicação Social, aos 24 de Março de 2014. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 10 de Fevereiro de 2014:

Choi Ieng I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato,

一職階一等技術輔導員徐英儀在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年二月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第一職階一等高級技術員洪情霞在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第一職階二等技術員吳鈞杰在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一四年四月十日起生效。

二零一四年三月二十五日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一四年二月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

楊秀姬，自二零一四年三月二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

林淑賢及鍾展恆，自二零一四年三月二日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

馮禮諾及李麗施，自二零一四年三月二日起轉為第二職階首席公關督導員，薪俸點為365點。

按簽署人於二零一四年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho da signatária, de 25 de Fevereiro de 2014:

Hong Cheng Ha, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho da signatária, de 14 de Março de 2014:

Ng Kuan Kit, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2014.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 25 de Março de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 20 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Ieong Sao Kei, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Março de 2014;

Lam Sok In e Chong Chin Hang, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 2 de Março de 2014;

Fong Lai Noi e Lei Lai Si, para assistentes de relações públicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 2 de Março de 2014.

Por despachos do signatário, de 24 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

羅景文，自二零一四年三月二日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

李紅梅，自二零一四年三月二日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

二零一四年三月十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

Lo Keng Man, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 2 de Março de 2014;

Lei Hong Mui, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一四年二月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階勤雜人員吳訊貽的散位合同續期六個月，自二零一四年三月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級行政技術助理員白欣婷的編制外合同續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

按本局副局長於二零一四年二月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階輕型車輛司機李志強的散位合同續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機劉海峰及李春勝的散位合同續期一年，分別自二零一四年三月二十三日及四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第六職階勤雜人員劉妮娜的散位合同續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

按本局副局長於二零一四年二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機Arnaldo dos Santos Iu的散位合同續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 25 de Fevereiro de 2014:

Ung Son I, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Março de 2014.

Brígida Batista, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2014:

Lei Chi Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014.

Lao Hoi Fong e Lei Chon Seng, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março e 1 de Abril de 2014, respectivamente.

Lao Nei Na, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2014:

Arnaldo dos Santos Iu, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014.

Leong Man Ioi, Lam Keong Chon e Tou Wang Kei, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual

本局第一職階一等高級技術員梁敏蕊、林強俊及杜宏基的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零一四年二月十四日起生效。

按本局副局長於二零一四年三月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，本局第一職階顧問文案龍裕琛的散位合同續期一年，自二零一四年三月二十八日起生效。

二零一四年三月二十六日於法務局

局長 張永春

para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Março de 2014:

Long U Sam, letrado assessor, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一四年三月二十五日之批示：

本局第六職階散位勤雜人員羅柱超——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第57/99/M號法令第一百一十八條第二款a)項的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一四年一月一日起生效。

二零一四年三月二十六日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Março de 2014:

Lo Chu Chio, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 118.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 57/99/M, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Imprensa Oficial, aos 26 de Março de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一四年二月二十八日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，郭志強學士在本署擔任綠化處處長的定期委任獲續任一年，自二零一四年四月一日起生效。

二零一四年三月十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Fevereiro de 2014:

Licenciado Kuok, Chi Keong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Espaços Verdes Urbanos, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por a mesma possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 1 de Abril de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Março de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年三月二十日作出的批示：

(一) 衛生局退休第五職階第一職等衛生助理員張生之遺孀蘇秀珍，退休及撫卹制度會員編號14613，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一四年一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的85點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員鄭明權，退休及撫卹制度會員編號50610，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年二月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任處長之治安警察局第三職階副警務總長梁偉強，退休及撫卹制度會員編號47546，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Março de 2014:

1. Sou Sao Chan, viúva de Cheong Sang, que foi auxiliar dos serviços de saúde, grau 1, 5.º escalão, aposentado dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14613 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 22 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 85 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 7 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiang Meng Kun, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50610 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Fevereiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Wai Keong, subintendente, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 47546 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第六職階警長甘鳳，退休及撫卹制度會員編號53791，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年三月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局退休第三職階一等警員陳貴添之遺孀黃少芳，退休及撫卹制度會員編號49514，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一四年一月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年三月二十日作出的批示：

治安警察局警員黃秀美，供款人編號3010030，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年一月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人為長期服務獎勵金效力而計算的供款時間少於二十五年，根據同一法律第二十一條第一款之規定，訂定其無權取得長期服務獎勵金。

二零一四年三月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

1. Kam Fong, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53791 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Março de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Sio Fong, viúva de Chan Kuai Tim, que foi guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado, com o número de subscritor 49514 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 160 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Março de 2014:

Wong Sao Mei, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 3010030, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao prémio de prestação de serviço a longo prazo, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, do mesmo diploma, por contar menos de 25 anos de tempo de contribuição para efeitos do cálculo do prémio de prestação de serviço a longo prazo.

Fundo de Pensões, aos 27 de Março de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一四年二月二十八日之批示：

本局顧問高級技術員余慧君學士，吳麗燕博士及Carlos Aníbal Sarmento Veiga學士，在二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，分別排名第一至第三位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，以填補由六月二十三日至第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

本局二等翻譯員羅龔昕學士，在二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第二十七條第四款聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等翻譯員，以填補由六月二十三日至第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

梁永財——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第二職階勤雜人員之職務，薪俸點為120，自二零一四年二月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月四日之批示：

本局編制外合同第一職階一等技術輔導員劉鳳儀——應其要求解除有關合同，自二零一四年三月二十日起生效（自文化局開始擔任職務之日起）。

本局編制外合同第一職階二等督察譚德毅——應其要求解除有關合同，自其於文化局擔任職務之日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月十日之批示：

本局編制外合同第一職階一等技術輔導員程懿茵及陳靜雯——應其要求解除有關合同，自其於澳門監獄擔任職務之日起生效。

二零一四年三月二十五日於經濟局

局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2014:

Licenciada Iu Wai Kuan, doutora Ung Lai In e licenciado Carlos Aníbal Sarmento Veiga, técnicos superiores assessores, destes Serviços, classificados, respectivamente, do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2014, II Série, de 29 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Licenciada Belmira Fernandes do Rosário, intérprete-tradutora de 2.ª classe, destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2014, II Série, de 29 de Janeiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Leong Weng Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro (C.P.A.), a partir de 9 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 4 de Março de 2014:

Lau Fong I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Março de 2014 (data de início de funções no Instituto Cultural de Macau).

Tam Tak Ngai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data do início de funções no Instituto Cultural de Macau.

Por despachos do signatário, de 10 de Março de 2014:

Cheng I Ian e Chan Cheng Man — rescindido, a seus pedidos, os contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data do início de funções no Estabelecimento Prisional de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一四年三月四日之批示：

應陳紫欣的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一四年四月十四日起予以解除。

按照本局副局長於二零一四年三月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，王港英在本局擔任第七職階技術工人職務的散位合同自二零一四年五月八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一四年三月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，連燕芳及林穎濠在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同分別自二零一四年四月十四日及五月四日起獲續期一年。

二零一四年三月二十六日於財政局

局長 江麗莉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 4 de Março de 2014:

Chan Chi Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Abril de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Março de 2014:

Wong Kong Ying Gonçalves — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 12 de Março de 2014:

Lin In Fong e Lam Weng Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Abril e 4 de Maio de 2014, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Março de 2014.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長二零一四年二月二十八日作出的批示：

譚耀添，為本局第二職階首席顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條的規定，獲批准長期無薪假，為期十年，自二零一四年四月三日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局散位合同第一職階勤雜人員岑淑儀，自二零一四年四月一日起，即在教育暨青年局擔任職務之日起終止在本局之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2014:

Tam Io Tim, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dez anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2014.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Sam Sok I, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, cessará as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014, data em que iniciará funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

茲聲明，本局第三職階特級普查暨調查員余慕蓮將於二零一四年四月一日起，徵用至終審法院院長辦公室擔任職務，為期一年。

二零一四年三月二十六日於統計暨普查局

代局長 楊名就

— Para os devidos efeitos se declara que I Teresa, agente de censos e inquéritos especialista, 3.º escalão, destes Serviços, requisitada para desempenhar funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a partir de 1 de Abril de 2014, pelo período de um ano.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一四年二月十二日、二月十九日、二月二十一日及三月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳嘉賢，自二零一四年三月六日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

林輝，自二零一四年四月二十日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

陳麗珊，自二零一四年三月一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

林寶珠，自二零一四年四月二十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo，自二零一四年三月二十二日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

郭兆榮，自二零一四年四月一日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

容家倫，自二零一四年三月十七日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

陳素心及練慧春，自二零一四年四月八日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

黎齊榮，自二零一四年五月二十三日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點；

潘曉輝，自二零一四年五月二十七日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12, 19 e 21 de Fevereiro e de 10 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ka In, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 6 de Março de 2014;

Lam Fai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 20 de Abril de 2014;

Chan Lai San, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Março de 2014;

Lam Pou Chu, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 20 de Abril de 2014;

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Março de 2014;

Koc Sio Veng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Abril de 2014;

Iong Ka Lon, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Março de 2014;

Chan Sou Sam e Lin Wai Chon, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 8 de Abril de 2014;

Lai Chai Weng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 23 de Maio de 2014;

Pun Io Fai, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 27 de Maio de 2014;

吳慧儀，自二零一四年四月四日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自局長於二零一四年二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

劉振揮、王敬滔及葉光輝，自二零一四年四月四日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

張淑治，自二零一四年四月四日起續聘擔任第二職階勤雜人員職務，薪俸點為120點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年二月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改何偉彬在本局擔任職務的散位合同條款第三條，自二零一四年二月一日起轉為收取第九職階勤雜人員的220點薪俸。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改周炳因在本局擔任職務的散位合同條款第三條，自二零一四年三月二十一日起轉為收取第八職階輕型車輛司機的260點薪俸。

二零一四年三月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Ng Wai I, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 4 de Abril de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lau Chan Fai, Wong Keng Tou e Ip Kuong Fai, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 4 de Abril de 2014;

Cheong Sok Chi, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 4 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2014:

Ho Wai Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Chao Peng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改歐永棠在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，自二零一四年三月二十一日起生效。

二零一四年三月二十四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2014:

Ao Weng Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 24 de Março de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

汽車及航海保障基金

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年三月二十五日批示核准之汽車及航海保障基金二零一四年度本身預算之第一次預算修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para Economia e Finanças, de 25 de Março de 2014:

汽車及航海保障基金本身預算

二零一四年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo

do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo para o exercício de 2014

(澳門幣 MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Valor inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/Diminuição	實際金額 Valor actual
28-00	691	支出 Custos	0.00	335,700.00	335,700.00
		各項風險準備金 Provisões para riscos diversos			
28-01		呆帳及信貸風險準備 Provisões para créditos e cobranças duvidosas			
		呆帳準備金 Provisões para créditos e cobrança duvidosa			
29-00	612	其他費用及損失 Outros gastos e perdas	2,588,600.00	(335,700.00)	2,252,900.00
29-10		雜項費用及損失 Gastos e perdas diversos			
		已付賠償 Indemnizações pagas			
		總額 Total			
			2,588,600.00	0.00	2,588,600.00

二零一四年三月二十日於汽車及航海保障基金——行政管理委員會——主席：丁連星——委員：潘志輝，尹先龍

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 20 de Março de 2014. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *António José Félix Pontes* — *Wan Sin Long*.

人 力 資 源 辦 公 室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自本人於二零一四年二月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室

Por despachos do signatário, de 26 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas

擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

鍾桃華，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一四年四月一日起生效；

李秉任，擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零一四年四月二日起生效；

鄧慶堅，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一四年四月四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改聶柏雄在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點，自二零一四年四月十六日起生效。

二零一四年三月二十六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chong Tou Wa, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Abril de 2014;

Lei Fernando, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Abril de 2014;

Tang Heng Kin, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 4 de Abril de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2014:

Lip Pak Hung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Abril de 2014.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 26 de Março de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年三月十九日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，關員梁紹豪自二零一四年四月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一四年三月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2014:

Leong Sio Hou, verificador alfandegário — renovada a sua requisição, por mais um ano, nestas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一四年二月十九日作出的批示：

朱樹，以散位合同形式在本局擔任第二職階勤雜人員。應其要求，自二零一四年三月二十四日起解除與本局簽訂的合同。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Fevereiro de 2014:

Chu Su, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 24 de Março de 2014.

摘錄自保安司司長於二零一四年二月二十日作出的批示：

謝美華，本局第一職階首席技術輔導員——其個人勞動合同，由二零一四年四月十五日起獲續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與黃建玲簽訂的編制外合同第三條款，自二零一四年五月二十三日起，更改為第二職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之565點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張亮霞及黎健民在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年六月十七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李駿在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年四月三日起續期一年。

摘錄自本人於二零一四年三月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員許健兒及黃麗仙，自二零一四年三月十三日起，獲確定委任出任該職位。

二零一四年三月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2014:

Che Mei Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2014:

Wong, Kin Ling Ester — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Maio de 2014.

Cheong Leong Ha e Lai Kin Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Junho de 2014.

Lei Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Abril de 2014.

Por despachos do signatário, de 14 de Março de 2014:

Hoi Kin I e Wong Lai Sin, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2014.

Polícia Judiciária, aos 28 de Março de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月五日作出的批示：

林偉業，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一四年三月十七日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2013:

Lam Wai Ip, guarda principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Estabelecimento Prisional de Macau — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 17 de Março de 2014.

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月二十四日作出的批示：

莊少萍，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一四年三月十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月十六日作出的批示：

黃錦榮，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一四年三月十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年二月十日作出的批示：

吳家恒——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款的規定，在二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第九名的合格投考人，獲臨時委任為澳門監獄人員編制內技術員職程第一職階二等技術員，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年二月二十四日作出的批示：

張慧敏——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款的規定，在二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第十一名的合格投考人，獲臨時委任為澳門監獄人員編制內技術員職程第一職階二等技術員，為期一年。

二零一四年三月二十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2013:

Chong Sio Peng, guarda principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Estabelecimento Prisional de Macau — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 17 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2013:

Wong Kam Weng, guarda principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Estabelecimento Prisional de Macau — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 17 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Fevereiro de 2014:

Ng David, classificado em 9.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2013, II Série, de 26 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2014:

Cheong Wai Man, classificada em 11.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2013, II Série, de 26 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Março de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年十一月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士Bumactao, Juanito Vitales、陳帶喜、張美娟、樊紅波、林碧瑤、劉咏卿、李清苗、梁莉莉、羅柳顏及黃嘉萍的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士葉群輝、Juplo, Lilian

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2013:

Bumactao, Juanito Vitales, Chan Luiz, Tai Hei, Cheong Mei Kun, Fan Hong Po, Lam Pek Iu, Lao Weng Heng, Lei Cheng Mio, Leong Lei Lei, Lo Lao Ngan e Wong Gar Ping — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Ip Kuan Fai, Juplo, Lilian Octavio, Kou Sio Kuan, Lao Hoi e Leong Soi In — renovados os contratos além do quadro,

Octavio、高少君、劉愷及梁瑞賢的編制外合同獲續期一年，自二零一四年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十一月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士陳敏姿、孔小瑩及羅新雨的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士林錦釗及余彩霞的編制外合同獲續期一年，自二零一四年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第六職階重型車輛司機李桂秋，自二零一四年一月十一日起生效；

第六職階重型車輛司機譚祥河，自二零一四年一月十八日起生效；

第二職階技術工人劉敏明，自二零一四年一月十二日起生效；

第三職階技術工人陳偉強及謝耀華，自二零一四年二月一日起生效；

第五職階技術工人黃繼雄，自二零一四年一月二日起生效；

第五職階技術工人黃德銘，自二零一四年一月三日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員柳克玲的散位合同獲續期六個月，自二零一四年一月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月八日之批示：

應李君儀之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同，自二零一四年二月八日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一四年一月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，黃偉東在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一四年一月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第8/2010號法律第九條第一款（二）項之規

pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2013:

Chan Man Chi, Hung Siu Ying e Lo San U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2014.

Lam Kam Chio e U Choi Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lei Kuai Chau, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2014;

Tam Cheong Ho, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2014;

Lau Man Meng, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2014;

Chan Wai Keong e Che Iu Va, como operários qualificados, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2014;

Wong Kai Hong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Wong Tak Meng, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2014:

Lao Hak Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Janeiro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2014:

Lei Kuan I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Janeiro de 2014:

Wong Wai Tong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2014:

Kwok Kai Leung, Ng Va San, Chong Si Hoi, Ieong Sio Lei, Chan Ka In, Lam Mui Cheng, Cheong Tong Lin, Ho Iok Mui, Leong Fan, Fong Wai Teng, Tam Hun Lai, Chan Vai Man, Chio Ip Fun, Lau Vai Ip, Wong Lai Mui, Ho Weng

定，郭啟良、吳華新、莊仕海、楊小莉、陳嘉賢、林梅清、張棟練、何玉梅、梁勛、馮慧婷、譚絢麗、陳惠敏、趙葉歡、劉偉業、黃麗梅、何穎芝、梁耀光、黃志明、林愛蓮、李棣華、譚麗容及楊麗霞在本局擔任編制外合同第三職階一等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席衛生督察，自二零一四年一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月二十九日之批示：

應鄭嘉琪之要求，其在本局擔任第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一四年二月十三日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年三月十八日的批示：

根據第7/2010號法律第七條、第八條及第三十條第二款、第14/2009號法律第十二條、第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階二等診療技術員(化驗職務範疇)六缺的最後成績名單分別排名第二及第二十一名的合格投考人阮詠欣及梁家俊，獲臨時委任為本局人員編制診療技術員職程第三職階二等診療技術員。

按照副局長於二零一四年三月二十日之批示：

核准向雋永藥業一人有限公司發給“雋永藥房”准照，編號為第194號以及其營業地點為澳門氹仔南京街610號雄昌花園(第一、二、三座)地下L座，地址位於澳門羅白沙街昌明花園福星閣20樓C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一四年三月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消陳艷玲第E-1756號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳夢瑩——應其要求，中止第E-1868號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消馮時顯第W-0331號中醫執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Chi, Leong Io Kuong, Vong Chi Ming Domingos, Lam Oi Lin Irene, Lei Tai Va, Tam Lai Iong e Ieong Lai Ha, inspectores sanitários de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 9.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2010, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2014:

Chiang Ka Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Março de 2014:

Un Weng Ian e Leung Ka Chon, 20.º e 21.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2013, II Série, de 9 de Outubro — nomeados, provisoriamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, 8.º e 30.º, n.º 2, da Lei n.º 7/2010, 12.º, 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 20 de Março de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 194 de Farmácia «Chon Weng», com local de funcionamento na Rua de Nam Keng, n.º 610, Edifício Hong Cheong (Blocos 1,2,3), r/c «L», Taipa-Macau, à Farmacêutico Chon Weng Sociedade Unipessoal Lda., com sede na Rua de Brás da Rosa, Jardim Cheong Meng (Fok Seng Kok), 20.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Março de 2014:

Chan Im Leng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1756.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Mong Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1868.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Fong Si Hin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0331.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

慧賢堂醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0291，其營業地點位於澳門渡船街70-A號金旋大廈地下A座，持牌人為慧賢診療有限公司，法人住所位於澳門渡船街70-A號金旋大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一四年三月二十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

Geleen Iris Go Celestino——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2176。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃仲瑜、何耀明——應其要求，分別中止第M-1834號及第M-1933號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林小霞、唐影彤、黃美娟、李佩珍——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號分別是：T-0300、T-0301、T-0302、T-0303。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一四年三月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

畢玉琴、陳思韻、甘曉暉——應其要求，分別中止第M-1482號、M-1612及第M-1788號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一四年三月二十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳標淑貞、余惠仙、梁健斌、林穎芝、林小婷、黃麗霞、張仲嫻、雷應韜、葉敏、梁華昌、馮嘉輝——應其要求，分別中止第M-1572、M-1628、M-1773、M-1800、M-1856、M-1871、M-1913、M-1936、M-1937、M-1961、M-2016號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$372.00)

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員孫靜雯，自二零一四年二月六日起，即在退休基金會擔任職務之日起終止於本局的職務。

二零一四年三月二十八日於衛生局

局長 李展潤

Concedido o alvará para o funcionamento de Huixian Tang Clínica, situada na Rua da Barca, n.º 70-A, Kan Sun, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0291, cuja titularidade pertence a Huixian Tang Clínica Lda., com sede na Rua da Barca, n.º 70-A, Kan Sun, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 24 de Março de 2014:

Geleen Iris Go Celestino — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2176.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Chong U e Ho Io Meng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1834 e M-1933.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Sio Ha, Tong Ieng Tong, Wong Mei Kun, Lei Pui Chan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licenças n.ºs T-0300, T-0301, T-0302, T-0303.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Março de 2014:

Pat Iok Kam, Chan Si Wan e Kam Hio Fai — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1482, M-1612 e M-1788.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Março de 2014:

Chang Pive Sok Cheng, U Wai Sin, Leong Kin Pan, Lam Weng Chi, Lam Sio Teng, Wong Lai Ha, Cheong Chong In, Loi Ieng Tou, Ip Man, Leong Wa Cheong, Fong Ka Fai — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1572, M-1628, M-1773, M-1800, M-1856, M-1871, M-1913, M-1936, M-1937, M-1961 e M-2016.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sun Cheng Man, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Fevereiro de 2014, data em que iniciou funções no Fundo de Pensões.

Serviços de Saúde, aos 28 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一四年一月二十三日批示：

郭小麗——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任獲續期二年，自二零一四年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一四年二月十七日批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期二年：

黃健武，擔任教育研究暨資源廳廳長，自二零一四年三月三十日起生效；

袁凱清，擔任青年廳廳長，自二零一四年四月一日起生效；

梁麗卿，擔任人事處處長，自二零一四年四月一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一四年二月二十一日批示：

Sandra Cristina da Silva Alves Pinto——根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以附註形式修改散位合同第三條款，轉為第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490，自二零一四年三月二十九日起生效。

摘錄自本人二零一四年二月二十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，黃挺樺及甘少琴在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同獲續期二年，薪俸點為420，分別自二零一四年四月一日及二零一四年五月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期一年：

蕭詠恩，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一四年三月二十七日起生效；

吳秀珊及王浴楠，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一四年五月一日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Janeiro de 2014:

Kuok Sio Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2014:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções:

Wong Kin Mou, como chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, a partir de 30 de Março de 2014;

Un Hoi Cheng, como chefe do Departamento de Juventude, a partir de 1 de Abril de 2014;

Leong Lai Heng, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 21 de Fevereiro de 2014:

Sandra Cristina da Silva Alves Pinto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2014.

Por despachos da signatária, de 26 de Fevereiro de 2014:

Wong Teng Wa e Kam Sio Kam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril e 1 de Maio de 2014, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Sio Weng Ian, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 27 de Março de 2014;

Ng Sao San e Wong Iok Nam, como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Maio de 2014;

陳國香，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一四年四月四日起生效；

黃暉及廖艷芳，第二職階一等技術員，薪俸點為420，分別自二零一四年三月十八日及二零一四年三月二十七日起生效；

歐陽慶新、梁永滿及尉鳳君，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一四年四月十七日起生效；

麥倩琦及蔡敏芝，第一職階一等技術員，薪俸點為400，分別自二零一四年四月十九日及二零一四年五月一日起生效；

梁艷芬，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一四年三月二十三日起生效；

黃振傑及秦振輝，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，分別自二零一四年三月十七日及二零一四年三月二十七日起生效；

梁翠姿，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一四年四月二十一日起生效；

尤良善，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一四年四月六日起生效；

吳笑好，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一四年四月十七日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一四年二月二十八日批示：

李旭陸——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一四年三月一日起生效。

二零一四年三月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

Chan Kuok Heong, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Abril de 2014;

Vong Fai e Lio Im Fong, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 18 e 27 de Março de 2014, respectivamente;

Ao Ieong Heng San, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 17 de Abril de 2014;

Mak Sin Kei e Choi Man Chi, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 19 de Abril e 1 de Maio de 2014, respectivamente;

Leong Im Fan, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 23 de Março de 2014;

Wong Chun Kit e Chon Chan Fai, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 17 e 27 de Março de 2014, respectivamente;

Leong Choi Chi, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 21 de Abril de 2014;

Iao Leong Sin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Abril de 2014;

Ng Sio Hou, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 17 de Abril de 2014.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 28 de Fevereiro de 2014:

Lei Iok Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Março de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請鄧月英在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，為期六個月，自二零一四年三月二十四日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2013:

Tang Ut Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Março de 2014.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請唐麗明、劉鳳儀及左婉文在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，為期六個月，首位自二零一四年三月十九日起生效，其餘兩位自二零一四年三月二十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年三月十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與Giorgio Erick Sinedino de Araújo重新簽訂個人勞動合同（不具期限），收取相等於第一職階二等高級技術員的薪俸點430點，自二零一四年三月二十日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與管弦樂重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在演藝學院擔任音樂教師，自二零一四年三月二十日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與翁斯貝重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門樂團樂師，自二零一四年三月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十四日作出的追認批示：

徐理在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同，根據現行《行政程序法典》第一百二十六條第三及第四款的規定，自二零一四年三月十四日起予以解除。

二零一四年三月二十七日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013:

Tong Lai Meng, Lau Fong I e Cho Un Man — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Março de 2014 para a primeira e 20 de Março de 2014 para as restantes.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2014:

Giorgio Erick Sinedino de Araújo — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo) com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009 e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 20 de Março de 2014.

Guan Xian Yue — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo) como professora de música do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 20 de Março de 2014.

Weng Sabei — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo) como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 21 de Março de 2014.

Por despacho do signatário, de 24 de Março de 2014, com a devida ratificação:

Xu Li — rescindido o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, em vigor, a partir de 14 de Março de 2014.

Instituto Cultural, aos 27 de Março de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用司徒妙愛自二零一四年

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2013:

Si Tou Mio Oi — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índi-

一月二十二日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用歐陽玉興自二零一四年二月十二日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用鄭倩儀自二零一四年二月二十一日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年一月十三日作出的批示：

胡錫煥——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年三月十七日起續期一年。

林維歡及梁子鋒——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年三月十九日起續期一年。

陳偉明及李康輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年四月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一四年一月十六日作出的批示：

梁秀敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，薪俸點400的薪俸，自二零一四年四月一日起續期兩年。

熊蓓玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，薪俸點540的薪俸，自二零一四年四月三日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一四年一月二十日作出的批示：

陳詠琪及潘詩媚——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點350的薪俸，自二零一四年四月三日起續期兩年。

曾憲清——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司

ce 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Janeiro de 2014.

Ao Ieong Iok Heng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2014:

Cheang Sin I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2014:

Wu Seak Wun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2014.

Lam Wai Fun e Leong Chi Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2014.

Chan Wai Ming e Lei Hong Fai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 16 de Janeiro de 2014:

Leong Sao Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Hong Pui Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2014:

Chan Weng Kei e Pun Sze Mei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2014.

Chang Hin Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º es-

機職務的散位合同，自二零一四年四月十日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年一月二十九日作出的批示：

伍淑晶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，薪俸點450的薪俸，自二零一四年四月十七日起續期一年。

楊時沛及梁彩容——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年四月二十一日起續期一年。

葉九仔——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第八職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年四月二十一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年二月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，本局的定期委任第一職階首席督察蔡志鋒、何硯亢及林健恆，自二零一四年二月十四日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自本局局長於二零一四年二月十日作出的批示：

余淑慧——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，自二零一三年十二月十日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點420的薪俸。

應顧金梅的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一四年四月一日起予以解除。

准 照 摘 錄

“陽光旅遊有限公司”旅行社，其葡文名稱為“Agência de Viagens e de Turismo Luz do Sol Lda.”及英文名稱為“Shine Travel Service Ltd.”，於二零一四年三月二十五日獲發第0214號准照，持牌公司為“陽光旅遊有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens e de Turismo Luz do Sol Lda.”及英文名稱為“Shine Travel Service Ltd.”。旅行社位於澳門北京街126號怡德商業中心9樓F座。

（是項刊登費用為 \$421.00）

二零一四年三月二十五日於旅遊局

局長 文綺華

calão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2014:

Ng Sok Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Abril de 2014.

Ieong Si Pui e Leong Choi Iong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Abril de 2014.

Ip Kao Chai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Abril de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2014:

Choi Chi Fong, Ho In Kong e Lam Kin Hang, inspectores principais, 1.º escalão, em comissão de serviços, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2014:

Yu Suk Wai — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico de 1.ª classe, contratada além do quadro, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 118.º do CPA, a partir de 10 de Dezembro de 2013.

Gu Jin Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2014.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0214, em 25 de Março de 2014, em nome da sociedade “陽光旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens e de Turismo Luz do Sol Lda.» e em inglês «Shine Travel Service Ltd.», para a agência de viagens “陽光旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens e de Turismo Luz do Sol Lda.» e em inglês «Shine Travel Service Ltd.», sita na Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial «I Tak», 9.º andar, bloco F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Março de 2014.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據本學院院長於二零一四年三月四日之批示：

林家妍，本學院第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一四年三月十六日起生效。

馮若華，本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，由二零一四年三月二十六日起生效。

黃惠婷，本學院第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零一四年三月二十六日起生效。

陳秀媛及王英麗，本學院第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，由二零一四年三月二十六日起生效。

馮妙嫦，本學院第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，由二零一四年三月二十六日起生效。

根據本學院院長於二零一四年三月十三日之批示：

林嘉惠，本學院第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，由二零一四年三月二十六日起生效。

二零一四年三月二十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Por despachos da presidente deste Instituto, de 4 de Março de 2014:

Lam Ka In, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2014.

Fong Ieok Wa, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2014.

Wong Wai Teng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2014.

Chan Sao Vun e Wong Ieng Lai, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2014.

Fung Mio Seong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2014.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 13 de Março de 2014:

Lam Ka Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2014.

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Março de 2014. —
A Vice-presidente do Instituto, Ian Mei Kun.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一四年三月二十七日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第四位的合格應考人第三職階特級技術輔導員蔡小媚、陳美儀、李卓紅及黃淑儀，獲確定委任為本基金人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

李轉丁，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年五月六日起生效，薪俸點為305點；

區詠琴，第一職階特級技術輔導員，自二零一四年五月八日起生效，薪俸點為400點；

麥柳嫻及黃鎮華，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年五月九日起生效，薪俸點為305點。

二零一四年三月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 27 de Março de 2014:

Choi Sio Mei, Chan Mei Yee, Lei Cheok Hong e Wong Sok I Emily, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, classificadas do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2014, II Série, de 19 de Março — nomeadas, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 25 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Chun Teng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Maio de 2014;

Au Wing Kum, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 8 de Maio de 2014;

Mak Lao Sim e Wong Chan Wa, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 9 de Maio de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Março de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年三月六日作出的批示：

何榮鋒，第一職階首席高級技術員、陳佩瑜，第一職階顧問高級技術員、周慶仙及鄭儂栢，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一四年四月四日，第二位由二零一四年五月一日，最後兩位由二零一四年五月三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Março de 2014:

Ho Weng Fong, técnico superior principal, 1.º escalão, Chan Pui U, técnica superior assessora, 1.º escalão, Chao Heng Sin e Kuong Nong Pak, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2014 para o primeiro, 1 de Maio de 2014 para a segunda, e 3 de Maio de 2014 para os dois últimos.

摘錄自簽署人於二零一四年三月十一日作出的批示：

霍偉飈，第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年三月九日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

林美英，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一四年五月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月十三日作出的批示：

梁大海——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一四年四月三日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月十四日作出的批示：

何婉玲及張潔婷——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一四年四月三日起生效，為期一年。

二零一四年三月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2014:

Fok Wai Pio, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 9 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lam Mei Ieng, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2014:

Leong Tai Hoi — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Março de 2014:

Ho Un Leng e Cheong Kit Teng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改歐家維在本局擔任職務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2014:

Ao Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º,

的編制外合同第三條款，獲任用為第一職階一等地形測量員，薪俸點305點，自二零一四年三月十二日起生效。

二零一四年三月二十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年三月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，從二零一四年五月一日起生效：

李家琰，續聘為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

盧貴明，續聘為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

聲明

為著有關效力，茲聲明，*Ivone Xavier Nunes Dourado Francisco*在本局以散位合同方式擔任第八職階技術工人，因達年齡上限，其職務由二零一四年三月十五日起終止。

二零一四年三月二十四日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 13 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2014:

Lei Ka Yim, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365;

Lou Kuai Meng, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que *Ivone Xavier Nunes Dourado Francisco*, assalariada, cessou funções como operária qualificada, 8.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade, a partir de 15 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Março de 2014. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房屋局

聲明

應李浩東之請求，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年三月二十六日起予以解除。

應孫翼鳴之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年三月三十一日起予以解除。

二零一四年三月二十五日於房屋局

代局長 郭惠嫻

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declarações

Para os devidos efeitos, *Lei Hou Tong*, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 26 de Março de 2014.

— Para os devidos efeitos, *Sun Iek Meng*, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 31 de Março de 2014.

Instituto de Habitação, aos 25 de Março de 2014. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

民 航 局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一四年三月二十日批示核准之民航局二零一四年財政年度本身預算第一次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março do mesmo ano:

民航局二零一四年財政年度第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 Despesas correntes	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	620,000.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	370,000.00
01	05	01	00	00	假期津貼 Subsídio de família	250,000.00
					總額 Total	620,000.00
						620,000.00

二零一四年三月十七日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves（財政局代表），何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 17 de Março de 2014. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

運 輸 基 建 辦 公 室

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月二十七日作出的批示：

何家豪——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，為期六個月，自二零一三年十一月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013:

Ho Ka Hou — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados,

定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年十月十五日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

林智明——擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

雷穎茹——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十五日作出的批示：

梁華根——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期一年，自二零一三年十一月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十七日作出的批示：

蘇家正——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月，自二零一三年十二月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十月三十日作出的批示：

應孔慶林之請求，其於本辦公室擔任第二職階二等高級技術員之編制外合同，自二零一三年十二月二十八日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月十一日作出的批示：

繆燦業——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一四年一月一日起續期一年。

梁偉鑾及黃紹良——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年一月一日起續期一年。

何潔心——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一四年一月八日起續期一年。

林綠葉——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，由二零一四年一月三日起生效。

李兆鴻——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第

二條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，由二零一四年一月三日起生效。

nesto Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2013:

Lam Chi Meng, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Loi Weng U Estela, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2013:

Leong Wa Kan — admitido por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2013:

So Ka Ching — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 30 de Outubro de 2013:

Kong Heng Lam — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 28 de Dezembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 11 de Novembro de 2013:

Mio Chan Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Ricky Leong e Wong Sio Leong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Ho Kit Sum — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Lam Lok Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Lei Sio Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8),

二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第五職階輕型車輛司機，薪俸點200，自二零一四年一月一日起續期一年。

孫潤珍及Rosa Maria Tang Pereira——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第四職階勤雜人員，薪俸點140，自二零一四年一月一日起續期一年。

李景輝——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一四年一月四日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月十四日作出的批示：

麥海蘭——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一四年一月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十二月三日作出的批示：

陳凱俊——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期六個月，自二零一四年一月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十二月十六日作出的批示：

劉嘉龍——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，重新簽訂散位合同，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月，自二零一四年一月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十二月三十日作出的批示：

王坤明——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一四年二月一日起續期一年。

傅嘉雯——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一四年二月一日起續期一年。

陳美涓——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第

do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Sun Ion Chan e Rosa Maria Tang Pereira — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Lei Keng Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 14 de Novembro de 2013:

Mak Hoi Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Dezembro de 2013:

Chan Hoi Chun — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Dezembro de 2013:

Lau Ka Long — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 30 de Dezembro de 2013:

Wong Kuan Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Fu Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Chan Mei Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275,

二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，由二零一四年二月一日起生效。

張麗燕——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，由二零一四年二月十五日起生效。

邱淑君——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，由二零一四年二月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月二日作出的批示：

植美琪——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一四年一月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年一月六日作出的批示：

應林智明之請求，其於本辦公室擔任第一職階首席高級技術員之編制外合同，自二零一四年三月三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年二月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

鄭艷霞——擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

何翠怡——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

摘錄自簽署人於二零一四年一月十七日作出的批示：

歐淑櫻——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一四年三月三日起續期一年。

鄭志雄——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，在本辦公室擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，由二零一四年三月十九日起生效。

nesto Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Cheong Lai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Iao Sok Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Janeiro de 2014:

Chek Mei Kei — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 6 de Janeiro de 2014:

Lam Chi Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 3 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014:

Cheang Im Ha, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ho, Carolina Tsui Yee, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Por despachos do signatário, de 17 de Janeiro de 2014:

Ao Sok Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2014.

Cheang Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Março de 2014.

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月二十四日作出的批示：

江欣儀——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點440，為期一年，自二零一四年三月一日起生效。

李倩君——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點440，為期一年，自二零一四年三月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年二月十八日作出的批示：

鄧雪媚及張展健——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一四年四月四日起續期一年。

梁卓文——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一四年四月四日起續期一年。

梁智康——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年四月十八日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年三月十五日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

徐志強——擔任第一職階一等技術員，薪俸點400；

梁珮玲——擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400。

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十日作出的批示：

馮沛洪——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，由二零一四年三月二十三日起生效。

二零一四年三月二十七日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2014:

Kong Ian I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2014.

Lei Sin Kuan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2014.

Por despachos do signatário, de 18 de Fevereiro de 2014:

Tang Sut Mei e Cheong Chin Kin, Arnaldo — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2014.

Leong Cheok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2014.

Leong Chi Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2014:

Choi Chi Keong, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Leong, Pui Leong Inês, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2014:

Fong Pui Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2014.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 27 de Março de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員壹缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。上述開考的公報，刊登於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一四年三月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$989.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o provimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo dos SASG, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Março de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

審計署

名單

審計署於二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補審計署人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃健輝.....	88.06
2.º 馬世廉.....	87.56
3.º 梁永安.....	87.50
4.º 梁意敏.....	86.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一四年三月十九日審計長批示確認)

二零一四年三月十七日於審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Kin Fai.....	88,06
2.º Ma Sai Lim.....	87,56
3.º Leong Weng On.....	87,50
4.º Leong I Man.....	86,94

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 19 de Março de 2014).

Comissariado da Auditoria, aos 17 de Março de 2014.

典試委員會：

主席：審計師 冼尚輝

委員：首席顧問高級技術員 辛志元

審計師 黃妙嫻

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

O Júri:

Presidente: Sin Seong Fai, auditor.

Vogais: San Chi Iun, técnico superior assessor principal; e

Vong Mio Seong, auditora.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

海 關

名 單

澳門海關為填補文職人員編制技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現公佈應考人成績名單：

合格應考人：分

首席技術員——陳金..... 85.1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零一四年三月十二日的批示確認)

二零一四年三月十八日於海關

典試委員會：

主席：處長 李國輝

委員：顧問高級技術員 何嘉華

二等高級技術員 黃健樑

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

澳門海關為填補文職人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現公佈應考人成績名單：

合格應考人：分

首席技術輔導員——陳寶添..... 87.5

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

Candidato aprovado: valores

Chan Kam, técnico principal.....85,1

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2014).

Serviços de Alfândega, aos 18 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Kouk Fai, chefe de divisão.

Vogais: Ho Ka Wa, técnico superior assessor; e

Wong Kin Leung, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

Candidato aprovado: valores

Chan Po Tim, adjunto-técnico principal..... 87,5

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, o candidato

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零一四年三月十二日的批示確認)

二零一四年三月十八日於海關

典試委員會：

主席：處長 李國輝

委員：顧問高級技術員 何嘉華

二等翻譯員 Eurico da Silva Leong

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公 告

為填補本部門文職人員編制外技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼於澳門海關大樓行政財政廳人力資源以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年三月二十四日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補本部門文職人員編制外行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員四缺，經於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼於澳門海關大樓行政財政廳人力資源處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2014).

Serviços de Alfândega, aos 18 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Kouk Fai, chefe de divisão.

Vogais: Ho Ka Wa, técnico superior assessor; e

Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, contratado além do quadro do pessoal civil destes Serviços, destinada a ser consultada, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014, em referência ao n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Março de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, contratado além do quadro do pessoal civil destes Serviços, destinada a ser consultada, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014, em referência ao n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一四年三月二十四日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補本部門文職人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼於澳門海關大樓行政財政廳人力資源處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年三月二十五日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$822.00)

Serviços de Alfândega, aos 24 de Março de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que, se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal civil destes Serviços, destinada a ser consultada, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014, em referência ao n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Alfândega, aos 25 de Março de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

立法會輔助部門

名單

立法會輔助部門為填補編制內第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
陳慧冰.....	81.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一四年三月二十一日的議決確認)

二零一四年三月十二日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 楊瑞茹

正選委員：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

處長 梁燕萍

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Wai Peng	81,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 21 de Março de 2014).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 12 de Março de 2014.

O Juri:

Presidente: Ieong Soi U, secretária-geral.

Vogais efectivas: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora; e

Leong In Peng Erica, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

公 告

Anúncios

為填補立法會輔助部門以下空缺，經於二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處：

編制外合同人員：

1. 第一職階首席高級技術員五缺；
2. 第一職階特級技術輔導員一缺；
3. 第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單被視為確定名單。

二零一四年三月二十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補由立法會輔助部門以編制外合同任用的技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考。

開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年三月二十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento dos seguintes lugares dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

Pessoal contratado além do quadro:

1. Cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;
2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;
3. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Março de 2014.

A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto um concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, para um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, contratado além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

O aviso de abertura do concurso encontra-se afixado na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Março de 2014.

A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

為填補立法會輔助部門人員編制內中葡翻譯員職程第一職階一等翻譯員二缺以及開考有效期屆滿前出現的相同職級之職位空缺，經二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於南灣湖畔立法會前地立法會大樓地下，並上載到立法會網頁（<http://www.al.gov.mo>）以供查閱。

二零一四年三月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

（是項刊登費用為 \$852.00）

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no rés-do-chão do «Edifício da Assembleia Legislativa», sito na Praça da Assembleia Legislativa, Aterros da Baía da Praia Grande, e disponibilizada no sítio da Assembleia Legislativa na *internet* (<http://www.al.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o provimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, e dos que venham a vagar na mesma categoria até ao termo da validade do concurso, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Março de 2014.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 852,00)

終審法院院長辦公室

名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為十五名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員的普通晉級開考的廣告，已於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 黃婷婷.....	84.78
2.º 林嘉豪.....	83.67
3.º 鄧偉聰.....	83.33 a)
4.º 李秀金.....	83.33
5.º 盧旭宇.....	83.28
6.º 林衍雄.....	82.11
7.º 麥漢鈞.....	82.06
8.º 仇健堯.....	82.00
9.º 戴爾欣.....	81.44
10.º 譚碧怡.....	81.39
11.º 王敏燕.....	81.33
12.º 黎家樑.....	81.22
13.º 黃嘉莉.....	80.67
14.º 吳麗霞.....	80.44 b)
15.º 辛福青.....	80.44

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para quinze trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Teng Teng.....	84,78
2.º Lam Ka Hou.....	83,67
3.º Tang Wai Chong.....	83,33 a)
4.º Lei Sao Kam.....	83,33
5.º Lou Iok Iu.....	83,28
6.º Lam In Hong.....	82,11
7.º Mak Hon Kuan.....	82,06
8.º Chao Kin Io.....	82,00
9.º Tai Yee Yan.....	81,44
10.º Tam Pek I.....	81,39
11.º Wong Man In.....	81,33
12.º Lai Ka Leong.....	81,22
13.º Wong Ka Lei.....	80,67
14.º Ng Lai Ha.....	80,44 b)
15.º San Fok Cheng.....	80,44

a) 按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款的規定，公職年資較長。

b) 按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款的規定，最近的工作表現評核中獲較好評語。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一四年三月二十六日批示確認)

二零一四年三月二十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

教育暨青年局二等技術員 黃明鋒

(是項刊登費用為 \$2,456.00)

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com maior antiguidade na função pública;

b) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com melhor avaliação do desempenho na última menção que tiver sido atribuída.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 26 de Março de 2014).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Wong Meng Fong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 456,00)

新聞局

通告

第1/GCS/2014號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款，及第522/2009號行政長官批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本人及獲轉授的職權授予及轉授予新聞局副局長黃樂宜：

- (一) 領導及協調新聞廳及其附屬單位；
- (二) 核准人員年假表；
- (三) 批准享受假期之申請；
- (四) 准許因個人理由或工作需要之年假累積；
- (五) 審批合理或不合理解釋之缺勤；
- (六) 簽署上述單位發給予澳門特別行政區私人及公共實

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Aviso

Despacho n.º 1/GCS/2014

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 522/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no subdirector do Gabinete de Comunicação Social, Wong Lok I, as minhas competências próprias e delegadas as seguintes:

- 1) Dirigir e coordenar o Departamento de Informação e a respectiva subunidade;
- 2) Aprovar anualmente o mapa de férias do pessoal;
- 3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;
- 4) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 5) Justificar ou injustificar faltas;
- 6) Assinar cartas, correspondência e ofícios de rotina que aquelas subunidades emitirem a favor de entidades privadas ou públicas da Região Administrativa Especial de Macau, com

體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

二、本授權及轉授權不妨礙收回及監管權的行使。

三、對行使本批示所載的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、副局長黃樂宜自二零一四年三月一日在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

（經行政長官二零一四年三月二十日批示確認）

二零一四年三月二十七日於新聞局

局長 陳致平

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

禮賓公關外事辦公室

公 告

為填補本辦公室以編制外合同方式任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，經於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年三月二十五日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

通 告

按照行政長官二零一四年三月十二日的批示，並根據第33/2011號行政法規第五條之規定，在台灣澳門經濟文化辦事處

excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector, Wong Lok I, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 1 de Março de 2014.

(Homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Março de 2014).

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Março de 2014.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 25 de Março de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU EM TAIWAN

Aviso

De harmonia com o despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, datado de 12 de Março de 2014, a composição do Conselho Administrativo da Delegação Económica e Cultural de Macau,

設立的行政管理委員會，自二零一四年三月十四日起由下列成員組成：

主席：辦事處主任 梁潔芝

委員：第二職階二等技術員 黃勉

第一職階二等技術員 容潔瑩

二零一四年三月十七日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

(是項刊登費用為 \$920.00)

em Taiwan, a que se refere o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, passa a ser a seguinte, a partir de 14 de Março de 2014:

Presidente: Leong Kit Chi, chefe da Delegação.

Vogais: Wong Min, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão; e

Iong Kit Yeng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 17 de Março de 2014.

A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

行 政 公 職 局

公 告

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年三月十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年三月二十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補行政公職局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年三月二十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補行政公職局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年三月二十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

行政公職局以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格並獲准進入心理測驗的准考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處，並上載到本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）內公佈。

二零一四年三月二十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$783.00）

通告

行政法務司司長着令，所有法定穿着制服人員由二零一四年四月二十一日起改穿夏季制服。

二零一四年三月二十六日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$548.00）

法 務 局

名 單

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
莫漢輝.....	80.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一四年三月二十日的批示確認）

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sito na Rua do Campo, n.º 162, rés-do-chão do Edifício Administração Pública e disponibilizada na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos ao exame psicológico do curso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento dos SAFP, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Aviso

Para os devidos efeitos se faz saber que a Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça determina que o uso de uniforme de Verão, para o pessoal a ele obrigado por lei, tenha início no dia 21 de Abril de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 548,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mok Hon Fai.....	80,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Março de 2014).

二零一四年三月十三日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

人力資源辦公室一等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階首席高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一四年三月二十七日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$950.00)

印 務 局

公 告

按照刊登於二零一四年一月二十九日第五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考招聘，以散位合同方式招聘技術工人職程第三職階技術工人（平板印刷操作員範疇）四缺。

1. 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定，確定名單已張貼於澳門官印局街——本局行政暨財政處，並於印務局網頁(www.io.gov.mo)內公佈。

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Ng Pan, técnico de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicado no *website* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da DSAJ, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

IMPrensa Oficial

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operador, área de operador de «off-set», do pessoal contratado por assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014:

1. Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa (www.io.gov.mo).

2. 上述知識考試（筆試），為時兩小時，並將於二零一四年四月二十六日（星期六），上午九時三十分，在澳門風順堂上街聖若瑟中學進行。准考人必須攜帶有效之身份證明文件正本，並於考試舉行開始前二十分鐘到達考試地點。

二零一四年三月二十八日於印務局

局長 杜志文

通告

根據行政法務司司長於二零一四年三月十四日，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，印務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（平面設計範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考試方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

開考有效期，自最後成績名單公佈之日起計一年。

2. 投考條件

2.1 投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備平面設計高等專科學位課程學歷。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷；及

c) 經投考人簽署之履歷。

2. A prova de conhecimentos (prova escrita), do concurso supramencionado com a duração de duas horas, terá lugar no Colégio de S. José, sito na Rua da Prata, no dia 26 de Abril de 2014, sábado, pelas 9,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado 20 minutos antes da realização da mesma prova, munidos do original do documento de identificação válido.

Imprensa Oficial, aos 28 de Março de 2014.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

Aviso

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2014, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação gráfica, do pessoal contratado além do quadro da Imprensa Oficial:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso é de um ano a contar da data da publicação da lista de classificação final.

2. Condições de candidatura

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

c) Estejam habilitados com o Curso superior em Design de comunicação Gráfica/Design Gráfica.

2.2. Documentos a apresentar

Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso; e

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato.

與公職有聯繫之投考人應遞交：

a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷；及

c) 經投考人簽署之履歷；

d) 由任職部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務，現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

3. 報名方式及地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》連同上述文件，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門官印局街印務局行政暨財政處之文書處理暨人事科。

4. 職務性質

負責印刷品設計及排版工作，將電子檔案輸出以進行印刷，協調相關印刷安排及跟進進度，與客戶溝通聯系，並協助客戶解決有關印刷方面的問題。

5. 薪俸

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二之薪俸索引表所定之350點。

6. 甄選方法

6.1 甄選採用以下評分方法及比例計算

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

6.2 知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試低於50分者即被淘汰。知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識水平。

6.3 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

6.4 履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現

Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria actuais que detêm, a natureza do vínculo, a actual antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Expediente e Pessoal da Divisão Administrativa e Financeira da IO, sita na Rua da Imprensa Nacional.

4. Conteúdo funcional

O técnico de 2.ª classe exerce funções de design dos impressos e composição, introduz os ficheiros electrónicos na saída para proceder a impressão, coordena e acompanha o respectivo processo de impressão, estabelece contactos com os clientes e presta o apoio para solucionar os problemas relacionados com a área de impressão.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

6.1 Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 20%.

6.2 Prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos. A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

6.3 Entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

6.4 Análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desem-

評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.5 除6.1 c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.6 最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

各階段入選名單及注意事項將上載到本局網頁 (<http://www.io.gov.mo>)

7. 考試內容

平面設計及印刷範疇工作相關知識；

Illustrator, Photoshop, Indesign, Acrobat等常用設計軟件相關知識書本排版及紙質知識

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單、確定名單張貼於澳門官印局街印務局大樓通告欄，並上載到印務局網頁。

8.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》及張貼於澳門官印局街印務局大樓通告欄，並上載到印務局網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會的組成如下：

主席：商業組組長 馬志信

正選委員：首席技術員 吳文桂

首席技術員 黃國銘

候補委員：首席技術員 胡維聰

照相排版處處長 羅小敏

二零一四年三月二十七日於印務局

局長 杜志文

penho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.5 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 c).

6.6 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior 50 valores.

Cada fase das listas de selecção e observações serão disponibilizadas no *website* desta Imprensa (<http://www.io.gov.mo>).

7. Programa

Conhecimentos relacionados com a área de comunicação gráfica e impressão.

Conhecimentos relativos ao *design* na utilização dos softwares: Illustrator, Photoshop, Indesign, Acrobat, etc.

Conhecimentos da composição dos livros e da qualidade do papel.

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no quadro informativo da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, e disponibilizadas no *website* desta Imprensa.

8.2 A lista classificativa final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no quadro informativo da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, e disponibilizadas no *website* desta Imprensa.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Regulamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

11. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ma Chi Son, chefe do Sector Comercial.

Vogais efectivos: Ng Man Kuai, técnico principal; e

Vong Kuok Meng, técnico principal.

Vogais suplentes: Wu Wai Chong, técnico principal; e

Lo Sio Man, chefe da Divisão da Fotocomposição.

Imprensa Oficial, aos 27 de Março de 2014.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

通告

Aviso

根據第15/2006號行政法規第二十七條第三款的規定，現公佈獲行政法務司司長於二零一四年三月二十一日核准附有帳目法定證書的澳門特別行政區公務人員公積金制度二零一三年度財務報表：

Ao abrigo do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, publicam-se as demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM relativas ao exercício de 2013 acompanhadas da certificação legal das contas, aprovadas por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Março de 2014:

澳門特別行政區公務人員公積金制度

Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM

年度活動報表

Demonstração dos Movimentos Anuais

截至二零一三年十二月三十一日止年度

Exercício findo em 31 de Dezembro de 2013

	附註 Notas	2013 澳門幣 MOP	2012 澳門幣 MOP
年初可作福利分派的淨資產		4,939,163,182	3,650,766,460
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Início do Ano			
供款收入			
Receitas das Contribuições			
個人供款帳戶		338,795,110	296,922,375
Contas das Contribuições Individuais			
澳門特別行政區供款帳戶		677,369,378	593,796,322
Contas das Contribuições da RAEM			
特別帳戶		-	72,188
Contas Especiais			
過渡帳戶		224,097	39,000
Contas Transitórias			
		1,016,388,585	890,829,885
已付及應付離職供款人權益	4	(71,894,354)	(46,973,364)
Direitos Pagos e a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço			
已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額	5	(28,461,656)	(16,411,816)
Saldos das Contas de Direitos Não Revertidos Pagos e a Pagar			
投放供款項目的價值變動	6	670,978,760	448,427,676
Mais ou Menos Valia dos Planos de Aplicação das Contribuições			
投放供款項目收益			
Receitas dos Planos de Aplicação das Contribuições			
投資回贈	7	17,914,084	12,425,769
Rebates de Investimento			
		588,536,834	397,468,265
其他收入	8	98,945	98,572
Outras Receitas			
年底可作福利分派的淨資產		6,544,187,546	4,939,163,182
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Final do Ano			

財務狀況表
Demonstração do Resultado Financeiro

於二零一三年十二月三十一日
em 31 de Dezembro de 2013

	附註 Notas	2013 澳門幣 MOP	2012 澳門幣 MOP
資產			
Activo			
投放供款項目	9	6,538,526,123	4,934,670,477
Planos de Aplicação das Contribuições			
銀行存款	10	2,581,259	2,592,317
Depósitos Bancários			
其他應收	11	3,419,368	1,938,837
Outros Valores a Receber			
		6,544,526,750	4,939,201,631
負債			
Passivo			
應付離職供款人權益	12	(339,059)	(38,289)
Direitos a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço			
應付澳門特別行政區		(1)	(1)
Valores a Pagar à RAEM			
其他應付		(144)	(159)
Outros Valores a Pagar			
		(339,204)	(38,449)
可作福利分派的淨資產		6,544,187,546	4,939,163,182
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios			

財務報表附註

1. 基本資料

澳門特別行政區公務人員公積金制度（「公積金制度」）是透過於二零零七年一月一日生效之第8/2006號法律設立的。根據該法律第二條的規定，公積金制度由退休基金會負責管理及執行。公積金制度投放供款的項目、運作及監管由第15/2006號行政法規作出規範。

公積金制度為一項確定供款的退休保障計劃。公務人員及澳門特別行政區按預設的供款率，每月共同供款。退休基金會會按供款人的意願，將有關供款投放於公積金制度提供的投放供款項目。透過供款的累積連同投資回報，為供款人提供退休保障。

Notas às Demonstrações Financeiras

1. Informação básica

O Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM («Regime de Previdência»), foi constituído pela Lei n.º 8/2006, que entrou em vigor no dia 1 de Janeiro de 2007. Nos termos do disposto pelo artigo 2.º do referido diploma, cabe ao Fundo de Pensões a gestão e a execução do regime, sendo os planos, o funcionamento e a fiscalização da aplicação das contribuições regulamentados pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2006.

O Regime de Previdência é um plano de garantias de aposentação, baseado no sistema de contribuições definidas, pelo qual os trabalhadores dos Serviços Públicos e o Governo efectuam mensalmente contribuições a taxas previamente fixadas. O Fundo de Pensões procede à aplicação das respectivas contribuições nos planos de aplicação disponibilizados pelo regime, consoante a vontade do contribuinte. As garantias de aposentação são facultadas aos contribuintes através de acumulação das contribuições e dos rendimentos obtidos das respectivas aplicações.

符合第8/2006號法律第三條規定的公務人員，可透過登記加入公積金制度。除此之外，於二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度登記的供款人（不包括法院及檢察院司法官），可在不遲於二零零七年六月二十九日申請轉入公積金制度，其截至二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

獲批准由退休及撫卹制度轉入公積金制度的供款人，可獲按其薪俸、服務年數及相應乘數計算得出的移轉價值。移轉價值轉化為公積金制度下的供款，其中三分之一記錄於供款人的「個人供款帳戶」，三分之二記錄於「過渡帳戶」。

取得公積金制度供款人身份後且有作供款的首五年視為過渡期間。過渡期間完結後，「過渡帳戶」的結餘轉入「澳門特別行政區供款帳戶」，而「過渡帳戶」隨即消滅。

於二零零七年一月一日仍在職的編制外散位工人及助理人員或等同人員（職程的最高薪俸點等於或少於工人及助理人員的最高薪俸點的編制外散位人員）如加入公積金制度，可按第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆金錢補償，該補償記錄於「特別帳戶」內。

於二零零七年一月一日沒有在退休及撫卹制度登記，且仍在職的非編制外散位工人及助理人員或等同人員，如不遲於二零零七年六月二十九日加入公積金制度，可按第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆特別供款，該供款記錄於「特別帳戶」內。

符合第15/2009號法律第三十二條第二款所規定的條件之人員，可按照同一條第三款（四）項的規定，在不遲於二零一零年二月一日申請轉入公積金制度，其截至二零零九年八月三日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

供款人離職又或當供款人轉為處於不可加入公積金制度的狀況時，其於公積金制度的登記將自動註銷。

Os trabalhadores dos serviços públicos que preenchem os requisitos estipulados no artigo 3.º da Lei n.º 8/2006, podem aderir ao Regime de Previdência através de inscrição. Além disso, os subscritores que, em 31 de Dezembro de 2006, se encontrem inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência (excluindo os magistrados judiciais e do Ministério Público), podem até 29 de Junho de 2007, requerer a mudança para o Regime de Previdência, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 31 de Dezembro de 2006, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

Aos contribuintes autorizados a mudar do Regime de Aposentação e Sobrevivência para o Regime de Previdência, são calculados os valores a transferir com base nos seus vencimentos, no número de anos de serviço e correspondentes factores de multiplicação. O valor a transferir é convertido em contribuições para o Regime de Previdência, sendo um terço registado na Conta das Contribuições Individuais e dois terços na Conta Transitória.

Os primeiros cinco anos a contar da aquisição da qualidade de contribuinte do Regime de Previdência e durante os quais o contribuinte tenha efectuado contribuições são considerados como período transitório. Findo o período transitório, o saldo da Conta Transitória é transferido para a Conta das Contribuições da RAEM, sendo logo extinta a Conta Transitória.

O pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado (pessoal assalariado fora do quadro cujo índice máximo do vencimento da respectiva carreira seja igual ou inferior ao índice máximo de vencimentos aplicável ao pessoal operário e auxiliar), que a 1 de Janeiro de 2007 se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência, é atribuída uma compensação pecuniária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que não sejam pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado, e que a 1 de Janeiro de 2007 não estejam inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência e se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência até 29 de Junho de 2007, têm direito a uma prestação pecuniária extraordinária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que preenchem os requisitos estipulados no n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009, podem até 1 de Fevereiro de 2010, requerer a mudança para o Regime de Previdência, nos termos da alínea 4 do n.º 3 do mesmo artigo, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 3 de Agosto de 2009, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

É automaticamente cancelada a inscrição do contribuinte que desligue do serviço ou passe a estar em situação que não lhe permita a adesão ao Regime de Previdência.

(a) 供款人人數的變動

Variação do número de contribuintes

	供款人數 Total de contribuintes
截至二零一二年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2012	16,139
於年度內新登記 Novas inscrições do corrente ano	1,228
於年度內註銷登記 Cancelamentos de inscrição do corrente ano	(393)
於年度內廢止批准加入公積金制度 Revogação de despacho de autorização de inscrição no regime do corrente ano	(2)
截至二零一三年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2013	16,972

(b) 供款率

Taxas de contribuição

	個人供款 Contribuições Individuais	澳門特別行政區供款 Contribuições da RAEM
新加入 Novas adesões	7%	14%
轉制 Mudanças de regime	10%	20%

2. 主要會計政策

(a) 合規聲明

本財務報表是按照澳門特別行政區頒布的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製。以下是公積金制度採用的主要會計政策概要。

(b) 財務報表的編制基準

本財務報表以澳門幣列示。除投放供款項目是使用公允值入帳外（見下述會計政策2(c)），本財務報表是以歷史成本作為計算基準。

(c) 投放供款項目

投放供款項目以初始取得成本入帳，並於結算日以公允價值列帳。相關公允價值與原帳面價值的差額以及日後公允價值的變動計入當期年度活動報表。

(d) 供款

供款以權責發生制入帳。

2. Principais políticas contabilísticas

(a) Declaração de conformidade

As demonstrações financeiras são preparadas em conformidade com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. O resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas pelo Regime de Previdência é de seguida apresentado.

(b) Bases de preparação das demonstrações financeiras

As demonstrações financeiras são expressas em patacas. As demonstrações financeiras foram preparadas de acordo com o princípio do custo histórico, excepto os planos de aplicação das contribuições que são contabilizados ao justo valor (ver política contabilística 2(c) abaixo descrita).

(c) Planos de aplicação das contribuições

Os planos de aplicação das contribuições são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição e posteriormente ao justo valor à data de balanço. As diferenças entre o justo valor e o valor inicialmente contabilizado, e as variações futuras do justo valor são contabilizadas nas demonstrações dos movimentos do ano a que se reporta.

(d) Contribuições

As contribuições são contabilizadas segundo o regime contabilístico do acréscimo.

(e) 利息收入

利息收入是根據本金之餘額及所訂定之有效利率按時間比例計算。

(f) 已付及應付離職供款人權益

已付及應付離職供款人權益是指在該年度內向已註銷登記的供款人所應支付的權益總額。

(g) 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額是指在該年度內已註銷登記的供款人不獲歸屬之供款帳戶結餘，該結餘歸澳門特別行政區所有。

(h) 可作福利分派的淨資產

可作福利分派的淨資產指資產減去負債後的餘額。於結算日，將當期各項收入及支出結轉至可作福利分派的淨資產。

(i) 外幣換算

以外幣為貨幣單位的交易，按交易當日之匯率換算為澳門幣。以外幣為單位的貨幣性資產及負債，則按結算日之匯率換算為澳門幣。因兌換而產生之溢利及虧損，納入年度活動報表處理。

3. 費用

為執行公積金制度引致的負擔，由澳門特別行政區承擔。

與投放供款項目相關的費用方面，除特別訂明外，管理投資基金的必要開支已計算在出資單位的價值內。而管理銀行存款組合所需的費用由退休基金會負責，但倘有的銀行費用則由供款人承擔。

4. 已付及應付離職供款人權益

Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

(e) Rédito de juros

Os réditos de juros são reconhecidos numa base de proporcionalidade de tempo, atendendo ao saldo do capital e à taxa de juro efectiva.

(f) Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

Os direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço representam o montante total pago ou a pagar aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício.

(g) Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

Os saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar representam os saldos das contas de contribuições que não são revertidos aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício, e que serão revertidos para a Região Administrativa Especial de Macau.

(h) Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios

Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios correspondem ao valor residual dos activos. A cada data de balanço, o resultado apurado entre as receitas e as despesas daquele período é transferido para os activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios.

(i) Conversão de moedas estrangeiras

As transacções em moeda estrangeira são convertidas em patacas à taxa de câmbio em vigor nas datas das transacções. Os activos e os passivos monetários em moeda estrangeira são convertidos à taxa de câmbio da data de balanço. Os ganhos e perdas de câmbio são reconhecidos nas demonstrações dos movimentos do ano.

3. Despesas

Os encargos decorrentes da execução do Regime de Previdência são suportados pela Região Administrativa Especial de Macau.

Quanto às despesas relacionadas com os planos de investimento, salvo disposição em contrário, os custos necessários à gestão dos fundos de investimento são computados no valor das respectivas unidades de participação. As despesas decorrentes da gestão da carteira de depósitos bancários são suportados pelo Fundo de Pensões, excepto as eventuais despesas bancárias, que são suportadas pelos contribuintes.

	2013 澳門幣 MOP	2012 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	29,279,130	18,057,479
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	32,127,626	20,659,315

特別帳戶	9,443,161	8,164,294
Contas Especiais		
過渡帳戶	1,044,437	92,276
Contas Transitórias		
	<u>71,894,354</u>	<u>46,973,364</u>

5. 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

	2013 澳門幣 MOP	2012 澳門幣 MOP
個人供款帳戶	55,298	647,247
Contas das Contribuições Individuais		
澳門特別行政區供款帳戶	23,666,140	13,744,042
Contas das Contribuições da RAEM		
特別帳戶	3,033,880	1,894,977
Contas Especiais		
過渡帳戶	1,706,338	125,550
Contas Transitórias		
	<u>28,461,656</u>	<u>16,411,816</u>

6. 投放供款項目的價值變動

Mais ou menos valia dos planos de aplicação das contribuições

	2013 澳門幣 MOP	2012 澳門幣 MOP
已實現及未實現投資收益/(虧損)：		
Ganhos/(Perdas) realizados e não realizados dos planos de aplicação das contribuições:		
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列——		
環球進取股票C類股份 累積單位	653,602,379	317,851,386
Fundo de Investimento em Acções Internacionais:		
Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc		
- 環球債券投資基金：PIMCO Funds:		
Global Investors Series plc		
Global Bond Fund (Institutional Class)	(7,885,134)	102,325,563
Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais:		
PIMCO Funds: Global Investors Series plc		
Global Bond Fund (Institutional Class)		
- 銀行存款組合	25,261,515	28,250,727
Carteira de Depósitos Bancários		
	<u>670,978,760</u>	<u>448,427,676</u>

7. 投資回贈

投資回贈為基金總年費用的回贈。施羅德每月透過購買額外基金單位的形式，把「施羅德環球基金系列——環球進取股票 C 類股份 累積單位」一般收取的總年費用與收取公積金制度的總年費用的差額退還 / 回贈予公積金制度。

8. 其他收入

其他收入為不屬於投放供款項目產生之銀行存款利息收入。

9. 投放供款項目

Planos de aplicação das contribuições

	2013 澳門幣 MOP		2012 澳門幣 MOP	
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票 C 類股份 累積單位	3,476,122,466	53%	2,517,821,323	51%
Fundo de Investimento em Acções Internacionais: Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc				
- 環球債券投資基金：PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)	1,439,630,413	22%	1,201,497,494	24%
Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)				
- 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	1,622,773,244	25%	1,215,351,660	25%
	<u>6,538,526,123</u>	<u>100%</u>	<u>4,934,670,477</u>	<u>100%</u>

10. 銀行存款

Depósitos bancários

按存款種類劃分：

Distribuídos por tipos de depósito:

	2013 澳門幣 MOP	2012 澳門幣 MOP
澳門幣往來存款 Depósitos à Ordem em MOP	1,966,803	1,359,459
澳門幣儲蓄存款 Depósitos de Poupança em MOP	614,455	1,232,857
美元儲蓄存款 Depósitos de Poupança em USD	1	1
	<u>2,581,259</u>	<u>2,592,317</u>

7. Rebates de Investimento

Rebates de Investimento referem-se aos rebates da taxa do encargo total. A diferença entre a taxa do encargo total cobrada normalmente e a taxa anual cobrada no âmbito do Regime de Previdência pelo Schroders em relação ao fundo da Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc, é reembolsado mensalmente a favor do Regime de Previdência através do método de aquisição de unidades de participação adicionais.

8. Outras receitas

Outras receitas referem-se aos juros de depósitos bancários que não sejam provenientes dos planos de aplicação das contribuições.

11. 其他應收

Outros valores a receber

	2013 澳門幣 MOP	2012 澳門幣 MOP
投放供款項目出資單位的贖回	1,652,844	653,804
Resgate das unidades de participação		
投資基金的回贈	1,766,524	1,285,033
Rebates dos fundos de investimento		
	3,419,368	1,938,837

12. 應付離職供款人權益

Direitos a pagar aos contribuintes desligados do serviço

	2013 澳門幣 MOP	2012 澳門幣 MOP
個人供款帳戶	94,921	30,583
Contas das Contribuições Individuais		
澳門特別行政區供款帳戶	134,048	7,706
Contas das Contribuições da RAEM		
特別帳戶	110,090	-
Contas Especiais		
	339,059	38,289

帳目法定證書

致退休基金會行政管理委員會

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核澳門特別行政區公務人員公積金制度（以下簡稱「公積金制度」）的財務報表，此財務報表包括於二零一三年十二月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的年度活動表，以及主要會計政策的概要及其他附註解釋。

退休基金會行政管理委員會對公積金制度的財務報表須承擔的責任

退休基金會行政管理委員會須負責根據澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製及呈報財務報表。這些責任包括：設計、實施和維持適當的內部控制，以避免因舞弊或錯誤而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報；選擇和運用適當的會計政策；作出合理的會計估計；以及保存適當和正確的會計記錄。

Certificação legal das contas

Para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões

Auditámos as demonstrações financeiras do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau (adiante abreviadamente designado por Regime de Previdência), que integram a demonstração do resultado financeiro a 31 de Dezembro de 2013 e demonstração dos movimentos anuais do ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Responsabilidade do Conselho de Administração do Fundo de Pensões pelas demonstrações financeiras do Regime de Previdência

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões é responsável pela preparação e apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. Esta responsabilidade inclui conceber, implementar e manter um controlo interno pertinente para a preparação e apresentação de demonstrações financeiras isentas de distorções significativas, devido a fraude ou a erros, seleccionar e aplicar políticas contabilísticas adequadas e preparar estimativas contabilísticas razoáveis nas circunstâncias e manter adequados e exactos registos contabilísticos.

核數師的責任

我們的責任是在實施核數工作的基礎上對上述財務報表發表意見。我們是按照我們雙方所協定的應聘條款的規定，僅向整體退休基金會行政管理委員會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》實施了核數工作。這些準則要求我們遵守有關職業道德的規範，以及要求我們計劃和實施核數工作，以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

核數工作包括實施適當的核數程序，以獲取支持財務報表內的金額及披露內容的核數證據。這些程序依據核數師的專業判斷來作出選擇，包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時，我們考慮了與被審核實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制，以便設計適當的核數程序，但並非為了對被審核實體內部控制的有效性發表意見。核數工作亦包括評價管理層所採用的會計政策的適當性和會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體反映。

我們相信，我們已獲得了充分和適當的核數證據，為發表核數意見提供了合理的基礎。

意見——無保留意見

我們認為，上述財務報表符合澳門特別行政區頒布的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定，在所有重要方面真實和恰當地反映了公積金制度於二零一三年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的財務活動。

楊麗娟——註冊核數師

畢馬威會計師事務所

澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈24樓BC座

二零一四年三月五日

二零一四年三月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$19,260.00)

Responsabilidade dos Auditores

A nossa responsabilidade é a de expressarmos uma opinião sobre essas demonstrações financeiras, com base na nossa auditoria. Este relatório é elaborado exclusivamente para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de acordo com os termos contratuais acordados, e para mais nenhuma outra finalidade. Não assumimos quaisquer responsabilidades nem aceitamos obrigações perante qualquer outra pessoa pelo conteúdo deste relatório.

Conduzimos a nossa auditoria de acordo com as Normas de Auditoria e as Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Tais normas exigem que o auditor cumpra com requisitos de ordem ética, assim como que a mesma seja planeada e executada com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras estão isentas de distorções materialmente relevantes.

Uma auditoria envolve a realização de procedimentos para se obter prova de auditoria sobre as quantias e divulgações nas demonstrações financeiras. Os procedimentos seleccionados dependem do julgamento profissional do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção significativa das demonstrações financeiras, como resultado de fraudes ou de erros. Ao realizar tais avaliações do risco, consideramos o controlo interno relevante para a preparação e razoável apresentação das demonstrações financeiras da entidade, com o objectivo de definir os procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, e não com o fim de expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno dessa entidade. Uma auditoria também inclui a avaliação da adequação das políticas e critérios contabilísticos utilizados, e da razoabilidade das estimativas efectuadas pelo Conselho de Administração, bem como a apreciação da apresentação, em termos globais, das demonstrações financeiras.

Entendemos que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião de auditoria.

Opinião — Opinião sem reservas

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras a que acima se faz referência apresentam adequadamente, em todos os aspectos materiais, a posição financeira do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM, à data de 31 de Dezembro de 2013, e os movimentos financeiros do ano findo, nos termos das Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas publicados pelo Fundo de Pensões.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas.

KPMG

Edifício Banco da China, Unidade B&C, 24.º andar, Avenida Doutor Mário Soares, Macau.

Aos 5 de Março de 2014.

Fundo de Pensões, aos 26 de Março de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, Jeong Kim I.

(Custo desta publicação \$ 19 260,00)

三十日告示

Édito de 30 dias

茲公佈，司法警察局已故退休二等助理人員劉蘇之遺孀湛清池現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一四年三月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$715.00)

Faz-se público que tendo Cham Cheng Chi, viúva de João da Silva Lao, que foi agente auxiliar de 2.ª classe, aposentado da Polícia Judiciária, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 27 de Março de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 715,00)

經 濟 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

名 單

Lista

經濟局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員二缺，經於二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 林盈.....	68.69
2.º 鄧詠恩.....	68.19

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年三月十九日經濟財政司司長的批示認可)

二零一四年三月十三日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局顧問高級技術員 鄧思敏

正選委員：經濟局顧問高級技術員 布靜嫻

行政公職局一高等級技術員 黃珏

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Ieng.....	68,69
2.º Tang Weng Ian.....	68,19

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Tang Si Man, técnica superior assessora da DSE.

Vogais efectivas: Bo Cheng Han, técnica superior assessora da DSE; e

Wong Kuok, técnica superior de 1.ª classe dos SAEP.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局編制內人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員（法律範疇）三缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年三月二十五日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
姚思陽.....	81.17

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一四年三月二十日經濟財政司司長批示確認）

二零一四年三月十八日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Io Si Jeong	81,17

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

首席顧問高級技術員（地圖繪製暨地籍局） 趙杏嫻

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
袁燕芬 82.28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一四年三月二十日經濟財政司司長的批示確認）

二零一四年三月十八日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

委員：一等高級技術員 林奕翹

委員（候補）：特級技術輔導員（行政公職局） 盧愛芳

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

公 告

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員十八缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar do adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

Candidato aprovado: valores
Yuen In Fan..... 82,28

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

Vogal: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal (suplente): Lou Oi Fong, adjunto-técnico especialista dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014:

Dezoito lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

二零一四年三月二十七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

勞 工 事 務 局**名 單**

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年一月二十九日在《澳門特別行政區公報》第五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
楊懿.....	81.25

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年三月十九日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年三月十四日於勞工事務局

典試委員會：

主席：處長 李少芳

委員：顧問高級技術員 林佩馨

顧問高級技術員 徐巧恩

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年三月五日在《澳門特別行政區公報》第十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Lista**

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
leong I.....	81,25

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Fong, chefe de divisão.*Vogais:* Lam Pui Heng, técnico superior assessor; e

Chui How Yan, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Ser-

221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年三月二十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年三月二十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

viços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnem as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
張淑欣	77.75

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Sok Ian	77,75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一四年三月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年三月六日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 陳玉雪

正選委員：一等高級技術員 伍安璐

二等高級技術員(社會工作局) 李國彥

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席行政技術助理員十八缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一四年三月二十四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

消 費 者 委 員 會

公 告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階首席行政技術助理員四缺。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2014).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Ioc Sut, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ; e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dezoito lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Março de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年三月十四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores, que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 14 de Março de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

名單

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以散位合同填補的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩缺，經二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考。現公佈應考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 劉國慶	85.25
2.º 林安仔	83.39
3.º 陳明發	82.92
4.º 梁金漢	75.88
5.º 許伯強	75.08
6.º 余燦輝	73.99
7.º 李燕星	73.92
8.º 杜耀錦	73.78
9.º 何浩智	66.91

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

因缺席實踐考試被除名之投考人：3名

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，投考者可自本成績名單

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Pontuação final
1.º Lao Kuok Heng	85,25
2.º Lam On Chai	83,39
3.º Chin Main Hwat	82,92
4.º Leong Kam Hon	75,88
5.º Hoi Pak Keong	75,08
6.º U Chan Fai	73,99
7.º Lei In Seng	73,92
8.º Tou Io Kam	73,78
9.º Ho Hou Chi	66,91

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem faltado à prova prática: 3 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos),

在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年三月二十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年三月二十日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

主席：首席特級技術輔導員 李坤

委員：顧問高級技術員 楊懿

候補委員：首席翻譯員 鄭鈞

(是項刊登費用為 \$2,349.00)

os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2014).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 20 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Kuan, adjunto-técnico especialista principal.

Vogal: Ieong I, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Kuong Wan, intérprete-tradutor principal.

(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

名 單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃美儀.....	86.19

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年三月二十一日批示確認)

二零一四年三月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 蕭啓樂

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 梁家健

民政總署顧問高級技術員 李治洪

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Mei I.....	86,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Sio Kai Lok, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Leong Ka Kin, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Chi Hong, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公 告

Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年三月二十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術員 關偉平

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 林慧儀

社會工作局二等高級技術員 李國彥

（是項刊登費用為 \$989.00）

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階首席行政技術助理員兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一工作日起計十日內遞交。

二零一四年三月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$881.00）

第4/2014/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一四年三月二十一日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「重型摩托車」進行公開招標。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Março de 2014.

O Juri:

Presidente: Kuan Wai Peng, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lam Wai I, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Concurso Público n.º 4/2014/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Motociclos».

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一四年五月十三日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$60,000.00（澳門幣陸萬元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一四年五月十四日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一四年三月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

第5/2014/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一四年三月二十四日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「消防頭盔」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 13 de Maio de 2014. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 14 de Maio de 2014. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Concurso Público n.º 5/2014/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Março de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Capacetes para combate a incêndios».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

標書必須於二零一四年五月二十七日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$23,000.00（澳門幣貳萬叁仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一四年五月二十八日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一四年三月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

第6/2014/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一四年三月二十四日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「外地僱員身份認別證預印卡及相關配套」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一四年五月二十日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$162,000.00（澳門幣壹拾陸萬貳仟元整）之證明文件，而該擔保

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 27 de Maio de 2014. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 23 000,00 (vinte e três mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 28 de Maio de 2014. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Concurso Público n.º 6/2014/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Março de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Cartões pré-impressos para título de identificação de trabalhador não-residente e seus acessórios».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 20 de Maio de 2014. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 162 000,00 (cento e sessenta e duas mil patacas) prestada em numerário,

須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一四年五月二十一日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一四年三月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

第7/2014/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一四年三月二十五日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救火褲」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一四年五月十九日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$47,000.00 (澳門幣肆萬柒仟元整) 之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 21 de Maio de 2014. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Concurso Público n.º 7/2014/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Março de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Calças de protecção contra incêndios».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 19 de Maio de 2014. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 47 000,00 (quarenta e sete mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

開標日期為二零一四年五月二十日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一四年三月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

第8/2014/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一四年三月二十七日作出的批示，澳門保安部隊事務局為關閘邊檢大樓提供清潔服務進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各投標人能了解有關清潔服務之要求，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一四年四月十四日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：87997358、傳真：87997340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

實地視察時間：二零一四年四月十六日上午十時十五分

集合地點：關閘邊檢大樓離境大堂門口

標書必須於二零一四年五月十二日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$98,000.00（澳門幣玖萬捌仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 20 de Maio de 2014. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Concurso Público n.º 8/2014/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Prestação de serviços de limpeza ao Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem os requisitos para a prestação dos respectivos serviços de limpeza, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 8799 7358 e do n.º de fax 8799 7340, até às 17,45 horas do dia 14 de Abril de 2014, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,15 horas do dia 16 de Abril de 2014.

Local de concentração: à porta junto do átrio de partida do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 12 de Maio de 2014. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 98 000,00 (noventa e oito mil patacas) prestada em numerário, ordem de

以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一四年五月十三日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一四年三月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 13 de Maio de 2014. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局人員編制內高級技術員職程之第一職階二等高級技術員（人力資源範疇）五缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格投考人：

姓名	分
1.º 馮琮娟.....	6.954
2.º 談正儀.....	6.873
3.º 劉雅歡.....	6.716
4.º 司徒慧珠.....	6.571
5.º 梁志雄.....	6.314
6.º 蘇景曦.....	6.208
7.º 陸兆宗.....	6.117
8.º 李浩暘.....	6.110
9.º 何月嬌.....	6.018
10.º 黃潤娣.....	5.986
11.º 麥漢鈞.....	5.926

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de recursos humanos, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011:

A) Candidatos aprovados:

Nome	valores
1.º Fong Keng Kun.....	6,954
2.º Tam Cheng I.....	6,873
3.º Lao Nga Fun	6,716
4.º Si Tou Wai Chu.....	6,571
5.º Leung Chi Hung.....	6,314
6.º Su, Ching-Hsi.....	6,208
7.º Lok Sio Chong.....	6,117
8.º Lei Hou Ieong.....	6,110
9.º Ho Ut Kio.....	6,018
10.º Wong Ion Tai.....	5,986
11.º Mak Hon Kuan.....	5,926

姓名	分	Nome	valores
12.º 陳寶瑩	5.884	12.º Chan Pou Ieng	5,884
13.º 柯超航	5.876	13.º O Chio Hong	5,876
14.º 劉慧怡	5.773	14.º Lao Wai I	5,773
15.º 李嘉儀	5.738	15.º Lei, Ka I Madalena	5,738
16.º 陳婉琪	5.614	16.º Chan Un Kei	5,614
17.º 陸景松	5.578	17.º Lok Keng Chong	5,578
18.º 楊榮吉	5.555	18.º Ieong Weng Kat	5,555
19.º 黃翠華	5.536	19.º Wong Choi Wa	5,536
20.º 李德藍	5.494	20.º Lei Tak Lam	5,494
21.º 麥淑怡	5.480	21.º Mak Sok I	5,480
22.º 歐家維	5.476	22.º Ao Ka Wai	5,476
23.º 梁迪托	5.436	23.º Leong Tek Tok	5,436
24.º 黃嘉慧	5.432	24.º Wong Ka Wai	5,432
25.º 李小伶	5.403	25.º Lei Sio Leng	5,403
26.º 吳家恒	5.392	26.º Ng, David	5,392
27.º 古夢思	5.386	27.º Ku Mong Si	5,386
28.º 陳佩珊	5.385	28.º Chan Pui Shan	5,385
29.º 謝錦康	5.324	29.º Che Cam Hong	5,324
30.º 楊歡歡	5.310	30.º Ieong Fun Fun	5,310
31.º 陳靜雯	5.294	31.º Chan Cheng Man	5,294
32.º 王蕙蘭	5.283	32.º Wong Wai Lan	5,283
33.º 何佩珊	5.281	33.º Ho Pui San	5,281
34.º 司徒偉東	5.161	34.º Si Tou Wai Tong	5,161
35.º 黃嘉欣	5.137	35.º Vong Ka Ian	5,137
36.º 吳雪黎	5.100	36.º Ng Sut Lei	5,100

B) 被淘汰之投考人: 1256人

被淘汰之投考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），以供查閱。

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

（按照保安司司長於二零一四年三月二十一日批示確認）

二零一四年三月十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

首席高級技術員（職務主管） 劉少剛

（是項刊登費用為 \$3,266.00）

B) Candidatos excluídos: 1256 pessoas

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto a Rua de Nagasaki, n.º 23).

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2014).

Polícia Judiciária, aos 18 de Março de 2014.

O Juri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Lao Sio Kong, técnico superior principal (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

按照刊登於二零一四年一月二十九日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程的第一職階一等高級技術員（電腦法證範疇）七缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳思晶.....	77.25
2.º 何永堅.....	74.81
3.º 謝嘉健.....	74.03
4.º 陳堅魁.....	73.07
5.º 關劍飛.....	72.59
6.º 郭瑋熹.....	72.14
7.º 麥漢光.....	72.03

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一四年三月二十四日批示確認）

二零一四年三月二十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜志明

正選委員：處長 何偉明

首席高級技術員（人力資源辦公室） 陳玉鈴

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員（行政範疇）六缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格投考人：

姓名	分
1.º 黃潤娣.....	7.625
2.º 劉慧怡.....	7.163
3.º 張好霞.....	6.779
4.º Ng Correia, Anita.....	6.676
5.º 余志時.....	6.651
6.º 雷國立.....	6.636

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de peritagem informática, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Si Cheng.....	77,25
2.º Ho Weng Kin.....	74,81
3.º Che Ka Kin.....	74,03
4.º Chan Kin Fui.....	73,07
5.º Kuan Kim Fei.....	72,59
6.º Kuok Wai Hei.....	72,14
7.º Mak Hon Kong.....	72,03

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Março de 2014).

Polícia Judiciária, aos 21 de Março de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Chi Meng, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ho Wai Meng, chefe de divisão; e

Chan Iok Leng, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

De Classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011:

A) *Candidatos aprovados:*

Nome	valores
1.º Wong Ion Tai.....	7,625
2.º Lao Wai I.....	7,163
3.º Cheong Hou Ha.....	6,779
4.º Ng Correia, Anita.....	6,676
5.º Iu Chi Si.....	6,651
6.º Loi Kuok Lap.....	6,636

姓名	分	Nome	valores
7.º 陳雅妍.....	6.475	7.º Chan, Nicole	6,475
8.º 馮琮娟.....	6.467	8.º Fong Keng Kun.....	6,467
9.º 劉路嘉.....	6.408	9.º Lao Lou Ka	6,408
10.º 陳婉琪.....	6.371	10.º Chan Un Kei	6,371
11.º 陳安琪.....	6.291	11.º Chan On Kei	6,291
12.º 梁天明.....	6.200	12.º Leong Tin Meng.....	6,200
13.º 蘇景曦.....	6.176	13.º Su, Ching-Hsi.....	6,176
14.º 楊思敏.....	6.138	14.º Ieong Si Man	6,138
15.º 馮金鑾.....	6.118	15.º Fong Kam Lun.....	6,118
16.º 吳家恒.....	6.095	16.º Ng, David.....	6,095
17.º 譚金燕.....	6.066	17.º Tam Kam In.	6,066
18.º 曹嘉賢.....	5.934	18.º Chou Ka In.....	5,934
19.º 甘智茵.....	5.907	19.º Kam Chi Ian.....	5,907
20.º 高梓傑.....	5.858	20.º Kou Chi Kit.....	5,858
21.º 陳志達.....	5.846	21.º Chan Chi Tat.....	5,846
22.º 陳攷敏.....	5.841	22.º Chan Hao Man	5,841
23.º 吳雪梨.....	5.803	23.º Ng Sut Lei.....	5,803
24.º 梁善程.....	5.799	24.º Leong Sin Cheng	5,799
25.º 陸瑞儀.....	5.798	25.º Lok Soi I	5,798
26.º 黃翠華.....	5.780	26.º Wong Choi Wa.....	5,780
27.º 吳紫茵.....	5.773	27.º Ng Chi Ian.....	5,773
28.º 鍾家碧.....	5.741	28.º Chong Ka Pek	5,741
29.º 張慧.....	5.726	29.º Cheong Wai.....	5,726
30.º 何佩珊.....	5.725	30.º Ho Pui San	5,725
31.º 洪倩碧.....	5.716	31.º Hong Sin Pek	5,716
32.º 鄧偉聰.....	5.712	32.º Tang Wai Chong.....	5,712
33.º 譚德毅.....	5.701	33.º Tam Tak Ngai.....	5,701
34.º 黃成俊.....	5.691	34.º Wong Seng Chon	5,691
35.º 容潔晶.....	5.678	35.º Iong Kit Cheng	5,678
36.º 梁迪托.....	5.648	36.º Leong Tek Tok.....	5,648
37.º 劉嘉權.....	5.640	37.º Lao Ka Kun.....	5,640
38.º 陳亞次.....	5.632	38.º Chan A Chi	5,632
39.º 鄭春榕.....	5.617	39.º Kuong Chon Iong	5,617
40.º 黃雪瑩.....	5.602	40.º Wong Sut Ieng.....	5,602
41.º 馬蔚星.....	5.590	41.º Ma Wai Seng	5,590
42.º 崔震聲.....	5.577	42.º Choi Chan Seng.....	5,577
43.º 麥漢鈞.....	5.575	43.º Mak Hon Kuan.....	5,575
44.º 林嘉豪.....	5.568	44.º Lam Ka Hou	5,568
45.º 張廣夫.....	5.555	45.º Cheong Kuong Fu	5,555
46.º 陳志恆.....	5.486	46.º Chan Chi Hang.....	5,486
47.º 招可惠.....	5.483	47.º Chio Ho Wai	5,483
48.º 鄧志文.....	5.454	48.º Tang Chi Man	5,454

姓名	分	Nome	valores
49.º 劉鳳儀.....	5.442	49.º Lau Fong I	5,442
50.º 胡秀嫻.....	5.418	50.º Wu Sao Han	5,418
51.º 余潔玲.....	5.414	51.º U Kit Leng	5,414
52.º Leung, Luís Miguel.....	5.342	52.º Leung, Luís Miguel.....	5,342
53.º 何嘉莉.....	5.321	53.º Ho Ka Lei.....	5,321

B) 被淘汰之投考人: 1472人

被淘汰之投考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口), 以供查閱。

備註:

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定, 投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零一四年三月二十七日批示確認)

二零一四年三月二十五日於司法警察局

典試委員會:

主席: 副局長 張玉英

正選委員: 廳長 杜淑森

首席高級技術員(職務主管) 劉少剛

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

B) Candidatos excluídos: 1472 pessoas

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto a Rua de Nagasaki, n.º 23).

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2014).

Polícia Judiciária, aos 25 de Março de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Lao Sio Kong, técnico superior principal (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

澳 門 監 獄

公 告

澳門監獄以編制外合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員(行政範疇)兩缺, 經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈, 投考人確定名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心, 並同時上載於本監獄網頁 www.epm.gov.mo。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau e publicada no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, em regime de contrato além do quadro do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013.

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年三月十七日於澳門監獄

典試委員會主席 梁家祺

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Março de 2014.

O Presidente do júri, *Leong Ka Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

衛生局

公 告

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，經二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年三月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（食物衛生及安全範疇）一缺，經二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年三月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 25 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de higiene e segurança alimentar da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 26 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺，經二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一四年三月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

通告

(開考編號: 00111/02-AUX)

按照社會文化司司長二零一四年二月二十五日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘衛生局勤雜人員職程第四職階勤雜人員（廚師職務範疇）六缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 開考有效期

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

3. 任用方式

以散位合同制度任用。

4. 職務內容的一般特徵

須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務。

5. 職務內容

擬定菜單及安排、監督和執行所有做膳所需的工作：配制適量的食物和調味品以烹煮所提供飯菜的數量；切割、洗滌、去骨、刮去魚鱗或執行其他同類工作；按照所煮飯菜的類型使用調

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Aviso

(Ref. do concurso n.º 00111/02-AUX)

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis vagas de auxiliar, 4.º escalão, da carreira de auxiliar, área de cozinheiro, em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato de assalariamento.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho.

5. Conteúdo funcional

Elabora ementas e organiza, controla e executa todos os trabalhos necessários à confecção de refeições: prepara os víveres e condimentos adequados ao número de refeições a servir, cortando, lavando, desossando carnes, escamando peixes ou efectuando outras operações similares; tempera os alimentos utilizando os condimentos segundo o tipo de pratos a preparar; cozinha os alimentos levando-os ao lume em recipientes

味料調製食物；烹煮食物，用適當的器皿盛載以便將之炸、煮、爇、焗或烤，跟進烹煮過程和當食物熟透時離火；嚐試及調味，並將之放於已作適當伴碟和裝飾的器皿內；可製作餅食；有時負責廚房物資的供給和記錄每天耗用的物料；維護食具和工作地點的衛生條件；並可協助其他的人員工作。

6. 薪俸、工作條件及福利

6.1 第四職階勤雜人員之薪俸點為第14/2009號法律《公職人員職程制度》附件一表二所載的第一級別140點。

6.2 需按工作安排接受輪值工作，提供輪值工作將按現行《澳門公共行政工作人員通則》獲發相應之輪值津貼。

6.3 其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

7. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

7.1 澳門特別行政區永久性居民；

7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

7.3 具備小學畢業學歷；

7.4 具有八年廚師職務範疇的工作經驗。

8. 投考人遞交方法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四：上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五：上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分）以親送方式到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）報考，報考時須遞交下列文件：

8.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 八年廚師職務範疇的工作經驗的證明文件，工作經驗須以

apropriados para os fritar, cozer, estufar, grelhar ou assar, acompanhando a evolução do processo e retirando do lume quando estiver suficientemente cozinhado; prova e rectifica os temperos; coloca-os nos recipientes adequados que garante e decora apropriadamente; pode executar trabalhos de pastaria; por vezes encarrega-se do aprovisionamento da cozinha e efectua registos diários dos consumos; zela pela manutenção do equipamento e local de trabalho nas condições de higiene requeridas; pode coordenar outros trabalhadores.

6. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

6.1 O auxiliar, 4.º escalão, vence pelo índice 140 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 1 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

6.2 Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

6.3 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

7.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

7.4 Possuam oito anos de experiência profissional na área de cozinheiro.

8. Apresentação de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial* da RAEM) e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- c) Documento comprovativo de oito anos de experiência profissional na área de cozinheiro, emitido pela entidade patronal

取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

8.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

9. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試（實踐考試）（淘汰制）—— 50%；

b) 專業面試—— 20%；

c) 履歷分析—— 30%。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

10. 甄選方法的目的

10.1 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。知識考試以實踐形式進行，為時一小時，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方法。

10.2 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示。

10.3 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力，履歷分析取得的成績以0分至100分表示。

11. 最後成績

11.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均

ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato em que refira que possui experiência profissional;

d) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/curso, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos (Prova prática) (eliminatória): 50%;

b) Entrevista profissional: 20%;

c) Análise curricular: 30%.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

10. Objectivos dos métodos de selecção

10.1 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, reveste-se da forma prática e tem a duração de uma hora. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.2 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100.

10.3 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar. Adopta-se a escala de 0 a 100.

11. Classificação final

11.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas elimina-

數，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

11.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定訂出排名的優先次序。

12. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 準備和烹飪食物知識的示範（中餐及西餐的）；
- b) 運用煮食工具知識的示範；
- c) 在烹煮食物過程中的衛生知識。

知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何參考書籍或資料。

13. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席高級衛生技術員 周淑儀

正選委員：一等高級衛生技術員 Alves, Manuel Filipe do Amaral

技術工人 梁健國

候補委員：一等高級衛生技術員 伍祝平

技術工人 黃德銘

15. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

15.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

15.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

16. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一四年三月二十五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$7,957.00）

tórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11.2 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Demonstração de conhecimentos de confecção e preparação de alimentos (culinária chinesa e ocidental);
- b) Demonstração de conhecimentos de manuseamento de utensílios de cozinha;
- c) Conhecimentos higiénicos no processo de preparação culinária dos alimentos.

Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

13. Publicação de listas

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

14. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Chao Sok I, técnico superior de saúde principal.

Vogais efectivos: Alves, Manuel Filipe do Amaral, técnico superior de saúde de 1.ª classe; e

Leung Kin Kuok, operário qualificado.

Vogais suplentes: Ng Chok Peng, técnico superior de saúde de 1.ª classe; e

Wong Tak Meng, operário qualificado.

15. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

15.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

16. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 25 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 7 957,00)

教 育 暨 青 年 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名 單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一三年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華青年進步協會	28/12/2012	\$ 92,300.00	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 100,000.00	(註 Observação i)
化地瑪聖母女子學校家校合作會	30/05/2013	\$ 9,000.00	家校合作資助。(2013年11月至12月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Novembro a Dezembro de 2013).
共晴軒社會服務協會	29/04/2013	\$ 9,000.00	(註 Observação a)
傳播快樂協會	03/06/2013	\$ 4,800.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 42,000.00	(註 Observação i)
澳門辛亥·黃埔協進會	18/03/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação a)
澳門青年身心發展協會	28/12/2012	\$ 24,500.00	(註 Observação c)
寶莉音樂藝術中心	18/09/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação a)
聖庇護十世音樂學院 Academia de Música São Pio X	15/05/2013	\$ 52,500.00	(註 Observação a)
	29/05/2013	\$ 13,000.00	
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	11/11/2013	\$ 37,000.00	資助舉辦交流學習。 Concessão do subsídio para realização um intercâmbio de aprendizagem.
巴哈伊教澳門總會 Assembleia Espiritual dos Baha'is de Macau	12/07/2013	\$ 9,074.00	(註 Observação i)
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	28/12/2012	\$ 52,800.00	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 69,000.00	(註 Observação i)
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	30/09/2013	\$ 39,900.00	資助舉辦研討會。 Concessão do subsídio para realização de um seminário.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	04/07/2013	\$ 25,000.00	(註 Observação a)
澳門閩台總商會 Associação Comercial Fujian-Taiwan de Macau	19/10/2013	\$ 27,000.00	
澳門青年文化創意協會 Associação Criador Juventude Cultura de Macau	03/07/2013	\$ 3,600.00	
澳門語言學會 Associação da Ciência Linguística de Macau	19/09/2013	\$ 87,200.00	資助舉辦研討會。 Concessão do subsídio para realização de um se- minário.
澳門佛光青年團 Associação da Luz da Buda dos Juniores de Macau	28/12/2012	\$ 6,800.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 54,000.00	(註 Observação i)
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	16/01/2013	\$ 42,100.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipa- mentos.
	26/07/2013	\$ 800,000.00	資助舉辦“小飛鷹愛國愛澳教育營”。(2013/2014學 年第1期) Concessão de subsídio para realização das «Jor- nadas de Educação sobre Águias Voadoras Amar a Pátria e Amar Macau» (1.ª prestação do ano lec- tivo de 2013/2014).
澳門天主教學校聯會 Associação das Escolas Católicas de Macau	12/08/2013	\$ 61,891.00	資助舉辦“教師日”活動。 Concessão do subsídio para realização de activi- dades sobre o «Dia do Professor».
澳門戒煙保健會總會 Associação de Abstenção de Fumo e de Protecção de Saúde	28/12/2012	\$ 25,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 54,900.00	(註 Observação i)
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	01/07/2013	\$ 13,850.00	資助組織學生前往香港參加比賽。 Concessão de subsídio aos alunos para participa- ção num concurso em Hong Kong.
澳門菜農合群社 Associação de Agricultores de Macau	28/12/2012	\$ 85,800.00	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 27,000.00	(註 Observação i)
中國澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau, China	25/06/2013	\$ 133,200.00	資助參加“鐵鉗杯手球比賽”及進行集訓。 Concessão do subsídio para participação e treino na «Competição de Andebol».
澳門大學學長扶助計劃校友會 Associação de Antigos Alunos do «Programa de Suporte de Pares» da Universidade de Macau	09/10/2013	\$ 14,000.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江青少年成長協進會 Associação de Apoio ao Crescimento dos Jovens de Macau	28/12/2012	\$ 18,000.00	(註 Observação d)
澳門市販互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Vendedores de Macau	12/07/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação i)
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	15/08/2013	\$ 5,860.00	為自修室運作發放津貼。(2013年9月至12月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2013).
澳門台山街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	12/07/2013	\$ 50,500.00	(註 Observação i)
澳門青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	28/12/2012	\$ 43,756.40	(註 Observação c)
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	12/07/2013	\$ 79,000.00	(註 Observação i)
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	26/03/2013	\$ 230,000.00	資助舉辦“陽光少年2013”系列活動。 Concessão do subsídio para realização da série de actividades «Jovem radiante 2013».
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	28/12/2012	\$ 32,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 39,000.00	(註 Observação i)
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	31/01/2013	\$ 20,000.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão do subsídio para realização de concertos de música.
	20/02/2013	\$ 2,500.00	
	27/07/2013	\$ 9,800.00	(註 Observação a)
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	28/12/2012	\$ 38,250.00	(註 Observação c)
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	28/12/2012	\$ 8,000.00	(註 Observação d)
	03/06/2013	\$ 19,200.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 49,700.00	(註 Observação i)
中國澳門德教會濟修閣 Associação de Dejiashui Ji Xiu Ge Macau China	18/06/2012	\$ 16,250.00	資助舉辦推行德育計劃系列活動。 Concessão do subsídio para realização de série de actividades para a promoção da educação moral.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
藝駿青年發展協會 Associação de Desenvolvimento da Juventude de Ngai Chon	28/12/2012	\$ 11,810.40	(註 Observação c)
	15/05/2013	\$ 37,000.00	(註 Observação a)
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	18/12/2013	\$ 33,000.00	資助舉辦基本法培訓課程。 Concessão do subsídio para realização das acções de formação sobre a Lei Básica.
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	12/12/2013	\$ 75,100.00	(註 Observação a)
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	28/12/2012	\$ 10,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 80,250.00	(註 Observação i)
	08/08/2013	\$ 52,100.00	資助舉辦“第35屆全澳學生繪畫比賽”。 Concessão do subsídio para realização do 35.º Concurso de Pintura Estudantil de Macau.
	05/09/2013	\$ 38,930,000.00	資助“敬師金”計劃。 Financiamento para o «Subsídio para Pessoal Docente».
澳門教育專業協會 Associação de Educação Profissional de Macau	28/12/2012	\$ 52,500.00	(註 Observação c)
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	08/02/2013	\$ 13,400.00	(註 Observação a)
澳大利亞澳門學生聯會 Associação de Estudantes de Macau Austrália	30/08/2013	\$ 73,240.00	
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	03/06/2013	\$ 54,775.00	
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	12/07/2013	\$ 34,000.00	(註 Observação i)
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	17/06/2013	\$ 22,700.00	(註 Observação a)
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	28/12/2012	\$ 31,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 79,650.00	(註 Observação i)
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	28/12/2012	\$ 18,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 72,000.00	(註 Observação i)
	11/09/2013	\$ 30,000.00	“2012年青年獎項”的“公民教育獎”獎金。 Prémio pecuniário para o Prémio Educação Cívica dos Prémios de Juventude 2012.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門潮汕青年協會 Associação de Juventude Chao Shan de Macau	12/07/2013	\$ 55,000.00	(註 Observação i)
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	12/07/2013	\$ 13,500.00	
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	28/12/2012	\$ 110,841.90	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 53,280.00	(註 Observação i)
澳門青年協會 Associação de Juventude de Macau	12/07/2013	\$ 60,000.00	(註 Observação i)
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	16/09/2013	\$ 1,136,935.00	(註 Observação o)
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	28/12/2012	\$ 100,000.00	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 35,400.00	(註 Observação i)
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau	28/12/2012	\$ 39,857.80	(註 Observação c)
	28/12/2012	\$ 50,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 110,800.00	(註 Observação i)
澳門中國語文學會 Associação de Literatura Chinesa de Macau	12/07/2013	\$ 43,000.00	(註 Observação i)
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	28/12/2012	\$ 14,490.00	(註 Observação c)
澳門青年行動協會 Associação de Movimento de Acção Juvenil de Macau	28/12/2012	\$ 16,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 4,600.00	(註 Observação i)
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	28/12/2012	\$ 41,100.00	(註 Observação c)
	28/12/2012	\$ 5,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 35,750.00	(註 Observação i)
	15/08/2013	\$ 5,860.00	為自修室運作發放津貼。(2013年9月至12月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2013).
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	03/06/2013	\$ 6,800.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 20,000.00	(註 Observação i)
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	15/08/2013	\$ 5,860.00	為自修室運作發放津貼。(2013年9月至12月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2013).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	28/12/2012	\$ 54,415.50	(註 Observação c)
	28/12/2012	\$ 74,000.00	(註 Observação d)
	07/05/2013	\$ 87,560.40	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
	12/07/2013	\$ 232,600.00	(註 Observação i)
澳門濠江中學家長會 Associação de Pais da Escola Hou Kong de Macau	24/05/2013	\$ 38,600.00	2013/2014學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2013/2014.
澳門勞工子弟學校家長會 Associação de Pais da Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau	19/06/2013	\$ 76,900.00	家校合作資助。(2013年7月至12月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Julho a Dezembro de 2013).
	15/08/2013	\$ 63,100.00	資助出版60周年特刊。 Concessão de subsídio para edição de uma publi- cação especial sobre o 60.º Aniversário.
陳瑞祺永援中學家長教師會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Chan Sui Ki	24/05/2013	\$ 3,700.00	家校合作資助。(2013年10月至12月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Outubro a Dezembro de 2013).
中葡職業技術學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Luso-Chinesa Técni- co Profissional	22/05/2013	\$ 14,200.00	家校合作資助。(2013年9月至12月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Setembro a Dezembro de 2013).
鄭觀應公立學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Oficial Zheng Guanying	06/06/2013	\$ 14,000.00	家校合作資助。(2013年7月至11月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Julho a Novembro de 2013).
何東中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung»	16/12/2012	\$ 6,500.00	家校合作資助。(2013年1月至6月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Janeiro a Junho de 2013).
	27/07/2013	\$ 23,800.00	2013/2014學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2013/2014.
澳門東南學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Tong Nam de Macau	03/06/2013	\$ 33,500.00	2013/2014學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2013/2014.
澳門葡文學校學生家長協會 Associação de Pais e Encarregados de Educação dos Alunos da Escola Portuguesa de Macau	10/06/2013	\$ 41,600.00	家校合作資助。(2013年7月至12月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Julho a Dezembro de 2013).
	19/08/2013	\$ 30,400.00	2012/2013學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2012/2013.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
路義士葡文幼稚園家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação dos Alunos do Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	24/05/2013	\$ 50,600.00	(註 Observação f)
新華學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Xin Hua	22/05/2013	\$ 74,400.00	家校合作資助。(2013年9月至12月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Setembro a Dezembro de 2013).
澳門粵華中學家長教師會 Associação de Pais e Professores do Colégio Yuet Wah de Macau	24/05/2013	\$ 29,800.00	
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	14/05/2013	\$ 13,600.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão do subsídio para realização de concer- tos de música.
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	23/08/2013	\$ 37,825.00	資助舉辦研討會。 Concessão do subsídio para realização de um se- minário.
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	14/05/2013	\$ 25,100.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão do subsídio para realização de concer- tos de música.
澳門特殊教育教師協會 Associação de Professores de Ensino Especial de Macau	24/05/2013	\$ 7,006.00	(註 Observação a)
澳門綠色環境保護協會 Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau	28/12/2012	\$ 67,200.00	(註 Observação c)
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	21/05/2013	\$ 85,643.80	(註 Observação a)
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	26/04/2013	\$ 233,000.00	資助舉辦2013年度活動。 Concessão do subsídio para realização de activi- dades em 2013.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral «Hiu Koc»	26/09/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação a)
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	28/12/2012	\$ 57,900.00	(註 Observação c)
	28/12/2012	\$ 21,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 141,500.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	24/10/2013	\$ 132,200.00	資助舉辦“第14屆國際義工協會亞太區義工會議・澳門”。 Concessão de subsídio para realização da «14.ª Conferência Regional da Ásia-Pacífico em Macau da Associação Internacional para o Esforço Voluntário (IAVE)».
匯業社會文化促進會 Associação do Desenvolvimento Social e da Cultura Delta Asia	11/09/2013	\$ 742,800.00	資助舉辦“第23屆匯業盃中學生常識問答比賽”。 Concessão do subsídio para realização de «The 23th Delta Asia Cup Student Quiz».
歸源社會研究學會 Associação do Estudo Social Kuai Un	22/04/2013	\$ 4,800.00	(註 Observação a)
澳門美式足球協會 Associação do Futebol Americano de Macau	11/11/2013	\$ 6,258.90	資助舉辦“2013校際青少年美式足球賽”。 Concessão de subsídio para organização do «Campeonato Escolar Juvenil de Futebol Americano 2013».
臺灣師範大學澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade Normal de Taiwan em Macau	12/07/2013	\$ 15,000.00	(註 Observação a)
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	21/11/2013	\$ 37,000.00	
澳門中山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos Chong San de Macau	12/07/2013	\$ 49,500.00	(註 Observação i)
澳門中山三鄉鎮同鄉會 Associação dos Conterrâneos da Povoação de Sam Heong de Macau	12/07/2013	\$ 15,000.00	
南海沙頭同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Sa Tau Nam Hoi	12/07/2013	\$ 11,000.00	
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	29/05/2013	\$ 14,000.00	(註 Observação a)
澳門水電工會 Associação dos Empregados da CEM e SAAM	12/07/2013	\$ 2,400.00	(註 Observação i)
澳門文員會 Associação dos Empregados de Escritório de Macau	12/07/2013	\$ 29,000.00	
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	12/07/2013	\$ 14,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
博物館學生研究員協會 Associação dos Estudante-Investigadores Museológicos	22/04/2013	\$ 13,000.00	(註 Observação a)
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	28/02/2013	\$ 39,000.00	資助舉辦2013年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2013.
	09/04/2013	\$ 243,000.00	資助向有特殊教育需要的學生提供餐飲培訓計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano de formação da restauração e bebidas aos alunos de ensino especial.
湘澳青年交流促進會 Associação dos Intercâmbio e Promoção de Juvens de Macau-Hunan	12/07/2013	\$ 24,000.00	(註 Observação i)
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	28/12/2012	\$ 167,710.20	(註 Observação c)
	28/12/2012	\$ 10,000.00	(註 Observação d)
	07/05/2013	\$ 119,875.20	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
	03/06/2013	\$ 1,600.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 190,108.00	(註 Observação i)
	11/09/2013	\$ 186,700.00	資助提供職業治療、物理治療及語言治療/訓練服務。 Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia ocupacional, fisioterapia e terapia/treino da fala.
	16/09/2013	\$ 3,173,977.50	(註 Observação o)
	02/12/2013	\$ 35,200.00	資助提供專業督導及行政督導。(2013/2014學年) Concessão de subsídio para prestação de supervisão especial e administrativa (ano lectivo de 2013/2014).
新口岸青年義工協會 Associação dos Jovens Voluntário San Hao Ngon	29/04/2013	\$ 8,600.00	(註 Observação a)
	12/12/2013	\$ 38,300.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	28/12/2012	\$ 58,500.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門氹仔青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Serviço Social da Taipa de Macau	24/11/2012	\$ 24,500.00	(註 Observação a)
	28/12/2012	\$ 22,129.00	(註 Observação c)
	15/05/2013	\$ 60,200.00	(註 Observação a)
	12/12/2013	\$ 12,834.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
澳門黑沙環青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Serviços Social da Areia Preta de Macau	28/12/2012	\$ 60,980.30	(註 Observação c)
	31/01/2013	\$ 29,500.00	(註 Observação a)
	10/06/2013	\$ 6,000.00	
澳門青年義務特工協會 Associação dos Jovens Voluntários Especiais de Macau	17/12/2012	\$ 16,623.50	(註 Observação a)
	26/07/2013	\$ 18,200.00	
少年飛鷹家長會 Associação dos Pais das Águias Voadoras	29/05/2013	\$ 12,600.00	
澳門教師志願者協會 Associação dos Voluntários Professores de Macau	24/11/2012	\$ 67,300.00	
	29/04/2013	\$ 2,000.00	
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	03/05/2013	\$ 77,754.00	
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	15/08/2013	\$ 10,000.00	為自修室運作發放津貼。(2013年9月至12月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2013).
	20/08/2013	\$ 26,400.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	28/12/2012	\$ 55,200.00	(註 Observação c)
	28/12/2012	\$ 124,000.00	(註 Observação d)
	19/04/2013	\$ 98,000.00	資助舉辦“紀念五·四青年節”系列活動。 Concessão do subsídio para realização de uma série de actividades comemorativas do «Movimento dos estudantes de 4 de Maio».
	12/07/2013	\$ 247,250.00	(註 Observação i)
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	04/07/2013	\$ 57,060.00	資助參加“第10屆全國中學生排球錦標賽”。 Concessão de subsídio para participação no «10.º Campeonato Nacional de Voleibol dos Alunos do Ensino Secundário».
澳門製造業總工會 Associação Geral dos Operários de Indústrias de Macau	28/12/2012	\$ 10,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	31/01/2013	\$ 16,248.70	(註 Observação a)
	16/09/2013	\$ 1,266,660.00	(註 Observação o)
國際青年商會中國澳門總會 Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau China	28/12/2012	\$ 68,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 79,500.00	(註 Observação i)
澳門浸信宣道會——頌愛堂 Associação Grande Amor — Evangélica Baptista de Macau	28/12/2012	\$ 49,846.10	(註 Observação c)
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividade ao Ar Livre de Macau	28/12/2012	\$ 78,416.60	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 17,000.00	(註 Observação i)
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	23/04/2013	\$ 1,038,500.00	資助舉辦2013年度活動。 Concessão do subsídio para realização de activi- dades em 2013.
	03/07/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	06/12/2013	\$ 54,800.00	
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	28/12/2012	\$ 101,000.00	(註 Observação c)
	28/12/2012	\$ 117,500.00	(註 Observação d)
	07/05/2013	\$ 133,100.00	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
	03/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 102,500.00	(註 Observação i)
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jóvens de Macau	28/12/2012	\$ 30,000.00	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 146,750.00	(註 Observação i)
澳門街舞藝術文化促進會 Associação Promoção da Cultura e Arte de Dança de Rua de Macau	15/08/2013	\$ 21,000.00	(註 Observação a)
澳門健康促進協會 Associação Promotora de Saúde de Macau	19/04/2013	\$ 31,400.00	
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvi- mento de Macau	28/12/2012	\$ 52,100.00	(註 Observação c)
澳門學園傳道會 Associação Religiosa «Macau Campus Crusade for Christ»	28/12/2012	\$ 160,447.40	(註 Observação c)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門學園傳道會 Associação Religiosa «Macau Campus Crusade for Christ»	07/05/2013	\$ 159,834.70	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
澳門無疆界青年協會 Associação sem Fronteira da Juventude de Macau	12/07/2013	\$ 34,500.00	(註 Observação i)
澳門街舞會 Association of Macau Street Dance	31/01/2013	\$ 26,000.00	(註 Observação a)
願景青年創業協會 Association of Vision Youth Business Initiation	28/12/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 6,000.00	(註 Observação i)
澳門明愛 Cáritas de Macau	26/04/2013	\$ 42,449.50	資助舉辦第3屆兩岸四地青少年性與生殖健康研討 會。 Concessão do subsídio para a realização do 3.º Se- minário sobre Sexualidade e Reprodução Saudá- vel entre os jovens da China, Taiwan, Hong Kong e Macau.
	03/07/2013	\$ 25,000.00	資助舉辦“第44屆明愛慈善園遊會”。 Concessão do subsídio para realização da 44.ª edi- ção do Bazar de Cáritas de Macau.
	03/07/2013	\$ 25,000.00	資助服務經費。 Concessão do subsídio para o funcionamento dos serviços.
	16/09/2013	\$ 2,365,035.00	(註 Observação o)
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012	\$ 45,700.00	(註 Observação c)
	03/06/2013	\$ 21,000.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 60,000.00	(註 Observação i)
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon das Associações dos Moradores de Macau	03/06/2013	\$ 10,300.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 63,300.00	(註 Observação i)
澳門街坊總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong Há das Associações dos Moradores de Macau	15/08/2013	\$ 3,215.00	為自修室運作發放津貼。(2013年9月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro de 2013).
	28/11/2013	\$ 45,600.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipa- mentos.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	28/12/2012	\$ 35,957.80	(註 Observação c)
	03/06/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação f)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	12/07/2013	\$ 21,257.50	(註 Observação i)
	15/08/2013	\$ 5,860.00	為自修室運作發放津貼。(2013年9月至12月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2013).
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	22/02/2013	\$ 114,900.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de activi- dades educativas.
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家 庭服務中心 Centro de Apoio Família «Kin Wa» Secção Serviço Social Igreja Metodista Macau	28/12/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	03/06/2013	\$ 51,300.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 19,000.00	(註 Observação i)
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012	\$ 72,358.90	(註 Observação c)
	03/06/2013	\$ 19,600.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 111,000.00	(註 Observação i)
	15/08/2013	\$ 5,860.00	為自修室運作發放津貼。(2013年9月至12月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2013).
	11/11/2013	\$ 5,400.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipa- mentos.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional Kai Lung	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	14/02/2013	\$ 21,700.00	資助購買語言治療服務。 Concessão de subsídio para aquisição do serviço de terapia da fala.
	16/05/2013	\$ 6,098.40	(註 Observação e)
	28/08/2013	\$ 2,372,580.00	補充資助為特教學生提供特殊教育服務。 (2013/2014學年) Concessão de subsídio complementar para pres- tação de serviço de ensino especial a alunos (ano lectivo de 2013/2014).
	11/09/2013	\$ 82,680.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2013/2014學 年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (ano lectivo de 2013/2014).
	26/09/2013	\$ 1,096,000.00	資助設立特殊教育團隊。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (ano lectivo de 2013/2014).
	24/10/2013	\$ 228,000.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門舞蹈藝術教育中心 Centro de Educação Arte de Dança de Macau	03/09/2013	\$ 84,080.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	08/08/2013	\$ 3,400.00	(註 Observação k)
	24/10/2013	\$ 114,000.00	(註 Observação s)
	02/12/2013	\$ 450,300.00	(註 Observação w)
	13/12/2013	\$ 186,900.00	(註 Observação y)
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	24/09/2012	\$ 63,500.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de activi- dades educativas.
	27/12/2012	\$ 137,760.00	資助舉辦語言訓練教師督導計劃。(2013年1月至8 月) Concessão do subsídio para realização do progra- ma da supervisão dos professores da terapia da fala (Janeiro a Agosto de 2013).
	22/04/2013	\$ 84,700.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de activi- dades educativas.
	11/09/2013	\$ 317,200.00	資助提供職業治療、物理治療及語言治療/訓練服 務。 Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia ocupacional, fisioterapia e terapia/trei- no da fala.
	31/10/2013	\$ 14,800.00	資助前往中國台灣參加國際研討會。 Concessão de subsídio para participação num se- minário internacional em Taiwan, China.
	21/11/2013	\$ 9,400.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de activi- dades educativas.
	02/12/2013	\$ 114,500.00	資助提供專業督導及行政督導。(2013/2014學年) Concessão de subsídio para prestação de super- visão especial e administrativa (ano lectivo de 2013/2014).
全民教育中心 Centro de Educação Tudo Povo	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	28/12/2012	\$ 140,800.00	(註 Observação c)
	07/05/2013	\$ 111,910.00	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
星海音樂培訓中心 Centro de Formação Música da Estrela	08/04/2013	\$ 32,040.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	28/12/2012	\$ 209,439.90	(註 Observação c)
	28/12/2012	\$ 110,116.60	(註 Observação d)
	03/06/2013	\$ 2,400.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 119,135.20	(註 Observação i)
澳門工會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	28/12/2012	\$ 103,000.00	(註 Observação d)
	07/05/2013	\$ 112,631.20	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do pro- grama de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	12/07/2013	\$ 64,800.00	(註 Observação i)
	11/09/2013	\$ 30,000.00	“2012年青年獎項”的“青年活動獎”獎金。 Prémio pecuniário para o Prémio Actividades Ju- venis dos Prémios de Juventude 2012.
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	12/07/2013	\$ 29,000.00	(註 Observação i)
澳門繁榮促進會綜合服務中心——成人進 修中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvi- mento de Macau — Centro de Formação de Adultos	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	24/05/2013	\$ 18,000.00	資助“全澳中學3D電腦角色設計比賽”培訓課程部 份費用。 Para custear parcialmente as despesas com a rea- lização de cursos de formação sobre o «Concurso de concepção de personagens em 3D das escolas secundárias de Macau».
	03/06/2013	\$ 198,431.60	資助參加兩項2013年Microsoft Office比賽。 Concessão de subsídio para participação em dois concursos de Microsoft Office de 2013.
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/12/2012	\$ 3,180.00	資助電腦上網服務。 Concessão do subsídio para serviço de internet.
	28/12/2012	\$ 67,100.00	(註 Observação c)
	28/12/2012	\$ 69,598.60	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	05/02/2013	\$ 49,100.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
	29/04/2013	\$ 225,195.10	資助舉辦青年參與社會服務獎勵計劃2013。 Concessão de subsídio para o Projecto de Prémio da Participação Activa dos Jovens nos Trabalhos Voluntários 2013.
	03/06/2013	\$ 9,900.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 26,111.20	(註 Observação i)
	15/08/2013	\$ 5,000.00	為自修室運作發放津貼。(2013年9月至12月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2013).
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	05/04/2013	\$ 76,700.00	(註 Observação a)
	27/06/2013	\$ 17,080.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
啟康中心 Centro Kai Hong	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/08/2013	\$ 5,000.00	為自修室運作發放津貼。(2013年9月至12月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2013).
澳門教區青年牧民中心 Centro Pastoral Diocesano da Juventude	12/07/2013	\$ 66,718.30	(註 Observação i)
中央團校/中國青年政治學院澳門校友會 China Youth University for Political Sciences Alumni Association of Macau	28/12/2012	\$ 51,000.00	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 31,200.00	(註 Observação i)
中華教育信息協進會 Chinese Education & Information Promotion Association	13/09/2013	\$ 40,000.00	(註 Observação a)
澳門樂行青年會 Clube de Rover Juventude de Macau	28/12/2012	\$ 38,343.60	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação i)
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	04/07/2013	\$ 1,800.00	資助舉辦“第2屆全澳故事講演比賽”。 Concessão de subsídio para realização do «2.º Concurso de Narração de História de Macau».
濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	12/07/2013	\$ 9,000.00	(註 Observação i)
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	16/05/2013	\$ 37,500.00	(註 Observação e)
	25/09/2013	\$ 12,800.00	補充發放2012/2013學年免費教育津貼。 Concessão complementar do subsídio de escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2012/2013.
	24/10/2013	\$ 2,950,400.00	(註 Observação s)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
	02/12/2013	\$ 5,442,200.00	（註 Observação w）
	13/12/2013	\$ 3,595,800.00	（註 Observação y）
	19/12/2013	\$ 980,600.00	（註 Observação z）
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	27/11/2012	\$ 46,800.00	（註 Observação b）
	03/06/2013	\$ 3,600.00	（註 Observação g）
	01/07/2013	\$ 3,600.00	（註 Observação h）
	18/08/2013	\$ 4,000.00	（註 Observação q）
	05/09/2013	\$ 3,600.00	（註 Observação r）
	24/10/2013	\$ 5,481,600.00	（註 Observação s）
	29/10/2013	\$ 179,400.00	資助143名高中學生畢業旅行津貼及6名教學人員旅行津貼及保險費。（2013/2014學年） Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 143 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 6 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	13/12/2013	\$ 10,480,400.00	（註 Observação y）
	27/11/2012	\$ 41,957.40	（註 Observação b）
	16/05/2013	\$ 21,503.00	（註 Observação e）
	03/06/2013	\$ 2,700.00	（註 Observação g）
	01/07/2013	\$ 2,700.00	（註 Observação h）
	02/08/2013	\$ 2,972.40	（註 Observação j）
	05/09/2013	\$ 2,700.00	（註 Observação r）
	24/10/2013	\$ 3,252,000.00	（註 Observação s）
	15/11/2013	\$ 136,100.00	資助108名高中學生畢業旅行津貼及5名教學人員旅行津貼及保險費。（2013/2014學年） Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 108 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 5 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
	02/12/2013	\$ 12,520,600.00	（註 Observação w）
	13/12/2013	\$ 3,082,800.00	（註 Observação y）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	19/12/2013	\$ 32,300.00	(註 Observação z)
聖若瑟教區中學 (第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	27/11/2012	\$ 16,200.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 11,413.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 812,400.00	(註 Observação s)
	02/12/2013	\$ 3,081,900.00	(註 Observação w)
	13/12/2013	\$ 1,628,200.00	(註 Observação y)
聖若瑟教區中學 (第二、三 校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	27/11/2012	\$ 25,800.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 21,008.50	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação g)
	01/07/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação h)
	05/09/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação r)
	25/09/2013	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”——組織費用。(2013/2014學年) «Exibição das Bandas Escolares de Macau» –Despesas de Organização (ano lectivo de 2013/2014).
	27/09/2013	\$ 25,600.00	資助“手球隊赴廣州集宿訓練及觀摩活動”。 Concessão de subsídio para organização da actividade «Treinos e visita de aprendizagem da equipa de Andebol a Guangzhou».
	24/10/2013	\$ 1,353,600.00	(註 Observação s)
	29/10/2013	\$ 146,900.00	資助117名高中學生畢業旅行津貼及5名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 117 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 5 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	02/12/2013	\$ 5,390,000.00	(註 Observação w)
聖若瑟教區中學 (二、三 校) (夜間部) Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	14/11/2013	\$ 73,300.00	(註 Observação u)
	06/12/2013	\$ 1,267,200.00	資助在職教師培訓課程學費。(2012/2013學年) Concessão do subsídio para as propinas dos cursos de formação de docentes (ano lectivo 2012/2013).
	10/12/2013	\$ 75,000.00	回歸教育優化班師比或師生比津貼發放。 (2013/2014學年) Concessão do subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor do ensino recorrente (ano lectivo de 2013/2014).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	27/11/2012	\$ 9,000.00	（註 Observação b）
	16/05/2013	\$ 12,500.00	（註 Observação e）
	24/10/2013	\$ 487,200.00	（註 Observação s）
	29/10/2013	\$ 74,700.00	資助59名高中學生畢業旅行津貼及3名教學人員旅行津貼及保險費。（2013/2014學年） Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 59 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 3 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	02/12/2013	\$ 1,989,400.00	（註 Observação w）
	13/12/2013	\$ 1,800,000.00	（註 Observação y）
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	27/11/2012	\$ 15,724.70	（註 Observação b）
	03/06/2013	\$ 1,800.00	（註 Observação g）
	01/07/2013	\$ 1,800.00	（註 Observação h）
	05/09/2013	\$ 1,800.00	（註 Observação r）
	24/10/2013	\$ 3,119,200.00	（註 Observação s）
	02/12/2013	\$ 12,054,600.00	（註 Observação w）
	13/12/2013	\$ 4,332,900.00	（註 Observação y）
	17/12/2013	\$ 84,300.00	資助67名高中學生畢業旅行津貼及3名教學人員旅行津貼及保險費。（2013/2014學年） Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 67 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 3 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	03/06/2013	\$ 900.00	（註 Observação g）
	01/07/2013	\$ 900.00	（註 Observação h）
	05/09/2013	\$ 900.00	（註 Observação r）
	24/10/2013	\$ 405,600.00	（註 Observação s）
	02/12/2013	\$ 1,656,200.00	（註 Observação w）
	13/12/2013	\$ 1,350,000.00	（註 Observação y）
	17/12/2013	\$ 29,000.00	資助22名高中學生畢業旅行津貼及2名教學人員旅行津貼及保險費。（2013/2014學年） Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 22 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 2 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	19/12/2013	\$ 40,300.00	（註 Observação z）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	16/05/2013	\$ 22,125.00	（註 Observação e）
	24/10/2013	\$ 1,448,000.00	（註 Observação s）
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
	02/12/2013	\$ 5,719,600.00	（註 Observação w）
	13/12/2013	\$ 2,616,600.00	（註 Observação y）
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	27/11/2012	\$ 8,146.20	（註 Observação b）
	03/06/2013	\$ 2,700.00	（註 Observação g）
	01/07/2013	\$ 1,800.00	（註 Observação h）
	15/08/2013	\$ 2,000.00	（註 Observação n）
	05/09/2013	\$ 2,700.00	（註 Observação r）
	24/10/2013	\$ 4,066,800.00	（註 Observação s）
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
	13/12/2013	\$ 4,166,100.00	（註 Observação y）
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	27/11/2012	\$ 26,384.40	（註 Observação b）
	16/05/2013	\$ 50,000.00	（註 Observação e）
	03/06/2013	\$ 3,600.00	（註 Observação g）
	24/10/2013	\$ 3,837,600.00	（註 Observação s）
	29/10/2013	\$ 195,100.00	資助154名高中學生畢業旅行津貼及8名教學人員旅行津貼及7名教學人員保險費。（2013/2014學年） Concessão do subsídio para realização da viagem dos 154 alunos finalistas do ensino secundário complementar e de 8 docentes e para despesas com seguros de 7 docentes (ano lectivo de 2013/2014).
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
	02/12/2013	\$ 14,955,400.00	（註 Observação w）
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	13/12/2013	\$ 2,877,000.00	（註 Observação y）
	27/11/2012	\$ 42,600.00	（註 Observação b）
	16/05/2013	\$ 25,000.00	（註 Observação e）
	24/10/2013	\$ 2,078,400.00	（註 Observação s）
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
鮑思高粵華小學（英文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	13/12/2013	\$ 4,164,400.00	（註 Observação y）
	27/11/2012	\$ 21,000.00	（註 Observação b）
	16/05/2013	\$ 25,000.00	（註 Observação e）
	24/10/2013	\$ 1,533,600.00	（註 Observação s）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學 (英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	13/12/2013	\$ 2,728,400.00	(註 Observação y)
鏡海長者書院 Colégio Idosos Jinghai	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	27/11/2012	\$ 39,600.00	(註 Observação b)
	05/09/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação r)
	24/10/2013	\$ 1,939,200.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	28/11/2013	\$ 111,900.00	資助90名高中學生畢業旅行津貼及3名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 90 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 3 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	07/12/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação x)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	13/12/2013	\$ 1,446,600.00	(註 Observação y)
	16/05/2013	\$ 37,500.00	(註 Observação e)
	26/08/2013	\$ 99,876.00	資助80名高中學生畢業旅行津貼及3名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 80 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 3 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	24/10/2013	\$ 3,535,200.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 5,792,400.00	(註 Observação y)
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	16/12/2013	\$ 1,000.00	第15屆校際辯論比賽——帶隊老師獎金。 15.º Concurso Escolar de Debate em Grupo — prémio pecuniário para os professores que lideram os grupos.
	27/11/2012	\$ 37,800.00	(註 Observação b)
	18/06/2013	\$ 1,500.00	資助參加“2013年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação na Actividade dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau sobre Química 2013.
	01/07/2013	\$ 6,300.00	(註 Observação h)
	12/08/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação l)
	13/08/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação m)
	16/08/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação p)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	18/08/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação q)
	05/09/2013	\$ 7,200.00	(註 Observação r)
	24/10/2013	\$ 2,553,600.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	07/12/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação x)
	13/12/2013	\$ 2,100,000.00	(註 Observação y)
	16/12/2013	\$ 1,500.00	第15屆校際辯論比賽——帶隊老師獎金。 15.º Concurso Escolar de Debate em Grupo — prémio pecuniário para os professores que lide- ram os grupos.
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	27/11/2012	\$ 22,800.00	(註 Observação b)
	18/08/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação q)
	24/10/2013	\$ 1,605,600.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 1,500,000.00	(註 Observação y)
澳門中華總商會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Comercial de Macau	12/07/2013	\$ 40,000.00	(註 Observação i)
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	12/07/2013	\$ 58,000.00	(註 Observação i)
澳門青洲坊眾福利慈善互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Ilha Verde	28/12/2012	\$ 33,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 15,966.00	(註 Observação i)
新口岸區坊眾聯誼會——青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (Zape)	03/06/2013	\$ 10,400.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 40,000.00	(註 Observação i)
澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fraternal da Zona de Cantão de Macau	12/07/2013	\$ 108,000.00	(註 Observação i)
澳門製造業總工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Operários de Indústria de Macau	28/12/2012	\$ 1,756.10	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 17,500.00	(註 Observação i)
澳門工會聯合總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	28/12/2012	\$ 42,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 79,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
關注及推動澳門發展協會 Concern & Promote Macau Development Association	22/04/2013	\$ 11,700.00	資助舉辦“紀念五·四青年節”系列活動。 Concessão do subsídio para realização de uma série de actividades comemorativas do «Movimento dos estudantes de 4 de Maio».
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Crista Vida Nova de Macau	12/07/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação a)
澳門街坊會聯合總會青年事務委員會 Conselho dos Assuntos de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/07/2013	\$ 59,159.50	(註 Observação i)
精創音樂文化協會 Elite — Associação para a Criatividade e Cultura Musical	16/08/2013	\$ 9,400.00	資助舉辦音樂會。 Concessão do subsídio para realização de concertos musicais.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	27/11/2012	\$ 3,600.00	(註 Observação b)
	08/01/2013	\$ 68,300.00	資助購買語言訓練服務。(2013年1月至6月) Concessão de subsídio para aquisição do serviço de terapia da fala (Janeiro a Junho de 2013).
	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	28/08/2013	\$ 1,446,548.00	補充資助為特教學生提供特殊教育服務。 (2013/2014學年) Concessão de subsídio complementar para prestação de serviço de ensino especial a alunos (ano lectivo de 2013/2014).
	11/09/2013	\$ 3,900.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2013/2014學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (ano lectivo de 2013/2014).
	26/09/2013	\$ 594,700.00	資助設立特殊教育團隊。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (ano lectivo de 2013/2014).
	24/10/2013	\$ 129,600.00	(註 Observação s)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	27/11/2012	\$ 46,622.80	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 50,000.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação g)
	01/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação h)
	24/10/2013	\$ 3,601,600.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	12/12/2013	\$ 157,800.00	資助125名高中學生畢業旅行津貼及6名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 125 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 6 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	13/12/2013	\$ 11,356,400.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 1,870,500.00	(註 Observação z)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	27/11/2012	\$ 21,000.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 50,000.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação g)
	01/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação h)
	15/08/2013	\$ 6,000.00	(註 Observação n)
	05/09/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação r)
	24/10/2013	\$ 4,327,200.00	(註 Observação s)
	29/10/2013	\$ 156,600.00	資助124名高中學生畢業旅行津貼及6名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 124 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 6 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	11/11/2013	\$ 3,500.00	(註 Observação t)
	07/12/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação x)
菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 252,000.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 2,000.00	資助首次參加學生網上註冊校部購買條碼閱讀器。 Subsídio para aquisição do leitor de código de barras para unidades escolares aderentes para matrícula online dos alunos pela primeira vez.
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 618,000.00	(註 Observação s)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	16/05/2013	\$ 2,998.00	(註 Observação e)
	08/08/2013	\$ 9,500.00	(註 Observação k)
	24/10/2013	\$ 576,000.00	(註 Observação s)
	11/11/2013	\$ 1,600.00	(註 Observação t)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 1,005,200.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 1,040,700.00	(註 Observação z)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	15/08/2013	\$ 219,191.00	資助提供巡迴支援服務。(2013/2014學年) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (ano lectivo de 2013/2014).
	28/08/2013	\$ 5,246,030.00	補充資助為特教學生提供特殊教育服務。(2013/2014學年) Concessão de subsídio complementar para prestação de serviço de ensino especial a alunos (ano lectivo de 2013/2014).
	11/09/2013	\$ 10,200.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2013/2014學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (ano lectivo de 2013/2014).
	26/09/2013	\$ 978,200.00	資助設立特殊教育團隊。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (ano lectivo de 2013/2014).
	24/10/2013	\$ 356,800.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	08/08/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação k)
	24/10/2013	\$ 870,000.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 1,609,200.00	(註 Observação y)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	24/10/2013	\$ 2,161,600.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 3,662,900.00	(註 Observação y)
聯合國學校 Escola das Nações	27/11/2012	\$ 7,800.00	(註 Observação b)
	31/07/2013	\$ 124,912.50	資助為特教學生提供特殊教育服務。 Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos.
	26/09/2013	\$ 54,800.00	資助設立特殊教育團隊。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (ano lectivo de 2013/2014).
	24/10/2013	\$ 1,016,400.00	(註 Observação s)
	01/11/2013	\$ 7,000.00	補發2012/2013學校年度學費津貼。 Concessão complementar do subsídio de propinas do ano lectivo de 2012/2013.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聯合國學校 Escola das Nações	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	02/12/2013	\$ 3,800,000.00	(註 Observação w)
	13/12/2013	\$ 1,111,100.00	(註 Observação y)
	13/12/2013	\$ 2,000.00	資助首次參加學生網上註冊校部購買條碼閱讀器。 Subsídio para aquisição do leitor de código de barras para unidades escolares aderentes para matrícula online dos alunos pela primeira vez.
	19/12/2013	\$ 472,000.00	(註 Observação z)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universida- de de Macau	27/11/2012	\$ 77,400.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 50,000.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação g)
	01/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	02/08/2013	\$ 2,497.30	(註 Observação j)
	18/08/2013	\$ 6,000.00	(註 Observação q)
	24/10/2013	\$ 4,437,200.00	(註 Observação s)
	29/10/2013	\$ 108,400.00	資助86名高中學生畢業旅行津貼及4名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 86 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 4 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	12/07/2013	\$ 33,500.00	資助舉辦“慶祝建校31週年暨未來芭蕾之星2013現代及古典芭蕾舞表演會”。 Concessão de subsídio para organização do «31.º Aniversário da Escola e Apresentação de Ballet Moderno e Clássico pelas Futuras Bailarinas 2013».
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	16/05/2013	\$ 9,365.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 1,102,000.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 2,644,000.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 635,500.00	(註 Observação z)
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	16/05/2013	\$ 6,421.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 1,059,600.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 2,988,200.00	(註 Observação y)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	19/12/2013	\$ 962,700.00	(註 Observação z)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 117,600.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 430,800.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 161,500.00	(註 Observação z)
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	27/11/2012	\$ 13,200.00	(註 Observação b)
	24/10/2013	\$ 1,338,000.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 2,213,200.00	(註 Observação y)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	03/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação g)
	08/08/2013	\$ 280.00	(註 Observação k)
	05/09/2013	\$ 900.00	(註 Observação r)
	24/10/2013	\$ 412,800.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 590,400.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 489,800.00	(註 Observação z)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	16/05/2013	\$ 4,247.80	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 260,000.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 1,048,500.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 417,800.00	(註 Observação z)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	27/11/2012	\$ 6,610.60	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 240.00	(註 Observação g)
	05/09/2013	\$ 900.00	(註 Observação r)
	24/10/2013	\$ 132,000.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 587,200.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 290,400.00	(註 Observação z)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	27/11/2012	\$ 43,200.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 30,580.00	(註 Observação e)
	08/08/2013	\$ 31,050.00	(註 Observação k)
	12/08/2013	\$ 5,500.00	(註 Observação l)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	15/08/2013	\$ 24,000.00	(註 Observação n)
	16/08/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação p)
	18/08/2013	\$ 5,500.00	(註 Observação q)
	05/09/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação r)
	24/10/2013	\$ 5,715,600.00	(註 Observação s)
	15/11/2013	\$ 256,600.00	資助203名高中學生畢業旅行津貼及10名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 203 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 10 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	13/12/2013	\$ 6,881,400.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 693,100.00	(註 Observação z)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	15/08/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação n)
	24/10/2013	\$ 700,800.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 1,771,800.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 448,000.00	(註 Observação z)
海星中學 Escola Estrela do Mar	16/05/2013	\$ 31,136.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação g)
	01/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação h)
	05/09/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação r)
	24/10/2013	\$ 2,400,800.00	(註 Observação s)
	29/10/2013	\$ 139,200.00	資助116名高中學生畢業旅行津貼。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 116 alunos do ensino secundário complementar (ano lectivo de 2013/2014).
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 646,200.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 2,754,500.00	(註 Observação z)
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	14/11/2013	\$ 1,676,700.00	(註 Observação u)
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	03/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação g)
	01/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	05/09/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação r)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	25/09/2013	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”——組織費用。(2013/2014學年) «Exibição das Bandas Escolares de Macau» — Despesas de Organização (ano lectivo de 2013/2014).
	24/10/2013	\$ 1,632,000.00	(註 Observação s)
	11/11/2013	\$ 1,760.00	(註 Observação t)
	12/12/2013	\$ 73,500.00	資助58名高中學生畢業旅行津貼及3名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 58 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 3 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	13/12/2013	\$ 5,046,200.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 217,800.00	(註 Observação z)
氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	16/05/2013	\$ 8,391.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 448,000.00	(註 Observação s)
福建學校 Escola Fukien	27/11/2012	\$ 15,600.00	(註 Observação b)
	17/06/2013	\$ 99,400.00	資助學生和教師前往福州和北京參加活動。 Concessão de subsídio aos alunos e professores para participação em actividades em Fuzhou e Pequim.
	24/10/2013	\$ 570,400.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 1,503,600.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 383,400.00	(註 Observação z)
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	24/10/2013	\$ 177,200.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 804,600.00	(註 Observação y)
海暉學校 Escola Hoi Fai	27/11/2012	\$ 12,600.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 838,000.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 1,465,600.00	(註 Observação y)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	27/11/2012	\$ 13,200.00	(註 Observação b)
	24/10/2013	\$ 688,000.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 1,744,400.00	(註 Observação y)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	27/11/2012	\$ 11,881.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 8,799.00	(註 Observação e)
	13/08/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	09/10/2013	\$ 900.00	“外港青年活動中心成立20週年慶祝活動——中心推廣日”交通津貼。 Subsídio de transporte para o «Dia de promoção — Celebração do 20.º Aniversário do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior».
	24/10/2013	\$ 1,212,000.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 3,015,600.00	(註 Observação y)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	27/11/2012	\$ 15,999.70	(註 Observação b)
	03/06/2013	\$ 6,300.00	(註 Observação g)
	18/06/2013	\$ 1,500.00	資助參加“2013年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação na Actividade dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau sobre Química 2013.
	01/07/2013	\$ 8,100.00	(註 Observação h)
	13/08/2013	\$ 14,000.00	(註 Observação m)
	18/08/2013	\$ 6,000.00	(註 Observação q)
	05/09/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação r)
	25/09/2013	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”——組織費用。(2013/2014學年) «Exibição das Bandas Escolares de Macau» — Despesas de Organização (ano lectivo de 2013/2014).
	24/10/2013	\$ 4,480,800.00	(註 Observação s)
	29/10/2013	\$ 473,100.00	資助378名高中學生畢業旅行津貼及15名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 378 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 15 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	11/11/2013	\$ 700.00	(註 Observação t)
	11/11/2013	\$ 47,500.00	資助參加比賽。 Concessão de subsídio para participação na competição.
青洲小學 Escola Ilha Verde	07/12/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação x)
	13/12/2013	\$ 18,000,000.00	(註 Observação y)
	27/11/2012	\$ 18,600.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 799,600.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 2,470,800.00	(註 Observação y)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	16/05/2013	\$ 25,000.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 1,692,000.00	(註 Observação s)
	02/12/2013	\$ 6,380,600.00	(註 Observação w)
	13/12/2013	\$ 1,125,000.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 923,800.00	(註 Observação z)
教業中學 Escola Kao Yip	16/05/2013	\$ 14,539.00	(註 Observação e)
	02/08/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação j)
	12/08/2013	\$ 32,500.00	(註 Observação l)
	15/08/2013	\$ 22,000.00	(註 Observação n)
	16/08/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação p)
	24/10/2013	\$ 2,848,800.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	12/12/2013	\$ 298,700.00	資助237名高中學生畢業旅行津貼及11名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 237 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 11 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pre-Primário) Sucursal	27/11/2012	\$ 8,400.00	(註 Observação b)
	24/10/2013	\$ 394,800.00	(註 Observação s)
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	27/11/2012	\$ 15,000.00	(註 Observação b)
	15/08/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação n)
	24/10/2013	\$ 684,000.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 4,396,900.00	(註 Observação y)
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	16/05/2013	\$ 37,493.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 3,183,200.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 4,023,000.00	(註 Observação y)
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	16/05/2013	\$ 35,437.00	(註 Observação e)
	18/06/2013	\$ 1,500.00	資助參加“2013年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação na Actividade dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau sobre Química 2013.
	12/08/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação l)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	15/08/2013	\$ 22,817.00	資助組織師生前往上海參加“明日之星開放式學生論壇”。 Concessão de financiamento para os alunos e docentes para participação no «Fórum Aberto de Estudantes» em Xangai.
	16/08/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação p)
	18/08/2013	\$ 6,000.00	(註 Observação q)
	25/09/2013	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”——組織費用。(2013/2014學年) «Exibição das Bandas Escolares de Macau» — Despesas de Organização (ano lectivo de 2013/2014).
	24/10/2013	\$ 2,997,600.00	(註 Observação s)
	15/11/2013	\$ 238,300.00	資助191名高中學生畢業旅行津貼及7名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 191 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 7 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 8,100,000.00	(註 Observação y)
廣大中學 Escola Kwong Tai	27/11/2012	\$ 17,400.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 25,000.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação g)
	05/09/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação r)
	18/10/2013	\$ 151,800.00	資助120名高中學生畢業旅行津貼及6名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 120 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 6 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	24/10/2013	\$ 2,124,000.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 5,216,700.00	(註 Observação y)
廣大中學 (分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	27/11/2012	\$ 10,200.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 638,400.00	(註 Observação s)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 366,400.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	19/12/2013	\$ 448,000.00	(註 Observação z)
嶺南中學 Escola Ling Nam	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 900.00	(註 Observação g)
	05/09/2013	\$ 900.00	(註 Observação r)
	23/10/2013	\$ 40,400.00	資助學生和教師往上海進行武術交流活動。 Concessão de subsídio para participação dos alunos e professores nas actividades de intercâmbio de artes marciais em Xangai.
	24/10/2013	\$ 897,200.00	(註 Observação s)
	11/11/2013	\$ 75,900.00	資助60名高中學生畢業旅行津貼及3名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 60 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 3 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	11/11/2013	\$ 9,000.00	(註 Observação t)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 1,377,300.00	(註 Observação y)
中葡職業技術學校 Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	02/08/2013	\$ 5,000.00	(註 Observação j)
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 413,200.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 1,484,600.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 1,504,200.00	(註 Observação z)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	27/11/2012	\$ 10,200.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 50,000.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação g)
	01/07/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação h)
	16/08/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação p)
	09/10/2013	\$ 900.00	“外港青年活動中心成立20週年慶祝活動——中心推廣日”交通津貼。 Subsídio de transporte para o «Dia de promoção — Celebração do 20.º Aniversário do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior».
	24/10/2013	\$ 3,953,600.00	(註 Observação s)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	28/11/2013	\$ 131,200.00	資助105名高中學生畢業旅行津貼及4名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 105 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 4 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	13/12/2013	\$ 3,833,600.00	(註 Observação y)
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	26/11/2012	\$ 4,000.00	資助設置“家長資源角”。 Concessão de subsídio para criação «Lugar de Recursos para os pais».
	16/05/2013	\$ 16,620.80	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 1,200,000.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 2,242,800.00	(註 Observação y)
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	27/11/2012	\$ 38,400.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 30,625.00	(註 Observação e)
	09/10/2013	\$ 900.00	“外港青年活動中心成立20週年慶祝活動——中心推廣日”交通津貼。 Subsídio de transporte para o «Dia de promoção — Celebração do 20.º Aniversário do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior».
	24/10/2013	\$ 3,026,400.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 2,369,400.00	(註 Observação y)
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	27/11/2012	\$ 48,600.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 6,963.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 6,300.00	(註 Observação g)
	01/07/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação h)
	02/08/2013	\$ 9,985.20	(註 Observação j)
	13/08/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
	26/08/2013	\$ 253,200.00	資助204名高中學生畢業旅行津貼及7名教學人員旅行津貼。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para realização da viagem de 204 alunos finalistas do ensino secundário complementar e 7 docentes (ano lectivo de 2013/2014).
	05/09/2013	\$ 6,300.00	(註 Observação r)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários Secundário)	24/10/2013	\$ 3,866,400.00	(註 Observação s)
	07/12/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação x)
	13/12/2013	\$ 5,850,000.00	(註 Observação y)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	27/11/2012	\$ 6,000.00	(註 Observação b)
	08/08/2013	\$ 2,340.00	(註 Observação k)
	15/08/2013	\$ 26,880.00	資助舉辦“葡語課程”。(2013/2014學年第1期) Concessão de subsídio para realização do «Curso de Português» (1.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).
	16/09/2013	\$ 83,625.00	(註 Observação o)
	24/10/2013	\$ 1,156,800.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	02/12/2013	\$ 4,166,000.00	(註 Observação w)
	13/12/2013	\$ 1,914,800.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 96,900.00	(註 Observação z)
培道中學 Escola Pui Tou	27/11/2012	\$ 30,600.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 12,128.00	(註 Observação e)
	02/08/2013	\$ 10,424.30	(註 Observação j)
	15/08/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação n)
	16/08/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação p)
	18/08/2013	\$ 5,500.00	(註 Observação q)
	05/09/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação r)
	24/10/2013	\$ 2,042,400.00	(註 Observação s)
	29/10/2013	\$ 130,000.00	資助124名高中學生畢業旅行津貼及6名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 124 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 6 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	13/12/2013	\$ 9,763,200.00	(註 Observação y)
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	27/11/2012	\$ 22,800.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 14,413.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 1,403,200.00	(註 Observação s)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	27/11/2012	\$ 7,200.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 10,704.00	(註 Observação e)
	15/08/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação n)
	16/08/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação p)
	24/10/2013	\$ 436,800.00	(註 Observação s)
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	27/11/2012	\$ 8,400.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 11,349.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 424,000.00	(註 Observação s)
庇道學校 Escola São João de Brito	03/06/2013	\$ 900.00	(註 Observação g)
	01/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	24/10/2013	\$ 842,400.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 1,493,600.00	(註 Observação y)
	17/12/2013	\$ 37,400.00	資助29名高中學生畢業旅行津貼及2名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 29 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 2 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	17/12/2013	\$ 11,000.00	資助16名高中學生畢業旅行津貼及2名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 16 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 2 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	19/12/2013	\$ 14,500.00	資助11名高中學生畢業旅行津貼及1名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 11 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 1 docente e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
庇道學校(夜間部) Escola Sao João de Brito (Nocturno)	16/05/2013	\$ 9,845.00	(註 Observação e)
	14/11/2013	\$ 895,000.00	(註 Observação u)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校（夜間部） Escola Sao João de Brito (Nocturno)	10/12/2013	\$ 450,000.00	回歸教育優化班師比或師生比津貼發放。 （2013/2014學年） Concessão do subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor do ensino recorrente (ano lectivo de 2013/2014).
庇道學校（分校）英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	16/05/2013	\$ 7,940.00	（註 Observação e）
	24/10/2013	\$ 165,600.00	（註 Observação s）
聖保祿學校 Escola São Paulo	27/11/2012	\$ 97,800.00	（註 Observação b）
	03/06/2013	\$ 4,500.00	（註 Observação g）
	01/07/2013	\$ 3,600.00	（註 Observação h）
	05/09/2013	\$ 4,500.00	（註 Observação r）
	24/10/2013	\$ 6,798,000.00	（註 Observação s）
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
	07/12/2013	\$ 10,000.00	（註 Observação x）
	13/12/2013	\$ 14,387,400.00	（註 Observação y）
	31/12/2013	\$ 190,800.00	資助151名高中學生畢業旅行津貼及8名教學人員旅行津貼。（2013/2014學年） Concessão do subsídio para realização da viagem de 151 alunos finalistas do ensino secundário complementar e 8 docentes (ano lectivo de 2013/2014).
創新中學 Escola Secundária Millennium	29/10/2013	\$ 569,700.00	補充發放2012/2013學年第二期回歸教育津貼。 Concessão complementar do subsídio de ensino recorrente da 2.ª parte do ano lectivo de 2012/2013.
	14/11/2013	\$ 4,693,300.00	（註 Observação u）
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
	17/12/2013	\$ 39,800.00	資助31名高中學生畢業旅行津貼及2名教學人員旅行津貼及保險費。（2013/2014學年） Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 31 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 2 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	27/11/2012	\$ 19,800.00	（註 Observação b）
	16/05/2013	\$ 13,640.00	（註 Observação e）
	14/11/2013	\$ 6,073,300.00	（註 Observação u）
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	10/12/2013	\$ 2,400,000.00	回歸教育優化班師比或師生比津貼發放。 (2013/2014學年) Concessão do subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor do ensino recorrente (ano lectivo de 2013/2014).
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	27/11/2012	\$ 120,898.30	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 87,500.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação g)
	18/06/2013	\$ 1,500.00	資助參加“2013年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação na Actividade dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau sobre Química 2013.
	02/08/2013	\$ 12,972.40	(註 Observação j)
	09/08/2013	\$ 9,800.00	資助參加“國際腦神經科學大賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Internacional de Neurociência».
	13/08/2013	\$ 3,500.00	(註 Observação m)
	18/08/2013	\$ 11,000.00	(註 Observação q)
	05/09/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação r)
	25/09/2013	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”——組織費用。(2013/2014學年) «Exibição das Bandas Escolares de Macau» — Despesas de Organização (ano lectivo de 2013/2014).
	09/10/2013	\$ 450.00	“外港青年活動中心成立20週年慶祝活動——中心推廣日”交通津貼。 Subsídio de transporte para o «Dia de promoção — Celebração do 20.º Aniversário do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior».
	16/10/2013	\$ 121,500.00	補發2012/2013學校年度學費津貼。 Concessão complementar do subsídio de propinas do ano lectivo de 2012/2013.
	24/10/2013	\$ 7,370,400.00	(註 Observação s)
	05/11/2013	\$ 19,500.00	資助組織學生參加“國際高中學生機械人論壇IRH 2013”。 Concessão de subsídio para participação no «Fórum Internacional de Robôs dos Alunos do Ensino Secundário Complementar 2013».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	22/11/2013	\$ 35,000.00	資助參加“2013年北京世界數學團體錦標賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Campeonato Mundial de Matemática em Pequim 2013».
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	02/12/2013	\$ 28,570,600.00	(註 Observação w)
	06/12/2013	\$ 12,500.00	資助參加“2013杭台港澳兩岸四地高中學生科學辯論賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso de debate sobre Ciência dos alunos do ensino secundário complementar das quatro regiões dos dois lados do Estreito de Taiwan 2013».
	07/12/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação x)
	12/12/2013	\$ 246,900.00	資助196名高中學生畢業旅行津貼及9名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 196 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 9 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	13/12/2013	\$ 13,185,200.00	(註 Observação y)
	16/12/2013	\$ 2,000.00	第15屆校際辯論比賽——帶隊老師獎金。 15.º Concurso Escolar de Debate em Grupo — prémio pecuniário para os professores que lideraram os grupos.
	19/12/2013	\$ 80,600.00	(註 Observação z)
培華中學 Escola Secundária Pui Va	27/11/2012	\$ 39,000.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 17,587.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação g)
	12/08/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
	13/08/2013	\$ 7,000.00	(註 Observação m)
	16/08/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação p)
	05/09/2013	\$ 900.00	(註 Observação r)
	24/10/2013	\$ 1,896,000.00	(註 Observação s)
	06/11/2013	\$ 16,400.00	補充發放2012/2013學年免費教育津貼。 Concessão complementar do subsídio de escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2012/2013.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	11/11/2013	\$ 1,730.00	(註 Observação t)
	15/11/2013	\$ 216,800.00	資助172名高中學生畢業旅行津貼及8名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 172 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 8 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	07/12/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação x)
	13/12/2013	\$ 5,549,400.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 258,000.00	(註 Observação z)
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	27/11/2012	\$ 13,800.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 12,474.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 661,200.00	(註 Observação s)
	19/12/2013	\$ 256,300.00	(註 Observação z)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	03/06/2013	\$ 900.00	(註 Observação g)
	24/10/2013	\$ 362,400.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 746,800.00	(註 Observação y)
澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	24/10/2013	\$ 986,000.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 1,655,000.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 694,200.00	(註 Observação z)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	03/06/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação g)
	01/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação h)
	05/09/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação r)
	24/10/2013	\$ 1,596,000.00	(註 Observação s)
	29/10/2013	\$ 151,400.00	資助122名高中學生畢業旅行津貼及5名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 122 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 5 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	13/12/2013	\$ 3,000,000.00	(註 Observação y)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學（夜校） Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	14/11/2013	\$ 2,328,300.00	（註 Observação u）
	20/11/2013	\$ 12,200.00	資助18名高中學生畢業旅行津貼及2名教學人員旅行津貼及保險費。（2013/2014學年） Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 18 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 2 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	10/12/2013	\$ 600,000.00	回歸教育優化班師比或師生比津貼發放。（2013/2014學年） Concessão do subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor do ensino recorrente (ano lectivo de 2013/2014).
商訓夜中學 Escola Seong Fan	16/05/2013	\$ 11,124.00	（註 Observação e）
	14/11/2013	\$ 3,956,700.00	（註 Observação u）
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
	06/12/2013	\$ 14,000.00	資助21名高中學生畢業旅行津貼及2名教學人員旅行津貼及保險費。（2013/2014學年） Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 21 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 2 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	10/12/2013	\$ 825,000.00	回歸教育優化班師比或師生比津貼發放。（2013/2014學年） Concessão do subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor do ensino recorrente (ano lectivo de 2013/2014).
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	16/05/2013	\$ 12,500.00	（註 Observação e）
	24/10/2013	\$ 173,200.00	（註 Observação s）
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
	13/12/2013	\$ 617,700.00	（註 Observação y）
	19/12/2013	\$ 1,180,400.00	（註 Observação z）
德明學校 Escola Tak Meng	24/10/2013	\$ 84,000.00	（註 Observação s）
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
	13/12/2013	\$ 430,800.00	（註 Observação y）
	19/12/2013	\$ 415,700.00	（註 Observação z）
東南學校 Escola Tong Nam	27/11/2012	\$ 13,800.00	（註 Observação b）
	16/05/2013	\$ 12,500.00	（註 Observação e）
	24/10/2013	\$ 498,000.00	（註 Observação s）
	11/11/2013	\$ 300.00	（註 Observação t）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 Escola Tong Nam	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 1,250,200.00	(註 Observação y)
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	27/11/2012	\$ 29,400.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 25,000.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação g)
	01/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação h)
	05/09/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação r)
	24/10/2013	\$ 1,339,200.00	(註 Observação s)
	29/10/2013	\$ 145,200.00	資助116名高中學生畢業旅行津貼及5名教學人員旅行津貼。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para realização da viagem de 116 alunos finalistas do ensino secundário complementar e 5 docentes (ano lectivo de 2013/2014).
	13/12/2013	\$ 4,275,000.00	(註 Observação y)
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	16/05/2013	\$ 5,424.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação g)
	01/07/2013	\$ 900.00	(註 Observação h)
	12/08/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação l)
	13/08/2013	\$ 10,500.00	(註 Observação m)
	16/08/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação p)
	05/09/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação r)
	25/09/2013	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”——組織費用。(2013/2014學年) «Exibição das Bandas Escolares de Macau» — Despesas de Organização (ano lectivo de 2013/2014).
	24/10/2013	\$ 1,708,800.00	(註 Observação s)
	29/11/2013	\$ 83,100.00	資助66名高中學生畢業旅行津貼及3名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 66 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 3 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
同善堂中學 (夜校) Escola Tong Sin Tong (Nocturno)	03/06/2013	\$ 455,400.00	資助開辦進修課程。 Concessão do subsídio para realização de cursos de formação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	27/11/2012	\$ 31,200.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 21,001.60	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação g)
	08/08/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação k)
	24/10/2013	\$ 2,171,200.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	28/11/2013	\$ 142,100.00	資助113名高中學生畢業旅行津貼及5名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 113 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 5 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2013/2014).
	13/12/2013	\$ 4,203,600.00	(註 Observação y)
澳門福建青年聯會 Federação da Juventude de Fukien de Macau	28/12/2012	\$ 44,240.90	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 34,000.00	(註 Observação i)
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	28/12/2012	\$ 50,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação i)
聖母進教之佑孝女會(母佑會) Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas)	23/04/2013	\$ 103,550.00	資助為青少年提供學習輔導及組織課餘活動服務。 Concessão do subsídio para a prestação de serviços de apoio à aprendizagem aos jovens e para a realização de actividades extracurriculares.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	05/11/2012	\$ 921,322.20	資助舉辦“共鑽研創明天”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Projecto sobre «Atenção dada à sociedade pelos jovens, estudando o amanhã».
	28/12/2012	\$ 282,597.20	(註 Observação c)
	08/02/2013	\$ 18,007.10	(註 Observação a)
	12/04/2013	\$ 11,950.00	
	26/04/2013	\$ 75,519.40	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	29/04/2013	\$ 10,960.00	(註 Observação a)
	07/05/2013	\$ 84,139.00	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	19/06/2013	\$ 28,500.00	資助舉辦“凝聚愛、樂、緣”學生輔導員進修培訓活動。 Concessão de subsídio para realização de acção de formação para agentes de aconselhamento aos alunos.
	02/08/2013	\$ 102,159.50	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	16/09/2013	\$ 2,843,240.00	(註 Observação o)
	18/09/2013	\$ 37,800.00	資助舉辦“價值領導”培訓。 Concessão de subsídio para a organização da formação «Liderança de valores».
	25/11/2013	\$ 300,000.00	資助舉辦“共鑽研創明天”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Projecto sobre «Atenção dada à sociedade pelos jovens, estudando o amanhã».
澳門地理暨教育研究會 Geography and Education Research Association of Macau	11/11/2013	\$ 924.00	資助參加交流學習。 Concessão de subsídio para participação no intercâmbio de aprendizagem.
澳門葡國童軍會 Grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau	12/07/2013	\$ 37,500.00	(註 Observação i)
澳門街坊總會望廈社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Mong Há Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012	\$ 8,000.00	(註 Observação d)
	03/06/2013	\$ 13,300.00	(註 Observação f)
	12/07/2013	\$ 70,400.00	(註 Observação i)
	15/08/2013	\$ 7,645.00	為自修室運作發放津貼。(2013年10月及11月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Outubro e Novembro de 2013).
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	31/01/2013	\$ 3,600.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão do subsídio para realização de concertos de música.
濠江扶輪青年服務團 Hou Kuong Jovens Rotarios	28/12/2012	\$ 7,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 29,400.00	(註 Observação i)
基督教約書亞堂 Igreja Cristã Josué	28/12/2012	\$ 52,200.00	(註 Observação c)
神召會澳門福音堂 Igreja Evangélica Pentecostal de Macau	28/12/2012	\$ 17,000.00	(註 Observação c)
基督教金巴崙長老會澳門堂 Igreja Presbiterana Cumberland de Macau	14/06/2013	\$ 3,800.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
基督教金巴崙長老會澳門堂 Igreja Presbiterana Cumberland de Macau	12/09/2013	\$ 5,600.00	
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	27/11/2012	\$ 47,400.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 50,000.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação g)
	12/08/2013	\$ 5,000.00	(註 Observação l)
	16/08/2013	\$ 20,000.00	(註 Observação p)
	18/08/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação q)
	15/10/2013	\$ 38,000.00	資助組織學生參加“第2屆國際青少年教育機器人奧林匹克競賽”。 Concessão de subsídio para participação de alunos na «2.ª Olimpíada Internacional Juvenil de Educação Robótica».
	24/10/2013	\$ 3,724,800.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 5,173,200.00	(註 Observação y)
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	16/05/2013	\$ 7,553.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 414,000.00	(註 Observação s)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 224,000.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	02/12/2013	\$ 861,100.00	(註 Observação w)
	13/12/2013	\$ 373,800.00	(註 Observação y)
	19/12/2013	\$ 60,400.00	(註 Observação z)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	27/11/2012	\$ 10,200.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 5,664.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 326,000.00	(註 Observação s)
	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
	13/12/2013	\$ 747,600.00	(註 Observação y)
鏡海學園 Jinghai Lyceum	28/11/2013	\$ 30,000.00	(註 Observação v)
華僑報 Jornal Va Kio	01/02/2013	\$ 56,000.00	資助舉辦“童真”版文藝創作獎。 Concessão do subsídio para realização de prémios da página infantil.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門獅子會 Lions Clube de Macau	28/10/2013	\$ 28,400.00	(註 Observação a)
澳門十三行文化貿易促進會 Macao Association of the Thirteen Hongks for Culture and Trade Promotion	09/10/2013	\$ 40,000.00	
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	28/12/2012	\$ 41,100.00	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 28,000.00	(註 Observação i)
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Associa- tion	14/05/2013	\$ 40,391.20	(註 Observação a)
澳門三育中學家教會 (英文部) Macao Sam Yuk Middle School Paret- -Teacher Association (English section)	30/05/2013	\$ 63,000.00	家校合作資助。(2013年7月至12月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Julho a Dezembro de 2013).
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer Association	28/12/2012	\$ 7,500.00	(註 Observação d)
	08/02/2013	\$ 16,800.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipa- mentos.
	12/07/2013	\$ 50,000.00	(註 Observação i)
澳門花釀年華協會 Macao Youth Life Association	28/12/2012	\$ 38,500.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 17,500.00	(註 Observação i)
澳門青年展翅會 Macao Youth Soaring Association	12/07/2013	\$ 31,000.00	(註 Observação i)
澳門體驗教育學會 Macao Association for Experiential Education	23/10/2013	\$ 38,272.20	(註 Observação a)
澳門浸信教會 Macao Baptist Church	28/12/2012	\$ 41,968.00	(註 Observação c)
	14/06/2013	\$ 11,800.00	(註 Observação f)
澳門浸信中學家長教師會 Macao Baptist College Parent-Teacher Association	10/06/2013	\$ 57,700.00	家校合作資助。(2013年10月至12月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Outubro a Dezembro de 2013).
澳門青年身心靈環保協會 Macao Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	28/12/2012	\$ 7,500.00	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação i)
澳門基督教錫安堂 Macao Christian Zion Church	12/07/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação i)
澳門福州十邑青年聯合會 Macao Fuzhou Shi Yi Youth Federation	31/01/2013	\$ 18,000.00	(註 Observação a)
澳門機械人發展協會 Macao Robotics Develop Association	08/11/2013	\$ 120,600.00	資助籌辦“第7屆亞洲機器人錦標賽”。 Concessão de subsídio para organização do «7.º Campeonato de robótica na Ásia».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	12/07/2013	\$ 42,000.00	資助組織學生參加“第3屆RBL機器人格鬥大賽”。 Concessão de subsídio para participação de alunos no «3.º Concurso de Combate Robô RBL».
	27/07/2013	\$ 34,000.00	資助參加交流學習。 Concessão de subsídio para participação no intercâmbio de aprendizagem.
	23/10/2013	\$ 20,000.00	資助組織學生參加“第8屆創協盃創意科技機械人比賽”。 Concessão de subsídio para participação de alunos na «8.ª Competição de Robôs com Tecnologia Criativa».
	10/11/2013	\$ 19,512.00	資助舉辦研討會。 Concessão do subsídio para realização de um seminário.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	25/10/2012	\$ 9,000.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.
	28/12/2012	\$ 78,000.00	(註 Observação c)
	29/01/2013	\$ 42,400.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.
	07/02/2013	\$ 96,125.00	資助舉辦2013年“課後支援計劃”。 Concessão do subsídio para realização do «Programa de apoio depois das aulas» de 2013.
	26/06/2013	\$ 95,756.70	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	15/08/2013	\$ 657,574.00	資助提供巡迴支援服務。(2013/2014學年) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (ano lectivo de 2013/2014).
	11/09/2013	\$ 734,700.00	資助提供職業治療、物理治療及語言治療/訓練服務。 Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia ocupacional, fisioterapia e terapia/treino da fala.
	16/09/2013	\$ 315,177.50	(註 Observação o)
	10/11/2013	\$ 16,200.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.
	02/12/2013	\$ 123,200.00	資助提供專業督導及行政督導。(2013/2014學年) Concessão de subsídio para prestação de supervisão especial e administrativa (ano lectivo de 2013/2014).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年創業協會 Macau Youth Business Initiation Association	18/12/2013	\$ 10,065.00	(註 Observação a)
澳門青年音樂藝術家協會 Macau Youth Musician & Artist Association	17/06/2013	\$ 20,000.00	
	11/11/2013	\$ 22,000.00	
基督教聖約教會澳門區會 Missão Aliança da Igreja da Noruega (Campo de Macau)	28/12/2012	\$ 38,400.00	(註 Observação c)
澳門街坊會聯合總會迎聚點 Ponto de Grupo da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/01/2013	\$ 9,900.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipa- mentos.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	28/12/2012	\$ 306,755.80	(註 Observação c)
	16/05/2013	\$ 238,381.10	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do pro- grama de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	12/07/2013	\$ 141,600.00	(註 Observação i)
	16/09/2013	\$ 1,908,290.00	(註 Observação o)
松山扶輪青年服務團 Rotaract Club of Guia	12/07/2013	\$ 26,307.50	(註 Observação i)
澳門扶輪青年團 Rotaract Clube de Macau	28/12/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 70,600.00	(註 Observação i)
澳門嘉諾撒聖心中學家長教師會(幼稚園) Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Kindergarten)	27/12/2012	\$ 22,264.00	家校合作資助。(2013年1月至6月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Janeiro a Junho de 2013).
	28/02/2013	\$ 15,500.00	增加資助家校合作活動。 Reforço do subsídio para realização da actividade sobre a cooperação entre a família e a escola.
	30/09/2013	\$ 21,400.00	2013/2014學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2013/2014.
澳門嘉諾撒聖心中學家長教師會(中小學) Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Primary & Secondary Section)	03/07/2013	\$ 7,600.00	家校合作資助。(2013年11月至12月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Novembro a Dezembro de 2013).
澳門循道衛理聯合教會社會服務處 Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	11/09/2013	\$ 1,704,225.00	資助為離校學生支援服務。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para prestação de serviços de apoio aos alunos que abandonaram a escola (ano lectivo 2013/2014).
	16/09/2013	\$ 521,915.00	(註 Observação o)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	27/11/2012	\$ 12,000.00	(註 Observação b)
	16/05/2013	\$ 12,308.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 568,400.00	(註 Observação s)
新馬路坊眾互助會——青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	28/12/2012	\$ 8,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 31,000.00	(註 Observação i)
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	12/07/2013	\$ 3,500.00	(註 Observação i)
澳門公務專業人員協會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	12/07/2013	\$ 2,500.00	
澳門護士學會青年部 Secção Juvenil da Associação Promotora da Enfermagem de Macau	12/07/2013	\$ 37,000.00	
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家 庭服務中心(青年部) Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção da Igreja Metodista de Macau	28/12/2012	\$ 17,323.20	(註 Observação c)
	12/07/2013	\$ 25,881.90	(註 Observação i)
普世博愛運動青年組 Secção Juvenil do Movimento dos Focolares (Obra de Maria)	28/12/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	12/07/2013	\$ 24,000.00	(註 Observação i)
培道中學丞仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	16/05/2013	\$ 9,055.00	(註 Observação e)
	24/10/2013	\$ 283,200.00	(註 Observação s)
	13/12/2013	\$ 2,000.00	資助首次參加學生網上註冊校部購買條碼閱讀器。 Subsídio para aquisição do leitor de código de barras para unidades escolares aderentes para matrícula online dos alunos pela primeira vez.
聖公會(澳門)蔡高中學(夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	27/11/2012	\$ 7,895.80	(註 Observação b)
	14/11/2013	\$ 3,323,300.00	(註 Observação u)
	10/12/2013	\$ 600,000.00	回歸教育優化班師比或師生比津貼發放。 (2013/2014學年) Concessão do subsídio da melhoria do rácio pro- fessores/turma ou do rácio alunos/professor do ensino recorrente (ano lectivo de 2013/2014).
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	16/05/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação e)
	03/06/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	18/06/2013	\$ 1,500.00	資助參加“2013年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação na Actividade dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau sobre Química 2013.
	05/09/2013	\$ 2,700.00	（註 Observação r）
	24/10/2013	\$ 522,000.00	（註 Observação s）
	13/12/2013	\$ 9,854,800.00	（註 Observação y）
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	27/11/2012	\$ 45,871.80	（註 Observação b）
	16/05/2013	\$ 34,040.00	（註 Observação e）
	24/10/2013	\$ 2,930,400.00	（註 Observação s）
	11/11/2013	\$ 760.00	（註 Observação t）
	28/11/2013	\$ 30,000.00	（註 Observação v）
	31/12/2013	\$ 191,265.50	資助159名高中學生畢業旅行津貼及5名教學人員保險費。（2013/2014學年） Concessão do subsídio para realização da viagem dos 159 alunos finalistas do ensino secundário complementar e para despesas com seguros de 5 docentes (ano lectivo de 2013/2014).
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	27/03/2013	\$ 69,800.00	資助舉辦2013年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2013.
澳門性教育學會 Sociedade de Educação de Sexualidade de Macau	28/12/2012	\$ 32,887.40	（註 Observação c）
澳門心理研究學會 Sociedade de Pesquisa de Psicologia de Macau	14/05/2013	\$ 11,800.00	資助舉辦心理學系培訓項目活動。 Concessão de subsídio para organização de acção de formação de psicologia.
詩篇舞集 Stella e Artistas	15/08/2013	\$ 22,500.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	23/10/2013	\$ 12,500.00	資助舉辦巡迴兒童劇。 Concessão do subsídio para realização do Teatro Infantil Itinerante.
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	15/05/2013	\$ 15,700.00	（註 Observação a）
	27/08/2013	\$ 19,200.00	
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012	\$ 35,500.00	（註 Observação d）
	28/12/2012	\$ 181,201.10	（註 Observação c）
	04/02/2013	\$ 26,200.00	（註 Observação a）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	14/05/2013	\$ 44,450.00	資助舉辦“紀念五·四青年節”系列活動。 Concessão do subsídio para realização de uma série de actividades comemorativas do «Movimento dos estudantes de 4 de Maio».
	20/05/2013	\$ 16,600.00	資助“輔助新來澳學生學習計劃”。 Concessão do subsídio para o Projecto de Apoio à Aprendizagem dos Alunos Imigrantes.
	12/07/2013	\$ 13,000.00	(註 Observação a)
	16/09/2013	\$ 3,002,945.00	(註 Observação o)
澳門大學 Universidade de Macau	11/12/2013	\$ 70,000.00	資助“新西蘭浸入式英語學習暨教師培訓課程”。 Concessão de subsídio para realização de «Aprendizagem de Inglês da Nova Zelândia e acção de formação para professores».
	13/12/2013	\$ 409,920.00	資助在職教師培訓課程學費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para as propinas dos cursos de formação de docentes (ano lectivo 2013/2014).
學生 Alunos	11/03/2013	\$ 2,446,500.00	吸引優秀學生修讀教育課程資助計劃。(2013/2014學年) Plano de Apoio Financeiro para atrair os alunos excelentes para frequentar o curso de Educação (ano lectivo de 2013/2014).
	31/07/2013	\$ 808,086.00	粵澳合作框架協議——澳門居民在粵就讀學生學費津貼。 Subsídio de propinas para residentes de Macau que frequentam estabelecimentos de ensino na província de Guangdong — Acordo-Quadro de Cooperação Guangdong-Macau.
	15/08/2013	\$ 1,485,809.70	培養葡語教師及語言人才計劃——學費。(2013/2014學年第二期) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas — propinas (2.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).
	24/10/2013	\$ 5,468,400.00	(註 Observação s)
教學人員 Pessoal docente	20/11/2013	\$ 161,611,131.00	教學人員專業發展津貼、教師直接津貼和年資獎金。(2013/2014學年第1期) Subsídio para o desenvolvimento profissional, subsídio directo e prémio de antiguidade para o pessoal docente (1.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	16/09/2013	\$ 39,677,520.00	向2013年1月至9月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：24,365）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Janeiro a Setembro de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 24 365).
	17/09/2013	\$ 2,813,330.00	向2011年9月至2013年8月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：589）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Setembro de 2011 a Agosto de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 589).
	30/10/2013	\$ 2,231,610.00	向2011年10月至2013年9月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：473）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Outubro de 2011 a Setembro de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 473).
	02/12/2013	\$ 48,580,947.00	向2013年4月至11月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：28,854）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Abril a Novembro de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 28 854).
鄭佩儀 Cheang Pui I	28/03/2013	\$ 5,440.00	外港青年活動中心圖書館實習津貼。 Subsídio de estágio na biblioteca do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior.
何敏慧 Ho Man Wai	28/03/2013	\$ 5,040.00	
吳嘉欣 Ng Ka Ian	28/03/2013	\$ 3,460.00	
黃家豪 Wong Ka Hou	28/03/2013	\$ 5,440.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張德勇 Cheong Tak Iong	28/03/2013	\$ 13,710.00	青少年展藝館實習津貼。 Subsídio de estágio no Pavilhão de Exposições e Espectáculos Artísticos para Jovens.
黃子鍵 Wong Chi Kin	28/03/2013	\$ 19,410.00	
Angela En-Yu Lao	26/04/2013	\$ 3,000.00	“尊師重道”漫畫創作及動畫創作比賽——比賽獎金。 Prémios pecuniários do Concurso de banda desenhada e desenhos animados «Respeito pelos Professores e pela Educação».
陳耀基 Chan Io Kei	26/04/2013	\$ 3,000.00	
陳淑玲 Chan Sok Leng	26/04/2013	\$ 500.00	
陳偉樟 Chan Wai Cheong	26/04/2013	\$ 1,700.00	
周曉婷 Chao Hio Teng	26/04/2013	\$ 5,000.00	
周家馨 Chao Ka Heng	26/04/2013	\$ 300.00	
鄭綺玲 Cheang I Leng	26/04/2013	\$ 300.00	
鄭宇航 Cheang U Hong	26/04/2013	\$ 7,000.00	
張嘉毅 Cheong Ka Ngai	26/04/2013	\$ 15,000.00	
張曉華 Cheung Hio Wa	26/04/2013	\$ 300.00	
趙泳雯 Chio Weng Man	26/04/2013	\$ 2,000.00	
蔡李琪 Choi Lei Kei	26/04/2013	\$ 300.00	
徐達倫 Choi Tat Lon	26/04/2013	\$ 1,200.00	
鍾慧怡 Chong Wai I	26/04/2013	\$ 1,000.00	
范慧君 Fan Wai Kuan	26/04/2013	\$ 300.00	
馮煥文 Feng Huanwen	26/04/2013	\$ 300.00	
許家進 Hoi Ka Chon	26/04/2013	\$ 1,200.00	
許得君 Hoi Tak Kuan	26/04/2013	\$ 500.00	
許亦媚 Hou Iek Mei	26/04/2013	\$ 300.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
楊鑫鑫 Ieong Kam Kam	26/04/2013	\$ 2,000.00	“尊師重道”漫畫創作及動畫創作比賽——比賽獎金。 Prémios pecuniários do Concurso de banda desenhada e desenhos animados «Respeito pelos Professores e pela Educação».
甘詠華 Kam Weng Wa	26/04/2013	\$ 300.00	
裘鴻邦 Kau Hong Pong	26/04/2013	\$ 500.00	
高詩鎧 Kou Si Hoi	26/04/2013	\$ 1,000.00	
李嘉欣 Lam Ka Ian	26/04/2013	\$ 500.00	
林健新 Lam Kin San	26/04/2013	\$ 500.00	
李麗盈 Lee Lai Ieng	26/04/2013	\$ 500.00	
李修儀 Lei Sao I	26/04/2013	\$ 500.00	
阮樂怡 Lei Ut Cheng	26/04/2013	\$ 1,000.00	
李偉健 Lei Wai Kin	26/04/2013	\$ 1,200.00	
李慧珊 Lei Wai San	26/04/2013	\$ 500.00	
梁嘉豪 Leong Ka Hou	26/04/2013	\$ 300.00	
梁家欣 Leong Ka Ian	26/04/2013	\$ 300.00	
梁嘉麗 Leong Ka Lai	26/04/2013	\$ 500.00	
梁裕嘉 Leong U Ka	26/04/2013	\$ 300.00	
羅嘉豪 Lo Ka Hou	26/04/2013	\$ 12,000.00	
羅嘉琪 Lo Ka Kei	26/04/2013	\$ 500.00	
雷婉婷 Loi Un Teng	26/04/2013	\$ 300.00	
麥琪 Mak Kei	26/04/2013	\$ 500.00	
麥思源 Mak Si Un	26/04/2013	\$ 10,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳倩雯 Ng Sin Man	26/04/2013	\$ 300.00	“尊師重道”漫畫創作及動畫創作比賽——比賽獎金。 Prémios pecuniários do Concurso de banda desenhada e desenhos animados «Respeito pelos Professores e pela Educação».
潘文珊 Pun Man San	26/04/2013	\$ 5,000.00	
潘詠儀 Pun Weng I	26/04/2013	\$ 300.00	
岑慧愉 Sam Wai U	26/04/2013	\$ 500.00	
施朗文 Si Long Man	26/04/2013	\$ 300.00	
蕭麗紅 Sio Lai Hong	26/04/2013	\$ 1,000.00	
孫美琳 Sun Mei Lam	26/04/2013	\$ 300.00	
譚宣治 Tam Sun Chi	26/04/2013	\$ 1,000.00	
鄧紫瑩 Tang Chi Ieng	26/04/2013	\$ 8,000.00	
鄧倩茹 Tang Sin U	26/04/2013	\$ 1,200.00	
杜美瀾 To Mei Ying	26/04/2013	\$ 300.00	
袁藝藍 Un Ngai Lam	26/04/2013	\$ 500.00	
黃趣芳 Wong Choi Fong	26/04/2013	\$ 1,000.00	
黃榮俊 Wong Weng Chon	26/04/2013	\$ 300.00	
伍章越 Wu Zhangyue	26/04/2013	\$ 300.00	
卓以靖 Zhuo Yijing	26/04/2013	\$ 500.00	
陳賢豐 Chan In Fong	29/04/2013	\$ 5,880.00	駿菁活動中心保齡球場場務管理服務實習津貼。 Subsídio para estágio nos serviços de gestão no campo de <i>bowling</i> do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo.
梁嘉琪 Leong Ka Kei	29/04/2013	\$ 4,750.00	
林曉婧 Lin XiaoJing	29/04/2013	\$ 8,310.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
程威振 Cheng Wai Chan	14/05/2013	\$ 11,360.00	資助舉辦“2013年青年善用餘暇計劃”。 Concessão do subsídio para realização do «Programa de Ocupação em Férias 2013».
朱少瑩 Chu Sio Ieng	14/05/2013	\$ 9,600.00	
范嘉雯 Fan Ka Man	14/05/2013	\$ 9,120.00	
李翠怡 Lei Choi I	14/05/2013	\$ 12,480.00	
李曉羚 Lei Hio Leng	14/05/2013	\$ 12,440.00	
林蔚妍 Lin Weiyan	14/05/2013	\$ 8,160.00	
羅嘉彥 Lo Ka In	14/05/2013	\$ 12,480.00	
龍建年 Long Kin Nin	12/06/2013	\$ 16,500.00	資助舉辦展覽。 Concessão de subsídio para realização de exposições.
張嘉敏 Cheong Ka Man	14/06/2013	\$ 7,920.00	黑沙環青年活動中心“圖書館助理服務”實習津貼。 Subsídio de estágio de «Serviços de assistente de biblioteca» do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta.
彭翠妮 Pang Choi Nei	14/06/2013	\$ 6,600.00	
黃志成 Wong Chi Seng	14/06/2013	\$ 8,300.00	
吳嘉麗 Ng Ka Lai	18/06/2013	\$ 10,540.00	駿菁活動中心閱覽室場務管理服務實習津貼。 Subsídio de Estágio dos serviços de gestão na sala de leitura do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo.
江惠玲 Kong Wai Leng	26/06/2013	\$ 15,100.00	資助“提供實習機會”。 Concessão do subsídio de estágio a «Ocupação oferecida para os Jovens».
劉美櫻 Lao Mei Ieng	26/06/2013	\$ 15,175.00	
蕭嘉惠 Sio Ka Wai	26/06/2013	\$ 6,800.00	
Daniela Gracias Ng	11/09/2013	\$ 3,870.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
許詠雯 Hoi Weng Man	11/09/2013	\$ 4,500.00	
郭榮傑 Kuok Weng Kit	11/09/2013	\$ 2,970.00	
李健彤 Lei Kin Tong	11/09/2013	\$ 4,410.00	
梁梓珊 Leong Chi San	11/09/2013	\$ 4,770.00	
袁妙瑋 Un Mio Chang	11/09/2013	\$ 4,770.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃秋嫻 Wong Chao Man	11/09/2013	\$ 1,710.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
黃佩瑩 Wong Pui Ieng	11/09/2013	\$ 4,500.00	
蘇軍宇 Su Junyu	28/10/2013	\$ 11,000.00	學費資助。 Subsídio de propina.
劉曉恩 Lao Hio Ian	09/11/2013	\$ 30,000.00	
黃健航 Wong Kin Hong	11/12/2013	\$ 8,300.00	

註：

- a. 資助舉辦活動。
- b. 資助“2012/2013學年教學人員考察學習之旅資助計劃”。
- c. 資助2013年“關懷青少年成長資助”計劃。
- d. 資助2013年青年社團年度活動。(第1期)
- e. 資助購買衛生用品及設備。
- f. 資助舉辦暑期活動。
- g. “中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”組織費用。
- h. “中學生普及藝術教育計劃——鑑賞國粹·細味戲曲”組織費用。
- i. 資助2013年青年社團年度活動。(第2期)
- j. 資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。
- k. 資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。
- l. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013”的指導教師獎金。(初階及中階類別)

Observação:

- a. Concessão do subsídio para realização de actividades.
- b. Concessão do subsídio para a viagem de estudo do pessoal docente, no ano lectivo 2012/2013.
- c. Concessão do subsídio para o plano de financiamento «Cuidar do crescimento dos jovens» de 2013.
- d. Concessão do subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2013 (1.^a prestação).
- e. Concessão de subsídio para aquisição de artigos e equipamentos de higiene.
- f. Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
- g. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Saborear a Tradição · Apreciar em Conjunto a Música Chinesa — despesas de organização.
- h. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Apreciar a Essência Nacional · Saborear a Ópera Chinesa — despesas de organização.
- i. Concessão do subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2013 (2.^a prestação).
- j. Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
- k. Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
- l. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 — Prémios para os Professores (todas as competições a nível básico e a nível médio)

m. 第11屆全國中小學信息技術創新與實踐活動澳門區選拔賽——教師獎金。

n. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013”的作品補貼（2對2機械人足球比賽）。

o. 資助為本澳學校提供學生輔導服務。（2013/2014學年第1期）

p. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013”的指導教師獎金。（高階類別）

q. “澳門青少年科技創新作品選拔活動2013”的教師獎金。

r. “中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”組織費用。

s. 書簿津貼。（2013/2014學年）

t. 資助師生參觀援建四川圖片展的交通費。

u. 回歸教育津貼。（2013/2014學年第1期）

v. 資助不牟利私立教育機構會計帳目編製。

w. 學費津貼。（2013/2014學年第1期）

x. “義工fun·你我都有份先導計劃”啟動津貼。（2013/2014學年）

y. 為優化班師比或師生比發放津貼。（2013/2014學年）

z. 資助2013/2014學年融合教育。（第1期）

二零一四年三月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$123,849.00）

公 告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一四年三月十二日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進

m. «11.ª Edição Nacional sobre Invenção da Tecnologia Informática e Prática nos Ensinos Primário e Secundário» Selecção de Macau — Prémios para os Professores.

n. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 (Jogo de futebol entre robôs de dois contra dois) — Compensação monetária.

o. Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (1.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).

p. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 — Prémios para os Professores (todas as competições a nível avançado).

q. Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2013 — Prémios para os Professores.

r. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Sentir a Arte Tradicional Chinesa — despesas de organização.

s. Subsídio para aquisição de manuais escolares (ano lectivo de 2013/2014),

t. Financiamento das despesas de transporte de alunos e professores para a visita à exposição de fotografias sobre a reconstrução de Sichuan.

u. Concessão do subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).

v. Concessão do subsídio para a elaboração de contas das instituições educativas particulares sem fins lucrativos.

w. Concessão de subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).

x. Concessão do subsídio para a realização do Projecto piloto «Somos todos voluntários, ajudar é divertido» (ano lectivo de 2013/2014).

y. Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (ano lectivo de 2013/2014).

z. Concessão do subsídio para o ensino integrado no ano lectivo de 2013/2014 (1.ª prestação).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 123 849,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso,

行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員二缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一四年三月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

documental, condicionado, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2014, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

社 會 工 作 局

公 告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程心理學、建築及公共行政範疇第一職階一高等級技術員三缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考通告的公告已載於二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年三月二十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 何淑嫻

正選委員：顧問高級技術員 朱衛智

顧問高級技術員 吳麗燕（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia, de arquitectura e de administração pública, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 21 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Isabel Maria Ho, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Chu Wai Chi, técnico superior assessor; e

Ung Lai In, técnica superior assessora (pelos SAEP).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

體育發展局

公 告

公開招標

「為體育活動參與者購買意外保險」

茲特公告，有關公佈於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「為體育活動參與者購買意外保險」公開招標，招標實體已按照招標方案第3點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱或於本局網頁 (www.sport.gov.mo) 下載區免費下載。

二零一四年四月二日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público

Aquisição de contrato de seguro de acidentes para os participantes das actividades desportivas

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a «Aquisição de contrato de seguro de acidentes para os participantes das actividades desportivas», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 3 do programa do concurso e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente, no balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, ou mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *Download* ficheiro da página electrónica: www.sport.gov.mo.

Instituto do Desporto, aos 2 de Abril de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

高等教育輔助辦公室

公 告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一四年三月十二日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一四年三月二十六日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅 *Sílvia Ribeiro Osório Ho*

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 26 de Março de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

公 告

Anúncio

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，及按照刊登於二零一四年三月十二日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之公告，以審查文件及限制性為澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同人員進行普通晉級開考公告，准考人臨時名單已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓告示板。上述開考為填補澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同人員以下空缺：

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年三月二十五日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edif. do Grande Prémio, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2014, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 25 de Março de 2014.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

公 告

Anúncios

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁 (<http://www.dssopt.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術稽查十缺。

二零一四年三月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DS-SOPT), na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato, da DSSOPT, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Dez vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo>）以供查閱：

第一職階二等技術員（圖書管理範疇）一缺。

二零一四年三月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$881.00）

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人知識考試（駕駛技術測試）名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo>）以供查閱：

第一職階輕型車輛司機兩缺。

二零一四年三月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$881.00）

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento da seguinte vaga, em regime de contrato da DSSOPT, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de biblioteca.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), a lista dos candidatos para a prova de conhecimentos (prova de condução) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Duas vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

按照刊登於二零一三年九月十一日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de controlador de tráfego marítimo de 2.ª

普通對外入職開考，以編制外合同制度填補海上交通控制員職程第一職階二等海上交通控制員八缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 黃婉兒	61.5
2.º 羅志偉	60.8
3.º 羅苑竹	59.5
4.º 劉嘉儀	58.6

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年三月二十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年三月十一日於海事及水務局

典試委員會：

主席：處長 劉偉川

正選委員：首席顧問高級技術員 吳德龍

首席特級海上交通控制員 Ricardo Agostinho
Gomes

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

classe, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Un I	61,5
2.º Law Chi Wai	60,8
3.º Lo Un Chok	59,5
4.º Lau Ka I	58,6

Observações:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimentos inferior a 50 valores: dois candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Wai Chun, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ng Tak Long, técnico superior assessor principal; e

Ricardo Agostinho Gomes, controlador de tráfego marítimo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

郵政局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補郵政局散位合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados por assalariamento da Direcção dos Serviços de Correios.

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年三月二十四日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 1 26,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

名 單

地球物理暨氣象局為填補散位合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外入職開考的開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陳健成.....	58.6
2.º	許伯強.....	54.9
3.º	劉嘉雄.....	52.6

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因理論考試低於五十分而被淘汰的投考人：2名；

因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被淘汰之投考人：4名；

因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，應考者可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chan Kin Seng.....	58,6
2.º	Hoi Pak Keung	54,9
3.º	Lao Ka Hong.....	52,6

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova teórica: dois candidatos;

Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: dois candidatos.

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: quatro candidatos;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: dois candidatos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年三月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年三月十八日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：特級技術員 黃華森

委員：首席顧問高級技術員 譚建成

輕型車輛司機 舒國平

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Vong Va Sam, técnico especialista.

Vogais efectivos: Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal; e

Su Kuok Peng, motorista de ligeiros.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

房 屋 局

公 告

房屋局為填補以編制外合同任用以下空缺，經二零一四年二月十九日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二十三缺；

技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年三月二十一日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

通 告

(招聘編號：02/IH/2014)

按照運輸工務司司長於二零一三年十二月三十一日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do IH, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

Vinte e três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 21 de Março de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Aviso

(N.º de recrutamento: 02/IH/2014)

Torna-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

進行普通對外入職開考，以填補房屋局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（機電範疇）二缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所指擔任公職的一般要件；
- c) 具備機電工程或其他相關範疇的高等專科課程學歷。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，於指定期限辦公時間內以密封方式遞交或以雙掛號形式（以郵戳為準）寄到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局。（信封面須註明中葡文姓名及報考職位）

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的澳門居民身份證明文件副本；
- b) 以中文或葡文書寫履歷，同時須簽名，否則作沒有遞交論；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本；
- d) 倘投考人具有專業補充培訓課程的證書，可遞交證書的副本，作履歷分析之用；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de concurso superior na área de engenharia electromecânica ou nas outras áreas relacionadas.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em curso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, por carta registada com aviso de recepção e em envelope fechado ao IH, sito na Travessa Norte de Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante o horário de expediente, até ao termo do prazo fixado, fazendo fé a data de expedição do correio (no rosto do sobrescrito deve indicar o nome em chinês e português e o lugar a concorrer).

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido de Macau;
- b) Nota curricular em chinês ou português é assinada pelo próprio candidato, sob a pena de se considerar como falta de entrega da mesma;
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- d) Caso os candidatos detenham certificados de formação profissional complementar, podem entregar cópia dos mesmos, para efeitos de análise curricular;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

f) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a)、c) 及 e) 項所指的文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。研究、改編或採用技術性的方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級在政策制定及對機電工程範疇的管理工作作出決定。職務內容亦包括：監管機電工程項目的外判公司的施工質量和進度，分析、研究、評估外判公司的工作並提交報告，跟進機電工程項目的招標程序等。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點，並享有公職法律制度規定的福利。

6. 甄選方式

甄選採用下列方法：

a) 知識考試，淘汰制；

知識考試將以筆試進行，為時3小時。

b) 專業面試；

c) 履歷分析。

7. 甄選方式的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及合適的培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

f) Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão sobre medidas de política e gestão na área de engenharia electromecânica. As funções principais abrangem: supervisionar a qualidade e o progresso das obras da engenharia electromecânica executadas pela empresa contratada, analisar, estudar, avaliar os trabalhos da empresa contratada e apresentar os respectivos relatórios, bem como assegurar o acompanhamento do processo do concurso.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui das regalias previstas no regime jurídico da função pública.

6. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos de selecção:

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

Prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas.

b) Entrevista profissional;

c) Análise curricular.

7. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos: avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional: determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular: examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação adequada.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

在知識考試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

9. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——40%；

履歷分析——10%。

10. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

11. 公佈名單

臨時名單、確定名單及最後成績將張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載於房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)。上述名單的張貼及查閱地點將在《澳門特別行政區公報》公佈。

12. 考試範圍

1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

2) 第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》；

3) 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

4) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

5) 第24/95/M號法令核准的《防火安全規章》；

6) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

7) 第63/85/M號法令——購置物品及取得服務之程序；

8) 第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

9) 專業知識：

a) 機電工程基本知識；

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

9. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 40%;

Análise curricular — 10%.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro de anúncio na Recepção do IH, sito na Travessa Norte de Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, r/c, e disponibilizadas na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

12. Programa das provas

1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da RAEM;

2) Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;

3) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

4) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

5) Regulamento de Segurança contra Incêndios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/95/M;

6) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, estabelecido pelo Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

7) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Processo de aquisição de bens e serviços;

8) Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

9) Conhecimentos profissionais:

a) Conhecimentos básicos da engenharia electromecânica;

b) 升降機、電力、空調、消防及電子監控系統的設計、管理、工作原理及保養知識；

c) 電腦軟、硬件基礎知識應用；

10) 撰寫與本招聘職務內容有關之報告書，工程實施細則等招標文件。

知識考試（筆試）時，投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

14. 注意事項

本招聘所收集到的個人資料僅作是次甄選用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

15. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：顧問高級技術員 廖東明

正選委員：二等高級技術員 馮克明

首席顧問高級技術員 陳德光

候補委員：顧問高級技術員 林玉媚

顧問高級技術員 張永堅

二零一四年三月二十七日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$8,700.00）

b) Concepção, gestão, teoria de funcionamento e conhecimentos de manutenção sobre sistemas de combate contra incêndio, de vigilância electrónica, de ar condicionado, de electricidade e elevador;

c) Conhecimentos básicos e aplicação de software e hardware;

10) Elaboração de informação relacionada com o conteúdo funcional deste recrutamento e documentos para os concursos públicos como regulamento de execução da obra.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar a legislação acima referida, com excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. Observações

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

15. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lio Tong Meng, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Fong Hak Meng, técnico superior de 2.ª classe; e

Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal.

Vogais suplentes: Lam Iok Mei, técnica superior assessora; e

Cheong Veng Kin, técnico superior assessor.

Instituto de Habitação, aos 27 de Março de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 8 700,00)

環 境 保 護 局

名 單

環境保護局以散位合同制度填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados, 1.º escalão, da car-

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	鄭秉泉.....	79.99
2.º	黃文欽.....	79.93
3.º	鍾根基.....	76.37
4.º	蘇錦新.....	75.85
5.º	鄭慶在.....	74.31
6.º	梁金養.....	69.76
7.º	梁偉發.....	66.41
8.º	姚劍明.....	65.61
9.º	胡光文.....	61.20
10.º	薛文樂.....	60.79
11.º	周榮芳.....	60.23
12.º	鄭華亮.....	59.89
13.º	藍鈺倫.....	58.09
14.º	吳雪京.....	57.95
15.º	湯文英.....	57.38
16.º	許伯強.....	56.03
17.º	蔣欽和.....	55.75
18.º	陳秀峰.....	54.47
19.º	吳錦昌.....	53.69

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席任何一項考試（駕駛知識筆試或駕駛技術測試）

而被除名的投考人：六名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作天內，就本成績名單向運輸工務司司長提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一四年三月二十日的批示確認）

二零一四年三月十三日於環境保護局

reira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Kong Peng Chun.....	79,99
2.º	Wong Man Iam.....	79,93
3.º	Chong Kan Kei.....	76,37
4.º	Sou Kam San.....	75,85
5.º	Cheang Heng Choi.....	74,31
6.º	Leung Kam Yeung.....	69,76
7.º	Leong Wai Fat.....	66,41
8.º	Io Kim Meng.....	65,61
9.º	Wu Kuong Man.....	61,20
10.º	Sit Man Lok.....	60,79
11.º	Chao Weng Fong.....	60,23
12.º	Cheang Wa Leong.....	59,89
13.º	Lam Iok Lon.....	58,09
14.º	Ng Sut Keng.....	57,95
15.º	Tong Man Ieng.....	57,38
16.º	Hoi Pak Keung.....	56,03
17.º	Cheong Iam Wo.....	55,75
18.º	Chan Sao Fong.....	54,47
19.º	Ng Kam Cheong.....	53,69

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado a uma das provas (prova escrita de conhecimentos de condução ou prova de condução): 6 candidatos.

b) Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Março de 2014.

典試委員會：

主席：環保基建管理中心主任 陳國浩

正選委員：行政財政處處長 李少容

一等高級技術員 袁文龍

(是項刊登費用為 \$2,894.00)

O Júri:

Presidente: Chan Kwok Ho, chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais.

Vogais efectivos: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Un Man Long, técnico superior de 1.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 2 894,00)

環境保護局以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機四缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	Chan Alfredo	78.48
2.º	梁金養	78.08
3.º	許惠源	77.80
4.º	梁偉發	77.27
5.º	關偉良	76.17
6.º	張汝健	76.09
7.º	龍雨悅	76.03
8.º	陳健成	75.99
9.º	黃文欽	75.73
10.º	周德培	74.97
11.º	霍錦強	74.85
12.º	余建豪	73.31
13.º	趙嘉誠	72.84
14.º	劉偉德	71.31
15.º	梁志泉	71.23
16.º	潘志標	70.87
17.º	黎耀雄	70.25
18.º	賀燕輝	69.93
19.º	鄭帝然	68.80
20.º	梁金漢	68.47
21.º	鄭華亮	68.41
22.º	林華耀	67.74
23.º	林子麟	66.98
24.º	潘志森	66.83
25.º	鄭威正	65.83

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

Candidato aprovado:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chan Alfredo	78,48
2.º	Leung Kam Yeung	78,08
3.º	Hoi Wai Un	77,80
4.º	Leong Wai Fat	77,27
5.º	Kuan Wai Leong	76,17
6.º	Cheong U Kin	76,09
7.º	Long U Ut	76,03
8.º	Chan Kin Seng	75,99
9.º	Wong Man Iam	75,73
10.º	Chao Tak Pui	74,97
11.º	Fok Kam Keong Afonso	74,85
12.º	U Kin Hou	73,31
13.º	Chio Ka Seng	72,84
14.º	Lao Wai Tak	71,31
15.º	Leong Chi Chun	71,23
16.º	Pun Chi Pio	70,87
17.º	Lai Io Hong	70,25
18.º	Ho In Fai	69,93
19.º	Cheang Tai In	68,80
20.º	Leong Kan Hon	68,47
21.º	Cheang Wa Leong	68,41
22.º	Lam Wa Io	67,74
23.º	Lam Chi Lon	66,98
24.º	Pun Chi Sam	66,83
25.º	Cheng Wei Ching	65,83

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
26.º	朱樹.....	65.63	26.º	Chu Su.....	65,63
27.º	李迪賢.....	65.07	27.º	Lei Tek In.....	65,07
28.º	陳桂珍.....	64.51	28.º	Chan Kuai Chan.....	64,51
29.º	鍾偉成.....	63.64	29.º	Chong Vai Seng.....	63,64
30.º	許伯強.....	63.62	30.º	Hoi Pak Keung.....	63,62
31.º	范鴻堃.....	63.19	31.º	Fan Hong Kuan.....	63,19
32.º	胡錦偉.....	62.73	32.º	Vu Kam Vai.....	62,73
33.º	黃炳權.....	62.26	33.º	Wong Peng Kun.....	62,26
34.º	麥明偉.....	61.44	34.º	Mak Meng Vai.....	61,44
35.º	于長順.....	57.53	35.º	U Cheong Son.....	57,53
36.º	陳雄生.....	56.31	36.º	Chan Hong Sang.....	56,31
37.º	梁錦珠.....	55.26	37.º	Leong Kam Chu.....	55,26
38.º	柯家輝.....	54.49	38.º	O Ka Fai.....	54,49

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席任何一項考試（駕駛知識筆試或駕駛技術測試）而被除名的投考人：十三名

——因缺席專業面試而被除名之投考人：四名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：一名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作天內，就本成績名單向運輸工務司司長提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一四年三月二十日的批示確認）

二零一四年三月十三日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境污染控制廳廳長 葉擴林

正選委員：行政財政處處長 李少容

一等高級技術員 袁文龍

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado a uma das provas (prova escrita de conhecimentos de condução ou prova de condução): 13 candidatos; e

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 4 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: 1 candidato.

c) Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Março de 2014.

O Juri:

Presidente: Ip Kuong Lam, chefe do Departamento de Controlo de Poluição Ambiental.

Vogais efectivos: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Un Man Long, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

交 通 事 務 局

名 單

交通事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
黎湧	85.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一四年三月二十日運輸工務司司長的批示確認）

二零一四年三月十三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：法務局特級技術輔導員 區輕颺

交通事務局一等技術輔導員 符珊珊

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

交通事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
何佩玲	78.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一四年三月二十日運輸工務司司長的批示確認）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Iong.....	85,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe), da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça; e

Fu San San, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Pui Leng.....	78,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2014).

二零一四年三月十三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：法務局首席技術員 鄧苑菁

交通事務局一等技術輔導員 符珊珊

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
唐漢文.....	84.61

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一四年三月二十一日運輸工務司司長的批示確認）

二零一四年三月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局顧問高級技術員 蔡子旺

電信管理局顧問高級技術員 張德佳

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Tang Un Loi, técnica principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça; e

Fu San San, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tong Hon Man.....	84,61

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Choi Chi Wong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Cheong Tak Kai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

合格應考人：分
黃昭晉..... 82.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年三月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年三月十四日於交通事務局

典試委員會：

代主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：行政公職局主任翻譯員 羅瑞景

候補委員：交通事務局首席高級技術員（資訊範疇） 趙翠儀

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺（一般範疇一缺及資訊範疇一缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分
一般範疇：
蘇雪慧..... 85.56
資訊範疇：
陳耀強..... 82.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年三月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年三月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 唐漢文

Candidato aprovado: valores
Wong Chio Chon..... 82,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente, substituta: Fong Pui Wa, chefia funcional, (técnica superior assessora), da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectivo: Lo Soi Keng, intérprete-tradutor chefe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Chio Choi I, técnica superior principal, área de informática, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão (um lugar da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

Candidatos aprovados: valores
Área geral:
Sou Sit Wai..... 85,56
Área de informática:
Chan Io Keong..... 82,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Tong Hon Man, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 鄧宏信

交通事務局職務主管（顧問高級技術員）馮佩華

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
王家樂	83.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一四年三月二十日運輸工務司司長的批示確認）

二零一四年三月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

行政公職局首席特級技術員 鄧俊成

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 呂文杰	78.50
2.º 卓鑑華	78.00
3.º Serro da Cunha, Licínio Luis	77.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考

Vogais efectivos: Tang Van Son, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos; e

Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Ka Lok	83,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe), da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Tang Chan Seng, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Loi Man Kit	78,50
2.º Cheok Iat Wa Carlos	78,00
3.º Serro da Cunha, Licínio Luis	77,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da

人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年三月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年三月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：教育暨青年局首席技術員 鄭偉樂

交通事務局特級技術輔導員 梁妙儀

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
李綺婷.....	85.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年三月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年三月十七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 唐漢文

退休基金會特級技術員 朱志強

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通

presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe), da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Kuong Wai Lok Domingos Savio, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei I Teng	85,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Tong Hon Man, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de

晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁曉彤	82.84
2.º 黃嘉碧	81.89

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年三月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年三月十七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：退休基金會特級技術員 朱志強

交通事務局特級技術輔導員 李淑美

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺；

三、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員八缺；

四、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

adjunto-técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Hio Tong	82,84
2.º Wong Ka Pek	81,89

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe), da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões.

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014:

1. Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

2. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

3. Oito lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

4. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年三月二十四日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

交通事務局為填補以下空缺，經於二零一四年二月五日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

一、散位合同第一職階勤雜人員（雜役範疇）四缺；

二、編制外合同第一職階二等車輛駕駛考試員五缺。

二零一四年三月二十五日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$920.00)

第001/DDAVC/2014號公開招標

1. 標的：為交通事務局供應及安裝車輛檢驗設備及資訊監控系統。

2. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。

3. 招標實體：交通事務局（以下稱為“招標實體”）。

4. 招標名稱：供應及安裝車輛檢驗設備及資訊監控系統。

5. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

6. 臨時擔保：臨時擔保金額為\$700,000.00（澳門幣柒拾萬元整），得以現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式提供予澳門特別行政區。

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2014:

1. Quatro lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, em regime de contrato de assalariamento;

2. Cinco lugares de examinador de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Concurso Público n.º 001/DDAVC/2014

1. Objecto: fornecimento e instalação de equipamentos e sistema informático de controlo de inspecção de veículos para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

2. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Entidade realizadora do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (adiante designada por entidade realizadora do concurso).

4. Denominação do concurso público: fornecimento e instalação de equipamentos e sistema informático de controlo de inspecção de veículos.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

6. Caução provisória: \$ 700 000,00 (setecentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor da Região Administrativa Especial de Macau.

7. 確定擔保：為擔保合同之履行，獲判給者須提供判給總價的百分之五（5%），得以現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式提供予澳門特別行政區。

8. 底價：不設底價。

9. 交付及安裝期限：最長不得超過300天（連續天）。

10. 投標者資格：凡表示完全履行招標案卷所列條件，以其名義經營在澳門特別行政區成立，並從事與招標項目相關業務的自然人商業企業主，或在澳門特別行政區成立，從事上述業務的公司均可獲接受參加投標。

11. 於遞交標書前交通事務局將為有意投標者舉行公開講解會：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號五樓，交通事務局會議室。

日期及時間：二零一四年四月九日（星期三）上午十時正。

12. 查閱招標案卷及取得案卷經認證的副本之地點、時間及價格：

本招標案卷包括公告、招標方案、承投規則、參考資料及附件。自招標公告在《澳門特別行政區公報》公佈當日起至開標的日期及時刻止，有興趣者可於下列時間及地址查閱招標案卷或索取一份經認證的招標案卷副本。

查閱招標案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓，交通事務局公共關係處。

取得案卷經認證的副本地點及價格：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場2字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，每份價格為\$300.00（澳門幣叁佰元整）。

時間：辦公時間內。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓，交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一四年五月十三日（星期二）中午十二時止。

14. 延期：

（公開講解會、截標及開標當日，）倘若因不可抗力之原因

7. Caução definitiva: a caução definitiva que se destina a garantir o cumprimento do contrato é de 5% do preço total da adjudicação, a qual pode ser prestada mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor da Região Administrativa Especial de Macau.

8. Preço base: não há.

9. Prazo de entrega e instalação: é, no máximo, de 300 dias consecutivos.

10. Habilitação dos proponentes: são admitidos a concurso todos os empresários comerciais, pessoas singulares que, em seu nome, exercem empresa comercial, constituída na Região Administrativa Especial de Macau, que tem por objecto o exercício de actividade relacionada com o concurso ou sociedades, constituídas na RAEM, que têm por objecto social o exercício da actividade referida, e que se proponham cumprir integralmente as condições expressas no processo de concurso.

11. A Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego irá realizar para os concorrentes interessados, antes da recepção da proposta, uma sessão pública de esclarecimento:

Local: sala de reuniões do 5.º andar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33;

Data e hora: 9 de Abril de 2014, 4.ª-feira, pelas 10,00 horas.

12. Local e data para exame do processo do concurso e preço da aquisição da cópia do processo:

O presente processo do concurso compreende o anúncio, programa do concurso, caderno de encargos, informações de referência e anexos. Os interessados podem consultar o processo do concurso ou obter uma cópia autenticada do processo do concurso nos seguintes horário e endereço, desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até à data e hora do acto público das propostas.

Local para exame do processo do concurso: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, 6.º andar, Macau.

Local e preço para aquisição da cópia do processo: pode ser obtida uma cópia do processo do concurso, mediante o pagamento de \$ 300,00 (trezentas patacas), na Área de Atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão, Macau.

Horário: durante as horas de expediente.

13. Local, dia e hora para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

Data e hora limite: 13 de Maio de 2014, 3.ª-feira, pelas 12,00 horas.

14. Adiamento:

(Data da sessão pública de esclarecimento, termo do prazo de entrega ou acto público de abertura das propostas). Em

而令本局停止辦公，則原定的公開講解會、截標及開標的日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號五樓，交通事務局多功能廳。

日期及時間：二零一四年五月十四日（星期三）上午十時正。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及投標者或其合法代表應出席開標，以便對其所提交之投標書可能出現的疑問予以澄清。）

16. 評標標準及其所佔之比重：

評分項目	百分比	項目內容
A. 方案計劃	48%	A.1 車輛檢驗設備及其配套系統的質量
		A.2 資訊及監控系統質量
		A.3 測試方案
		A.4 培訓方案及安排
		A.5 售後服務
B. 價格	35%	B.1 車輛檢驗設備及資訊監控系統之單價及總價
		B.2 整套系統確定接收後（保用期後）首2年系統維修保養價格
C. 實力背景及相關項目的經驗	12%	C.1 項目的經驗
		C.2 團隊的組成
		C.3 公司規模
D. 交付期	5%	投標者須明確列出整個系統交付期數（但最低要求必須於300個連續天內完成所有項目）。投標者應列出其方案之項目計劃，以及列出各階段或里程的交付物和具體安排之交付期數。

caso de encerramento destes Serviços por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para a sessão pública de esclarecimento, o termo do prazo de entrega das propostas ou acto público de abertura das propostas serão transferidos para o mesmo horário do primeiro dia útil imediatamente a seguir.

15. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de multifunções do 5.º andar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33;

Dia e hora: 14 de Maio de 2014, 4.ª-feira, às 10,00 horas.

(Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso).

16. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Factor de ponderação	%	Conteúdo
A. Plano de projecto	48%	A.1 Qualidade dos equipamentos e seu sistema complementar
		A.2 Qualidade do sistema informático de controlo
		A.3 Plano de ensaios
		A.4 Plano e arranjo de formação
		A.5 Serviço pós-venda
B. Preço	35%	B.1 Preços unitários e preço global dos equipamentos de inspecção de veículos e sistema informático de controlo
		B.2 Preço de reparação e manutenção nos primeiros dois anos de todo o sistema depois da recepção definitiva (após o período de garantia)
C. Capacidade técnica e experiência no respectivo projecto	12%	C.1 Experiência referente ao projecto
		C.2 Composição da equipa
		C.3 Dimensão da sociedade
D. Prazo de entrega	5%	O proponente deve indicar expressamente o prazo de entrega (mas tem que finalizar todos os projectos, no mínimo, dentro de 300 dias consecutivos). O proponente deve mencionar o projecto de plano da sua solução assim como indicar o fornecimento de todas as fases ou marco e número de fase de entrega concretamente arranjada.

17. 附加的說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時限為止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處，以了解有否上述附加說明文件。

二零一四年三月二十七日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$5,748.00)

17. Junção de esclarecimentos: os proponentes podem comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 27 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 5 748,00)

科技委員會秘書處

公告

為填補經由科技委員會秘書處以編制外合同任用的高級技術員職程資訊範疇第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場8樓C座科技委員會秘書處內，並於科技委員會網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年三月二十四日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, no Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, sito na Av. do Infante D. Henrique 43-53A, Edif. «The Macau Square», 8C, e publicado na *internet* do Conselho de Ciência e Tecnologia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 24 de Março de 2014.

A Secretária-Geral, *Leong Pou Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門華夏英杰古玩收藏家協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年三月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號50/2014。

澳門華夏英杰古玩收藏家協會

Associação Coleccionadores de Antiquidades Chinesas Hua Xia Ying Jie (Macau)

Chinese Antique Collectors Association Hua Xia Ying Jie (Macau)

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為：“澳門華夏英杰古玩收藏家協會”；葡文名稱為：“Associação Coleccionadores de Antiquidades Chinesas Hua Xia Ying Jie (Macau)”；英文名稱：“Chinese Antique Collectors Association Hua Xia Ying Jie (Macau)”。

本會屬非牟利性質的團體，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門氹仔地堡街301地下。

第三條——本會宗旨為：

1. 聯絡及團結澳門收藏家會員（弘揚中華文化及歷史傳統藝術）；
2. 促進收藏文化學術研究（促進澳門文化歷史傳統藝術與國內外的交流）；
3. 展覽收藏文化交流活動（整合並弘揚澳門本土文化，形成澳門文化的品牌）；
4. 舉辦公益活動及慈善拍賣活動等。

第二章

會員

第四條——凡熱愛文化收藏者、民間傳統之人士及其家屬成員，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

第五條——會員之權益：

1. 有選舉與被選舉權；
2. 參與本會舉辦之所有活動；
3. 對會務作出建議及指導。

第六條——會員之義務：

1. 遵守本會之章程及會員大會通過之決議案；
2. 按時繳交會費及相關費用；
3. 維護本會名譽，促進本會的進步和發展。

第三章

組織

第七條——本會之組織架構包括：會員大會，理事會及監事會組成。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設會長一人；副會長若干人，秘書一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會會長、副會長、秘書、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章

會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或持別事項得召開特別會員大會。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式，或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章

章程之修改及本會之解散

第十七條——修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十八條——解散本會之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第六章

經費

第十九條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第七章

附則

第二十條——本章程經會員大會通過後執行。

二零一四年三月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,781.00)
(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

第一 公 證 署

證 明

澳門戲曲歌唱藝術團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年三月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號49/2014。

澳門戲曲歌唱藝術團

章程

(一) 名稱及宗旨

1、本會定名為“澳門戲曲歌唱藝術團”；會址：設於澳門聖庇道54號惠寶大廈MA舖，為非牟利藝術社團。

2、本會從事戲曲歌唱和聲樂的研究及培訓工作，組織公開演出活動及與外界的歌藝交流。

(二) 會員資格，權利與義務

1、凡本澳善歌者或愛好人士願意遵守會章者，均可加入協會成為會員。

2、新會員申請入會，經理事會批准方可入會。

3、會員有下列權利和義務：

1) 選舉權與被選舉權；

2) 批評及建議；

3) 參加本會各項活動；

4) 遵守會章及決議；

5) 會員如有違反會章或對本會有破壞行為者，經理事會通過可取消其會員資格。

(三) 組織機構

1、會員大會為本會最高權力機構，職權：

1) 制定及修改會章；

2) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

3) 決定工作方針，任務及計劃；

4) 召開會員大會及執行大會決議；

5) 向會員大會報告工作及提出建議。

2、1) 會員大會設會長一名，委員若干名，總人數必為單數，任期三年。

2) 理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，總人數必為單數，任期三年；

3、監事會職權負責稽核督促理事會工作，設監事長一名，副監事長及監事若干名，總人數必為單數，任期三年。

(四) 會議

1、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收最少提前八日方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效。

3、會員大會須在半數以上會員出席方為有效，如遇流會，於半小時後由會長主持重新召開，無論多少會員出席均為有效。

4、會員大會每六個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

5、每季舉行一次會員學術交流研討會。

(五) 經費

會費、政府及社會機構贊助。

二零一四年三月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,135.00)
(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

第一公證署

證明

挪亞家庭互助協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年三月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號51/2014。

挪亞家庭互助協會

章程

第一章

總綱

第一條

名稱

本會訂定之中文名稱為“挪亞家庭互助協會”；葡文名為“Associação de Ajuda Mútua da Família de Noah”，葡文簡稱“AAMFN”；英文名稱為“Noah Family Mutual Aid Association”，英文簡稱“NFMAA”，為一在澳門特別行政區設立與註冊之非牟利社會服務機構。

第二條

會址

澳門黑沙環慕拉士大馬路221號南方工業大廈第2期11樓E座。

Em Macau, Avenida de Venceslau de Moraes n.º 221, Nam Fong Kong Ip Tai Ha Bloco 211.º andar E.

第三條

宗旨

1. 服務對象以家庭及其成員為主；
2. 透過基督教信仰、心理輔導及社區關懷等服務協助家庭使其發揮應有的功能。

第二章

會員及會規

第四條

會員資格

1. 認同本會的宗旨及願意遵守本會會章；
2. 得到最少一位會員推薦；
3. 經理事會審查並通過後方可成為會員。

第五條

會員權利

1. 有選舉權及被選舉權；
2. 參與本會的一切活動；
3. 對本會提出意見、建議及批評。

第六條

會員義務

1. 遵守本會會章及服從本會決議；
2. 維護本會聲譽。

第三章

組織架構

第七條

會員大會

1. 設會長一人，會長領導本會，對外代表本會；
2. 會長、理事會成員由會員大會以一人一票的投票形式產生；
3. 會員大會有權知悉及討論本會的重大決定；
4. 會員具體名額及產生由本會內規章決定；
5. 制定及修改本會章程；
6. 每年召開一次會員大會，由會長召集，於開會日期最少提前八天以掛號信方式或透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；
7. 須有半數或以上會員出席大會方具有決議權，如不足法定人數，大會可於會議召集書所定的時間30分鐘後再次召開，屆時，不論人數多少，均可作出決議；
8. 如需修改章程或作出重大決定（解散實體除外），必須得到出席大會之會員的四分之三通過；
9. 如需解散實體，必須得到四分之三全體會員通過。

第八條

理事會

1. 理事會為本會會務執行機構，負責會務工作。理事會由會員大會選出不少於3人的單數理事組成，總人數為單數，任期為兩年；

2. 理事會負責管理本會會務工作及被授予權如下：

a) 執行會員大會通過的決議；

b) 處理各項會務工作；

c) 召集會員大會；

d) 編制會務工作報告、發展計劃以及財政報告，提交會員大會審議；

e) 管理本會財產；

f) 領導本會行政機構、直屬單位和專責委員會，決定其設置和變動，任免其領導成員；

g) 在法庭內外代表本會；

h) 履行其他法律和章程規定之職責。

第九條

特別情況的處理方法

1. 凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長代表；會長及理事長若不能出席，可由理事會決定派代表簽署。

第十條

監事會

1. 本會監督機構為監事會，由單數成員組成，其中一人為主席，監事會由會員大會選出的三人或以上成員，總人數為單數；

2. 監事會的職權為：

a) 監察理事會執行大會之決議；

b) 監察各項會務工作的進展，可向理事會提出批評和建議；

c) 查核本會賬目；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十一條

會議

1. 會員大會至少每年舉行一次，由理事會召集；

2. 理事會會議每月舉行一次或因應情況召開會議，由理事長召開；有需要時，理事會可邀請監事會成員列席會議；

3. 理事會及監事會的決議，取決出席據位人之過半數票。

第四章

經費來源

第十二條

本會經費來源

1. 公共或私人實體的任何津貼、捐贈，會員會費或社會熱心人士的捐助；

2. 利用本身財產投資或以其他方式取得的動產或不動產的收益。

第五章

附則

第十三條

適用法律

本會章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十四條

章程解釋權

本會章程的解釋權屬於本理事會。

二零一四年三月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,368.00)

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação da Província de Montanha das
Filipinas — Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 20 de Março de 2014, no maço n.º 2014/ASS/M2, sob o n.º 87, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Artigo primeiro

(Denominação e sede)

Um. A Associação criada pelos presentes estatutos denomina-se, para todos os efeitos legais, «Associação da Província de Montanha das Filipinas — Macau», em inglês: «Mountain Province Philippines Association — Macau».

Dois. A Associação tem a sua sede na Rua de Tap Seac, N.º 29 Edifício Nga Choi, 5-Andar-A, Macau, sem prejuízo de criação, por motivo da sua actividade, de lugares de reunião e acção social, bem como de departamentos ou missões dentro e fora do Território, e a sua duração é por tempo indeterminado, a partir de hoje.

Artigo segundo

(Associados)

Um. Fazem parte da Associação as pessoas singulares que tiverem sido admitidas como membros pela Assembleia Geral, sob proposta do Presidente, e cujos nomes constem dos registos da Associação da Província de Montanha das Filipinas — Macau.

Dois. Só serão admitidas como membros as pessoas que pertencem directa ou indirectamente às regiões montanhosas das Filipinas e que professem a cultura regional das montanhas.

Três. Poderão ser excluídos da Associação, por decisão da Assembleia Geral, os membros cuja vida moral, social e espiritual não estejam em conformidade com a ordem, e disciplina da Associação da Província de Montanha das Filipinas — Macau.

Quatro. A readmissão de membros excluídos é efectuada por proposta do Presidente e da competência da Assembleia Geral.

Artigo terceiro

(Fins)

A Associação tem por objectivos:

a) Prestar apoio à comunidade Filipina e preservar os costumes e a cultura dos povos das montanhas nas Filipinas;

b) Instruir os seus membros nos ensinamentos e bons costumes dos povos das montanhas das Filipinas;

c) Promover a confraternização, promoção, a cooperação de amizade, a união entre os associados, o desenvolvimento de auxílio mútuo e a prestação de serviços na comunidade local, nomeadamente através de conferências públicas, serviços sociais, reuniões ao ar livre, campos de férias e publicações de livros, jornais, folhetos e audiovisuais;

d) Prestar assistência social nos lares, hospitais, prisões ou em qualquer outro lugar onde a presença dos líderes da Associação seja requerida; e

e) Promover a solidariedade social através de acções de beneficência, assistência humanitária e ajuda as famílias necessitadas, e a valorização e a continuidade da herança Filipina em Macau.

*Artigo quarto***(Defesa dos interesses dos associados)**

A Associação defenderá os interesses legítimos dos seus associados junto do Governo de Macau, assim como de outras entidades que achar convenientes e necessário.

*Artigo quinto***(Património)**

O património da Associação é constituído por:

a) Contribuições voluntárias dos seus membros e, bem assim de qualquer herança, legados ou doações de que venha a beneficiar; e

b) Bens imóveis ou de outra natureza, adquiridos a título gratuito ou oneroso.

*Artigo sexto***(Realização dos fins)**

Para a realização dos seus fins pode a Associação:

a) Adquirir, comprar ou onerar bens imóveis ou de outra natureza para a instalação de Associação;

b) Dispor dos mesmos bens livremente a administrá-los, nos termos por que o podem fazer, segundo a lei civil;

c) Contrair empréstimos requeridos para a prossecução dos fins da Associação, nos termos e condições previamente aprovados; e

d) Organizar livremente as suas actividades com a utilização dos meios adequados.

*Artigo sétimo***(Órgãos)**

São órgãos da Associação:

a) Assembleia Geral;

b) Direcção da Associação; e

c) Conselho Fiscal.

*Artigo oitavo***(Responsabilidades)**

Um. Todas as actividades sociais, desenvolvidas pela Associação, são da exclusiva responsabilidade do Presidente da Associação, assessorado por outros membros da Associação escolhidos para o efeito, conforme o costume dos povos nas regiões de montanhas nas Filipinas.

Dois. O Presidente tem assento, por direito próprio, e voto de qualidade, na Assembleia Geral e Direcção.

*Artigo nono***(Duração de mandato)**

Os cargos colectivos dos órgãos da Associação, serão desempenhados por mandato com duração de dois anos, sem limite de reeleição.

*Artigo décimo***(Assembleia Geral)**

Designação e Competências

Um. A Assembleia Geral é o órgão soberano da Associação, é composto por todos os membros e reúne ordinariamente, uma vez por ano, e extraordinariamente, sempre que convocada pelo Presidente, pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou a requerimento de quinze membros da Associação.

Dois. A Mesa da Assembleia Geral é constituída pelo Presidente, que presidirá, e por dois membros por este escolhidos para secretariar.

Compete à Assembleia Geral:

a) Eleger e destituir os membros efectivos dos restantes órgãos da Associação;

b) Aprovar as contas da Associação, mediante parecer do Conselho Fiscal; e

c) Tomar todas as deliberações que lhes sejam legal ou estatutariamente atribuídas, tendo em vista o progresso da Associação e da boa harmonia dos seus membros.

*Artigo décimo primeiro***(Direcção)**

Designação e Competências

A Direcção é constituída por três elementos; presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia Geral ordinária.

Compete à Direcção:

a) Compete à Direcção que é o Órgão de administração, gerir o património da Associação e apresentar um relatório anual da administração;

b) Representar a Associação, por intermédio do seu presidente, activa e passivamente, perante quaisquer entidades oficiais ou privadas; e

c) Cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

*Artigo décimo segundo***(Conselho Fiscal)**

Designação e Competências

O Conselho Fiscal é constituído por três elementos; presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia Geral ordinária.

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Compete fiscalizar a actividade patrimonial e financeira da Associação, aconselhando a Direcção, a pedido desta, em matéria de âmbito administrativo e financeiro;

b) A este Conselho também compete dar parecer sobre qualquer assunto financeiro que lhe seja apresentado pela Direcção, e elaborar um relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora.

*Artigo décimo terceiro***(Extinção e destino dos bens)**

Um. A Assembleia só pode ser extinta por deliberação da Assembleia Geral, em sessão extraordinária.

Dois. Ao aprovar a extinção e inerente dissolução do seu património, a Assembleia Geral deliberará sobre o destino a dar aos bens.

Três. Cada bens imóveis ou de outra natureza que foram adquiridos pela Associação a título gratuito ou oneroso, devem constar inscritos numeradamente no livro de Actas, tais bens são abrangidos e protegidos por Lei do Território de Macau.

Quatro. Ao aprovar a extinção e inerente dissolução do seu património, após saldar e liquidar todas as dívidas da Associação, cabe à Assembleia Geral deliberar sobre o destino a dar aos bens que restarem, que porventura foram adquiridos através da Associação ou através de doações voluntárias.

*Artigo décimo quarto***(Norma transitória)**

Enquanto não forem eleitos os membros da Direcção, haverá uma comissão directiva, composta pelos associados fundadores:

DIRECÇÃO:

a) Presidente: Cacay, Pecdasen Cyril.

b) Vogal: Doculan, Generoso Jr. Samidan.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 21 de Março de 2014. — O Ajudante, *Leong Kam Chio.*

(是項刊登費用為 \$3,187.00)

(Custo desta publicação \$ 3 187,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****中華沉香文化研究會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年三月二十一日存檔於本署2014/ASS/M2檔案組內，編號為88號。該設立章程文本如下：

**中華沉香文化研究會
章程**

一、名稱：本會定名為“中華沉香文化研究會”。

二、宗旨：本會為非牟利團體，宗旨如下：**A.** 團結、聯繫沉香文化研究者、培養創新人才、促進學術合作、促進與海內外業界的交流、聯誼和合作，以共同推動沉香文化的發展為宗旨。**B.** 舉辦相關活動，推行培訓項目、觀摩與交流活動，促進中華沉香的資源整合與業務交流。

三、會址：本會設於澳門商業大馬路澳門財富中心5樓，經理事會決議，會址得遷往澳門其他地方。

四、本會會員：**A.** 支持和認同本會之宗旨，遵守本會會章者，可加入本會成為會員。**B.** 會員之資格申請：入會者須填寫入會申請表，經理事會通過方為正式會員。**C.** 會員之權利義務：1. 有選舉及被選舉權。2. 參與本會舉辦之各項活動。3. 有享受本會會員應享有福利之權利。4. 入會自由，退會自由。5. 準時繳交會費。

五、本會之組織架構包括：會員大會、理事會、監事會。

六、會員大會權限包括：制定和修改會章；選舉會員大會，理事會及監事會成員；決定本會之會務方針。

七、會員大會：**A.** 會員大會由全體會員參與組成，設會長一人，副會長若干、秘書一人，任期三年，可連選連任。**B.** 會員大會每年至少召開一次會議，日期由上一次會員大會決定。會議召開前，必須最少提前八天以掛號信方式或透過簽收方式通知會員，通知上須註明開會之日期、時間、地點及議程。**C.** 會員大會由會長主持，如會長缺席，則由副會長主持，修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

八、理事會：**A.** 本會執行機構為理事會，任期三年，可連選連任。**B.** 理事會由不少於五名單數成員組成，設理事長一

人，副理事長若干，秘書一人，財務一人，其他均為理事。**C.** 理事會根據大會所制定之方針及決議展開各項工作。**D.** 理事會可聘請社會適當人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問等，協助推動會務發展。

九、理事會成員職責：**A.** 理事長：按本會宗旨及會員大會決議統籌日常工作。**B.** 副理事長：協助理事長的工作。**C.** 財務：審理本會財政開支及每年向大會提交財務報告。**D.** 秘書：落實和跟進本會一切事務。**E.** 其他理事分工負責學術，對外聯繫等會務。

十、監事會：監事會由不少於三名單數成員組成，其中設監事長一人，副監事長若干，秘書一人；任期三年，可連選連任。

十一、監事會職責：**A.** 按法律所賦予之職權，負責監察本會之運作及理事會之工作。**B.** 對本會財產及帳目進行監察及對理事會之年度報告提供意見。

十二、經費及運作：**A.** 本會收入來自會費、向社會籌集及向政府申請。**B.** 本會所舉辦之各項活動的收入和收益。**C.** 由會員大會授權理事會運作經費。

二零一四年三月二十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,145.00)
(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****關愛互助促進會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年三月二十一日存檔於本署2014/ASS/M2檔案組內，編號為91號，該設立章程文本如下：

**關愛互助促進會
章程****第一章
總則**

第一條——本會中文名稱為“關愛互助促進會”。

第二條——本會會址設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓AF座。可於適當時透過理事會之決定遷往澳門特別行政區內其他地點。

第二章**宗旨**

第三條——本會為非牟利的社會服務團體，主旨積極推動不同年齡的人士參與、籌劃各項社區工作及公益活動，透過服務、交流、參觀、學習等不同活動，擴闊視野、建立正向人生觀、回饋社會、營造健康和諧的生活圈。

第三章**會員**

第四條——凡年齡在十六周歲以上之澳門居民，認同本會章程者，均可填表申請入會，經理事會審批，即可成為會員；凡入會三年或以上者，均可申請為永久會員。

第五條——會員享有選舉權，被選舉權和表決權，可參加本會所舉辦的各項活動，享有本會的福利。

第六條——本會會員無須繳納會費，要自覺遵守會章、執行決議，致力推動本會會務發展，維護本會聲譽。

第七條——凡會員（包括永久會員）違反會章、不執行決議，損害本會聲譽，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍之處分。

第四章**組織**

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成，會員大會會議由主席團主持，其中設會長一人、副會長及秘書若干人，成員總人數必須為單數，任期三年，連選得連任。負責制定和修改會章，選出理事會、監事會成員；審議和通過理事會、監事會工作報告和財務報告，決定本會工作方針和重要事項。會長對外代表本會，對內領導本會。

第十條——理事會為本會最高執行機構，負責制定年度計劃、執行會員大會之決議，每年提交年度工作報告及財務報告。理事會成員總人數為單數，成員間互選理事長一人，副理事長、常務理事及理事各若干人。任期三年，連選得連任。

第十一條——監事會為本會監察機構。監事會成員總人數為單數，成員間互選監事長一人、副監事長若干人、監事若干人，主要職權監察理事會之運作，審計帳目，列席會議及提供會務發展意見。任期三年，連選得連任。

第十二條——本會得按實際需要經由會員大會選聘社會人士為本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜，以配合本會會務發展需要。

第五章 會員大會之有效會議

第十三條——會員大會每年必須召開一次，由會長召集。在特殊情況下，經理事會、監事會同意或由超過半數會員聯署提出要求時，亦可召開特別會員大會。

第十四條——會員大會必須最少提前八日，以掛號信函（以郵戳為憑）或透過簽收方式召集。而召集書須載明會議之日期、時間、地點及議程。

第十五條——在會員大會會議既定時間後的半小時，不論出席人數多少，會員大會即被視為有效。

第十六條——如需通過修改章程，必須獲得出席會員四分之三的贊同票，方為有效。

第十七條——如欲解散本會，必須獲得本會全體會員四分之三的贊同票，方為有效。

第十八條——會員大會的決議應載於會議紀錄簿冊內，以供會員查閱。

第六章 附則

第十九條——本章程如有未盡善處，由會員大會修改或按澳門現行有關法例處理。

第二十條——本會之經費將接受社會人士或會員之捐款，以及每年向政府有關部門申請資助。

二零一四年三月二十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$1,566.00）
（Custo desta publicação \$ 1 566,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門智庫管理研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年三月二十一日存檔於本署2014/ASS/M2檔案組內，編號為90號。該設立章程文本如下：

澳門智庫管理研究學會

章程

第一章 一般規定

第一條——名稱、性質及存續期

本會中文名稱為“澳門智庫管理研究學會”，葡文名稱為“*Instituto de Gestão e Investigação de Usina de Ideias de Macau*”，英文名稱為“*Macao Think Tank Management Research Society*”（以下簡稱本會），係一非牟利法人團體，由成立日開始生效，存續期不設限。

第二條——宗旨

本會的宗旨為弘揚愛國愛澳的優良傳統，為澳門“一國兩制”事業的發展和澳門經濟、社會和文化等事業的可持續發展，團結愛國愛澳社團，提升新時期社團服務的質素；整合企業資源，推動產業發展；開展人才培養、培訓，建立國際化交流平臺；構建創投平臺，協助青年創業；運用本會智庫優勢，為澳門政府依法施政建言獻策。

第三條——會址

本會會址設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓AF座。經理事會決議，可遷徙他址或成立有助本會工作開展之辦事處。

第二章 會員

第四條——入會資格

任何社會團體、人士經申請，及由兩名會員推薦，並提交常務理事會審批後，可成為本會會員。

第五條——會員之權利

1. 享有選舉權、被選舉權、表決權以及對會務有批評及建議之權。

2. 有退會的自由，但已交之會費不予退回。

3. 優先享受本會所辦各種福利及參與各項活動之權。

第六條——會員之義務

1. 承認並遵守本章程，致力推動本會會務發展，維護本會聲譽。

2. 繳納入會基金、會費及其他應付費用。

3. 接受選舉委任之職務或本會要求之工作。

第七條——入會基金及會費

入會基金和會費交由財務部按社會實況訂定及修正，並經常務理事會通過執行。

第八條——會員資格之喪失

1. 會員積欠會費超過一年，經催收仍不繳納者，作自動退會論。

2. 向本會提出退會申請，領導架構據位人須提前一個月向本會提出申請。

3. 不履行本章程規定之義務或違反本會作出之有效決議，損害本會聲譽，經常務理事會議決取消其會籍。

第三章 組織架構

第九條——組織架構包括：會員大會、理事會、監事會。

第一節：會員大會

第十條——組成及權限

會員大會由全體會員組成，會議由會長團主持。會長團設會長一名、副會長、秘書等若干名，人數必需為單數。會員大會具有以下權限：

1. 根據章程選舉、補選會員大會、理事會及監事會的成員。

2. 根據理事會建議，邀請對本會有卓越貢獻的人士或社會知名人士擔任榮譽、名譽等職務。

3. 審議及議決上年度理事會的工作報告及財務報告，聽取監事會意見書。

4. 聽取理事會關於本會活動計劃建議的介紹、決定本會工作方針和重要事項。

5. 議決修改章程，但必須獲得出席會員大會有效會員四分之三的贊同票，方為有效。

6. 議決解散本會，但必須獲得本會全體會員四分之三的贊同票，方為有效。

第十一條——有效會議

1. 每年至少舉行一次會議。由會長在提前八天以掛號信（以郵戳為憑）或以簽收方式通知召集，而召集書須載明會議日期、時間、地點及議程，並於下列任一情況被視為有效會議：（a）第一次召集時，最少一半會員出席；（b）第一次召集的時間已屆，如出席的法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席會員之人數多少，均視為有效。

2. 特別會員大會由會長或理事會議決召集，或須應一半以上之會員的要求而召集。

3. 會員大會的決議應載於會議紀錄簿冊內，以供會員查閱。

第二節：理事會及常務理事會

第十二條——組成、權限及責任

(一) 理事會為本會最高執行機構，由理事長一人、副理事長及理事若干人組成，人數須為單數。並具有以下權限：

1. 領導本會之工作及管理其財產，包括購入、賣出、抵押、承租、出租或以任何方式出讓本會的資產及權利、動產或不動產，或對其設定負擔和借入貸款。

2. 委託代表人代表本會執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限。

(二) 理事會成員之責任為：

1. 以身作則，積極參與會務活動。

2. 發揮領導、策劃等職能，推動會務發展。

3. 可邀請對本會有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任名譽會員、名譽顧問、顧問、名譽學術顧問、學術顧問、法律顧問等等。

(三) 常務理事會由理事長、副理事長及理事會議決之若干名理事組成，成員人數必為單數。

(四) 除本章程規定的其他權限外，常務理事會亦負責本會日常行政事務、審議接納及開除會員會籍。

第十三條——理事長之權限

1. 經會員大會同意，理事長及副理事長可於訴訟程式內或外代表本會。

2. 領導及協調理事會及常務理事會之工作，召開及主持有關會議；並督導決議之正確執行。

3. 行使章程及規章賦予之其他權限。

第十四條——代表本會之方式

1. 除本章程規定的權限外，一般事務由會長或副會長對外代表本會。

2. 關於具法律效力之行為及文檔，由理事長與常務理事會授權之任何一名常務理事之共同簽名代表本會，但不妨礙常務理事會可議決指定檔之簽署方式。

第三節：監事會

第十五條——組成及權限

1. 監事會由監事長一人、副監事長及監事若干人組成，人數必須為單數。

2. 監事會有權對年度工作報告及賬目報告提出意見，以及監察本會會務和有關經濟財政決議之執行。

第四節：共同規定

第十六條——本會組織架構成員之任期及請辭

1. 架構成員透過選舉或委任產生，任期三年，連選得連任。

2. 架構成員應於有關選舉或委任進行後十五天內開始履行職務，直至被取代為止。

3. 會員大會、理事會、常務理事會、監事會得接受其有關成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選。

第十七條——空缺之補替

架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

第四章 財產及收入

第十八條——財產的組成

1. 於開展工作中獲得之資產或權利。

2. 任何合法獲得之資產。

第十九條——收入的來源

1. 會員之入會基金、會費及捐獻。

2. 本會獲得法人、法人團體、政府單位之津貼、捐贈、遺產、遺贈及資助。

3. 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益。

4. 本身財產及資本之收益。

5. 其他合法收益。

第五章 附則

第二十條——其他

1. 當本會決定解散時，資產由宣佈解散之會員大會訂定處理辦法。

2. 本章程如有未盡善處，由會員大會修改或按澳門現行有關法例處理。

二零一四年三月二十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,168.00)
(Custo desta publicação \$ 3 168,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

博士後研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年三月二十一日存檔於本署之2014/ASS/M2檔案組內，編號為89號，該設立章程文本如下：

博士後研究會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“博士後研究會”，英文名稱為“Association for Postdoctoral Research”，英文簡稱為“APR”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨是創造博士後學術研究和交流的平臺，促進知識創新和傳承。

第三條

會址

本會會址設於澳門黑沙環中街566號寰宇天下第三座15樓D。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，且符合以下任一條件者均可申請本會會員：

1、擁有博士學位。

2、博士生在讀，經會員推薦。

3、碩士畢業或碩士在讀，有較高的學術研究能力，經至少兩名會員推薦。

經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。若會員違反會章和決議，經理事會決議後，可取消會員資格。若會員拖欠會費將喪失會員權利，拖欠會費累計超過一年，會員資格自動終止。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權利機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年三月二十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,664.00)
(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門名優產品商會

為公布的目的，茲證明上述社團的設
立章程文本自二零一四年三月二十六日
起，存放於本署之“2014年社團及財團儲
存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第17
號，有關係文內容載於附件。

澳門名優產品商會

章程

第一章

總綱

第一條——本會中文名稱為：澳門
名優產品商會，葡文名稱為：Associação
Comercial de Produtos Famosos de
Macau。

第二條——本會註冊會址設於澳門
黑沙環勞動節大馬路214號裕華大廈第十
座地下B舖。

第三條——本會宗旨：促進澳門品
牌、澳門製造、澳門設計等澳門商品的經
貿，構建澳門企業商品的實體及電子貿易
平台，推廣澳門名優商品海外知名度，致
力維護投資者在當地的合法經營權益，協
助拓展市場空間，並加強澳門企業對外的
交流。

第四條——本會性質為非牟利工商
團體。

第二章

會員

第五條——凡願意遵守本會會章、符
合下述相關條件者，由本會會員介紹，經
理事會審議通過，得成為正式會員。

一、會員

公司機構或個人均可申請為會員。公
司會員可具函指定一人為代表。

第六條——會員權利

一、出席會員大會並參與討論及表決
會務；

二、參與本會所舉辦之一切活動；

三、對會內各職務有選舉和被選舉
權；

四、享有本會一切福利。

第七條——會員的義務

一、遵守會章，執行會員大會和理事
會的決議；

二、秉持專業操守、遵守社會道德；

三、對促進本會宗旨作出貢獻；

四、履行被選之職責及負責被委派之
其它職務和任務；

五、按期交納會費。

第八條——會員退會應提前一個月
以書面通知理事會，並清繳欠交本會的款
項。

第九條——會員如有違反會章或損
害本會行為者，得由理事會視其情節輕
重，分別予以勸告、警告、凍結或開除會
籍之處分。

第三章

組織

第十條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，
由全體會員組成。

二、會員大會之領導層由單數成員組
成，任期三年。每三年由會員大會選出，
設會長一人，副會長、秘書各一名或多名。

三、會長對外代表本會，對內召集和主持各項會議，並掌握全面工作；副會長、秘書等人協助會長工作。如會長無暇，由副會長依次代行會長職務。

四、會員大會之領導成員連選得連任。

五、會員大會常年會議每年召開一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及賬目，並聽取監事會相關之意見，以及按時選出會內各組織機關的成員。特別會員大會則由理事會或監事會提議時，或在不少於二分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

六、會員大會舉行，須有全體會員二分之一以上人數出席，方為有效；如人數不足，可在召集書上指定之時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論人數多寡，會員大會均得開會。

七、會員大會議決須按照《民法典》規定之出席人數贊同票通過方為有效。

八、會員大會由理事會召集。

九、會議召集通知書須在不少於所建議開會的日期前八天，以掛號信方式或簽收方式通知各會員。召集通知書內須載明會議的日期、時間、地點及會議議程。

十、根據《民法典》第163條第3款，修改本會章程的決議，須獲出席會員人數四分之三之贊同票。

第十一條——理事會

一、理事會為本會執行機關，負責執行會員大會之決議，按照會章召開會員大會，向會員大會提交工作報告和賬目、執行本會章程及其它內部規章，確保會務之良好管理以及負責日常會務各項工作。

二、理事會成員由五人或以上組成，人數必須為單數。理事會設理事長一名、副理事長一或多名、秘書及財務各一或多名，其餘為理事。

三、理事會任期三年，理事會成員任期屆滿后可連選得連任一次或多次，惟理事長除外，其任期不可超過連續三屆。

四、理事會會議按實際需要由理事長負責通知和召集。

五、理事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

六、會議決議之事項須獲出席成員的過半數贊成方可通過。

第十二條——監事會

一、監事會為本會監督機關，負責監督本會行政管理機關的運作、查核本會之財務、對理事會所提交之年報及賬目發表意見，以及履行法律及本會章程給予的其它義務。

二、監事會成員由三人或以上組成，人數必須為單數。設監事長一名、副監事長一或多名，其餘為監事。

三、監事會任期三年，監事會成員任期屆滿后，連選得連任。

四、監事會會議按實際需要由監事長負責通知和召集。

五、監事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

六、會議決議之事項須獲出席成員者的過半數贊成方可通過。

第十三條——權限

有關簽署下列之文件及行為，除經會員大會通過外，且必須由會員大會主席，或理事長簽署方為有效：

一、任何對外有法律效力及約束性的文件及合約；

二、以任何模式取得不動產、價值和權利；

三、以出售、交換或有償出讓或轉讓本會的任何資產、價值和權利；

四、委任本會受權人；

五、簽署以本會名義開設的銀行賬戶、提取和調動。

第十四條——財務管理

一、本會的經費來源為會員之入會費及年費；會員和非會員的捐款及其它收入。

二、本會須設置財務賬冊，並須將財務賬冊每年最少一次呈會員大會和監事會查核。

第十五條——本會可聘請顧問或其它專業人士協助會務發展。

第十六條——本會可禮聘對本會有貢獻的人士為本會的名譽會長，榮譽會長及名譽顧問等。

第十七條——本會的解散權屬會員大會之權力範圍，有關之大會除須按照本章程規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效。

二、在通過解散之會議上，會員須通過本會資產的處理方案，清算工作由應屆的理事會負責。清算後之盈餘須捐贈予本地區慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第十八條——除法律明文規定外，本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

二零一四年三月二十六日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,639.00)
(Custo desta publicação \$ 2 639,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門體育產業商會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年三月二十六日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第18號，有關條文內容載於附件。

澳門體育產業商會

章程

第一章

總綱

第一條——本會中文名稱為：澳門體育產業商會，葡文名稱為：Associação Comercial do Industrial Esportes de Macau。

第二條——本會註冊會址設於澳門黑沙環勞動節大馬路214號裕華大廈第十座地下C舖。

第三條——本會宗旨以發展澳門體育產業為目的，促進澳門體育產業蓬勃發展，並以澳門為平台，推動中國體育產業與葡語系等國家的經貿合作，使其走向國際化；提升澳門體育產業的知名度，協調業界內的共融溝通，發揮業內人士的專業精神。本會秉持愛國、愛澳的優良傳統，配合澳門特別行政區政府依法施政，進一步提升本土體育產業界素質。

第四條——本會性質為非牟利工商團體。

第二章

會員

第五條——凡願意遵守本會會章、符合下述相關條件者，由本會會員介紹，經理事會審議通過，得成為正式會員。

一、會員

凡在本地區從事運動、體育相關業務的公司或個人均可申請為會員。公司會員可具函指定一人為代表。

第六條——會員權利

一、出席會員大會並參與討論及表決會務；

二、參與本會所舉辦之一切活動；

三、對會內各職務有選舉和被選舉權；

四、享有本會一切福利。

第七條——會員的義務

一、遵守會章，執行會員大會和理事會的決議；

二、秉持專業操守、遵守社會道德；

三、對促進本會宗旨作出貢獻；

四、履行被選之職責及負責被委派之其它職務和任務；

五、按期交納會費。

第八條——會員退會應提前一個月以書面通知理事會，並清繳欠交本會的款項。

第九條——會員如有違反會章或損害本會行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告、凍結或開除會籍之處分。

第三章 組織

第十條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成。

二、會員大會之領導層由單數成員組成，任期三年。每三年由會員大會選出，設會長一人，副會長、秘書各一名或多名。

三、會長對外代表本會，對內召集和主持各項會議，並掌握全面工作；副會長、秘書等人協助會長工作。如會長無暇，由副會長依次代行會長職務。

四、會員大會之領導成員連選得連任。

五、會員大會常年會議每年召開一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及賬目，並聽取監事會相關之意見，以

及按時選出會內各組織機關的成員。特別會員大會則由理事會或監事會提議時，或在不少於二分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

六、會員大會舉行，須有全體會員二分之一以上人數出席，方為有效；如人數不足，可在召集書上指定之時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論人數多寡，會員大會均得開會。

七、會員大會議決須按照《民法典》規定之出席人數贊同票通過方為有效。

八、會員大會由理事會召集。

九、會議召集通知書須在不少於所建議開會的日期前八天，以掛號信方式或簽收方式通知各會員。召集通知書內須載明會議的日期、時間、地點及會議議程。

十、根據《民法典》第163條第3款，修改本會章程的決議，須獲出席會員人數四分之三之贊同票。

第十一條——理事會

一、理事會為本會執行機關，負責執行會員大會之決議、按照會章召開會員大會、向會員大會提交工作報告和賬目、執行本會章程及其它內部規章、確保會務之良好管理以及負責日常會務各項工作。

二、理事會成員由五人或以上組成，人數必須為單數。理事會設理事長一名、副理事長一或多名、秘書及財務各一或多名，其餘為理事。

三、理事會任期三年，理事會成員任期屆滿后可連選得連任一次或多次，惟理事長除外，其任期不可超過連續三屆。

四、理事會會議按實際需要由理事長負責通知和召集。

五、理事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

六、會議決議之事項須獲出席成員的過半數贊成方可通過。

第十二條——監事會

一、監事會為本會監督機關，負責監督本會行政管理機關的運作、查核本會之財務、對理事會所提交之年報及賬目發表意見，以及履行法律及本會章程給予的其它義務。

二、監事會成員由三人或以上組成，人數必須為單數。設監事長一名、副監事長一或多名，其餘為監事。

三、監事會任期三年，監事會成員任期屆滿后，連選得連任。

四、監事會會議按實際需要由監事長負責通知和召集。

五、監事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

六、會議決議之事項須獲出席成員者的過半數贊成方可通過。

第十三條——權限

有關簽署下列之文件及行為，除經會員大會通過外，且必須由會員大會主席，或理事長簽署方為有效：

一、任何對外有法律效力及約束性的文件及合約；

二、以任何模式取得不動產、價值和權利；

三、以出售、交換或有償出讓或轉讓本會的任何資產、價值和權利；

四、委任本會受權人；

五、簽署以本會名義開設的銀行賬戶、提取和調動。

第十四條——財務管理

一、本會的經費來源為會員之入會費及年費；會員和非會員的捐款及其它收入。

二、本會須設置財務賬冊，並須將財務賬冊每年最少一次呈會員大會和監事會查核。

第十五條——本會可聘請顧問或其它專業人士協助會務發展。

第十六條——本會可禮聘對本會有貢獻的人士為本會的名譽會長，榮譽會長及名譽顧問等。

第十七條——本會的解散權屬會員大會之權力範圍，有關之大會除須按照本章程規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效。

二、在通過解散之會議上，會員須通過本會資產的處理方案，清算工作由應屆的理事會負責。清算後之盈餘須捐贈予本地區慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第十八條——除法律明文規定外，本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

二零一四年三月二十六日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,855.00)
(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

“佛得角文化推廣協會”

**Associação de Divulgação da Cultura
Caboverdeana**

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de 12 de Março de 2014, lavrada de folhas 72 a 77 verso do livro de notas para escrituras diversas n.º 240, deste Cartório, foi constituída, entre LIMA ÉVORA, HUMBERTO ANTÓNIO DE BRITO; DELGADO VICENTE LIMA, JOSÉ GABRIEL; SILVA, MÁRCIA RIBEIRO OLIVEIRA; DE BRITO LIMA ÉVORA, MÁRIO ALBERTO; RODRIGUES RENDALL MONTEIRO, AMÍLCAR SAMORA; FONG, FILIPE JOSÉ; JANIR NUNO RAMOS ANTUNES DA CRUZ; TEIXEIRA SANTOS, ARTUR JORGE; GOMES NOBRE DE MORAIS, JORGE HUMBERTO; MARIA JOÃO NEVES NOGUEIRA LEITE; PINTO WAHNON, AGUINALDO MANUEL; DA FONSECA CHANTRE; VICENTE MANUEL; RIBEIRO GOMES PORTO, RICARDO JORGE; FONG, PEDRO AFONSO; JON FONG RENDALL MONTEIRO, ELISA PACK; DA CRUZ MARTINS, JOSÉ MARIA; e JOSÉ MANUEL COSTA, uma associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

(denominação e sede)

A Associação adopta a denominação, em português, «ASSOCIAÇÃO DE DIVULGAÇÃO DA CULTURA CABOVERDEANA», em chinês, «佛得角文化推廣協會» com nome abreviado em português «ADCC» e tem a sua sede em Macau, na Rua do Campo, n.ºs 15-25, Edifício, Ngan

Fai, 12.º andar «F», Macau («Associação»), a qual pode ser alterada por simples deliberação da Direcção.

Artigo segundo

(natureza e fins)

Um. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem intuito lucrativo, que tem por fins (1) a divulgação da cultura de Cabo Verde na Região Administrativa Especial de Macau («RAEM») e na República Popular da China («RPC»); (2) promover e dinamizar eventos ligados à cultura de Cabo Verde na RAEM e na RPC; (3) promover e desenvolver relações de intercâmbio e cooperação com outras associações congéneres e afins sediadas na RAEM e no exterior.

Dois. A Associação rege-se pelos presentes estatutos, pelos regulamentos que forem aprovados pelos seus órgãos e pela legislação aplicável na RAEM.

Artigo terceiro

(Associados)

Um. Qualquer pessoa singular pode solicitar a sua admissão como associado da Associação desde que resida ou tenha residido na RAEM ou na RPC e se obrigue a cumprir os presentes estatutos e os regulamentos aprovados pelos órgãos da Associação.

Dois. Cabe à Direcção decidir sob a admissão de associados, reunidos os requisitos estatutários e as demais condições constantes dos regulamentos aprovados pelos órgãos da Associação.

Artigo quarto

(duração)

A Associação durará por tempo indeterminado e, no caso de se dissolver pelos motivos previstos na lei, o seu património reverterá a favor de qualquer entidade, conforme deliberação da Assembleia Geral.

Artigo quinto

(órgãos sociais)

Um. São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Dois. À excepção da primeira composição que é estabelecida no acto constitutivo, os membros dos órgãos da Associação são eleitos pela Assembleia Geral, tendo os respectivos mandatos a duração de três anos, sendo permitida a reeleição.

Artigo sexto

(Definição e composição da Assembleia Geral)

A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e é constituída por todos os sócios fundadores e efectivos no pleno gozo dos seus direitos sociais.

Artigo sétimo

(Mesa da Assembleia Geral)

Um. A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Dois. Compete ao presidente da Mesa dirigir os trabalhos da Assembleia Geral, abrir e encerrar as sessões.

Artigo oitavo

(Competências da Assembleia Geral)

Compete à Assembleia Geral todas as deliberações não compreendidas nas atribuições legais e estatutárias de outros órgãos da Associação.

Artigo nono

(Funcionamento da Assembleia geral)

A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano para aprovação do balanço e extraordinariamente nos termos da lei.

Artigo décimo

(Definição e Composição da Direcção)

A Associação é gerida e representada por uma Direcção composta por um presidente, dois vice-presidentes e quatro vogais.

Artigo décimo primeiro

(Competência da Direcção)

Compete à direcção:

- a) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e regulamentos da Associação;
- b) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação, de acordo com as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral;
- c) Representar a Associação em juízo e fora dele, bem como constituir mandatários;
- d) Elaborar os programas de acção da Associação;
- e) Administrar e dispor de património da Associação, bem como abrir, encerrar e movimentar, a débito e a crédito, contas bancárias;

f) Aceitar doações, heranças ou legados atribuídos à Associação;

g) Inscrever e manter a filiação da Associação em organizações regionais e internacionais e promover a sua representação, onde e quando julgar conveniente; e

h) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas por lei ou pelos presentes estatutos a outros órgãos sociais.

Artigo décimo segundo

(Funcionamento da Direcção)

A Direcção reúne-se, ordinariamente, uma vez por mês, ou sempre que o seu presidente a convoque, sendo as deliberações tomadas por maioria de votos, tendo o presidente voto de qualidade.

Artigo décimo terceiro

(Forma de obrigar)

A Associação obriga-se mediante a assinatura de dois membros da Direcção, sendo uma necessariamente do presidente ou de um vice-presidente.

Artigo décimo quarto

(Conselho Fiscal)

Um. O Conselho Fiscal é composto por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Dois. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente uma vez por ano e extraordinariamente sempre que convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido da Direcção.

Três. O Conselho Fiscal deliberará por maioria de votos dos seus membros tendo o presidente voto de qualidade.

Artigo décimo quinto

(Competência do Conselho Fiscal)

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar os actos da Direcção;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da Associação e fiscalizar regularmente a situação financeira da Associação;

c) Cumprir as demais obrigações impostas pela lei e pelos estatutos.

Artigo décimo sexto

(Património)

Constituem património da Associação as receitas da quotização mensal dos associados, as receitas provenientes da sua actividade, bem como subsídios e dotações e quaisquer bens aceites por doação ou deixa testamentária ou adquiridos a título oneroso.

Artigo décimo sétimo

(Norma Transitória)

Um. Ficam desde já designados para o desempenho, no primeiro mandato, dos cargos dos órgãos sociais os seguintes titulares.

Assembleia Geral

Presidente da Mesa: Artur Jorge Teixeira Santos.

Vice-presidente: Jorge Humberto Gomes Nobre de Moraes.

Secretário: Maria João Neves Nogueira Leite.

Direcção

Presidente: Humberto António de Brito Lima Évora.

Vice-presidente: José Gabriel Delgado Vicente Lima.

Vice-presidente: Márcia Ribeiro Oliveira Silva.

Vogal: Mário Alberto de Brito Lima Évora.

Vogal: Amílcar Samora Rodrigues Rendall Monteiro.

Vogal: Filipe José Fong.

Vogal: Janir Nuno Ramos Antunes Da Cruz.

Conselho Fiscal:

Presidente: Aguinaldo Manuel Pinto Wahnon.

Vice-presidente: Vicente Manuel da Fonseca Chantre.

Secretário: Ricardo Jorge Ribeiro Gomes Porto.

Cartório Privado, em Macau, aos 21 de Março de 2014. — A Notária, *Célia Silva Pereira*.

(é isentada de custos de \$3,266.00)

(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Baptista Oi Kwan Serviço Social de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de vinte e dois de Março de 2014, exarada a fls 30 e seguintes do livro de notas para escrituras diversas n.º 224,

deste Cartório, foi constituída entre Chan, Chi Mong Hopkins, Chang, Kwong Tak e Lo, Veng Cheong, uma associação com a denominação de «Baptista Oi Kwan Serviço Social de Macau», em português, “浸信會澳門愛羣社會服務處” em chinês e «Baptist Oi Kwan Social Service of Macau» em inglês, que se regerá pelos estatutos constantes dos artigos em anexo:

第一條

名稱

本會葡文訂名為“Baptista Oi Kwan Serviço Social de Macau”，中文為“浸信會澳門愛羣社會服務處”，英文為“Baptist Oi Kwan Social Service of Macau”。

第二條

會址

本會會址設於澳門高士德大馬路12號。

第三條

性質及存續期

本會為非牟利社會服務機構，具無限存續期。

第四條

宗旨

本會的宗旨如下：

(一) 信仰與專業之揉合：本著基督教信仰與社會工作及有關的專業之揉合，實踐「基督化社會服務」。

(二) 全人關懷：服務着重「整全人格」，包括生理、情感、思想、社交及靈性之需要，服務對象包括個人、家庭、小組及社區。

(三) 創新服務：與時並進，透過實證為本的研究，以新思維開拓創新服務。

(四) 社工訓練：為社會工作學生提供實習機會。

(五) 教會合作：與機構及社區合作，透過服務社會，推廣福音事宜。

第五條

會員入會資格

(一) 凡承認接受主耶穌基督為個人救主，按照福音規範其行為，並認同及符合本會宗旨者，皆可申請成為本會會員。

(二) 入會須經理事會決議批准。

第六條 會員之權利

下列為會員之權利：

- (一) 可選舉及被選舉以擔任本會機關之職務；
- (二) 可參加會員大會的討論及投票；
- (三) 可參與及獲通知本會之各項活動；
- (四) 可享受本會之各項服務；及
- (五) 可享有法律向其賦予的任何其他權利。

第七條 會員之義務

下列為會員之義務：

- (一) 遵守本會會章、履行及保證履行本會機關作出的各項決議；
- (二) 參加及推廣本會的各項活動；
- (三) 若獲選擔任本會機關之職務，於在職期間執行有關職能；
- (四) 按照本會的共同利益行事；
- (五) 通知理事會任何私人或職業住所的變動；及
- (六) 任何其他法律向其規定的義務。

第八條 退會或除名

(一) 理事會得對沒有遵守法律或章程規定之義務又或作出可能影響本會聲譽或沒有適當進行本會宗旨的行為或不作為的會員予以除名。

(二) 任何會員皆可以致函理事會主席要求離開本會。理事會收悉信件後，該會員將立即失去會員資格；

(三) 不履行法定及會章規定的義務，或作出不遵守本會機關決議之行為。

第九條 本會機關

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十條 會員大會

(一) 會員大會為本會的最高權力機關，由全體會員組成以全權行使其權利。

(二) 主席團由一名主席、一名副主席及一名秘書組成。

(三) 主席及副主席由會員大會選舉產生，由主席主持各項會議並委任秘書。

(四) 在不妨礙法律向其賦予之其他職責下，會員大會的職權尤其包括如下：

1. 批准及修改會章及內部規章；
2. 選舉及解任擔任本會機關的人員；
3. 評估及批准資產負債表、報告及本會的年度帳目；
4. 批准本會的活動安排；
5. 就本會之消滅作出決議；及
6. 行使法律及會章規定的其他職權。

第十一條 會員大會之運作

(一) 除法律規定的情況外，會員大會每年舉行一次普通會議，應理事會主動提出或百分之十會員的要求舉行特別會議。

(二) 如於指定的會議時間，至少有半數會員出席，或第二次召開會議的時間三十分鐘後，不論出席之會員數目多寡，會員大會皆視為有效組成。

(三) 召集書內應指出開會的日期、時間、地點及議程。

(四) 可於召集書內對在第一次會議上沒有必要之法定人數的情況訂出第二次召集新會議的另一日期，但兩個日期之間最少相隔8日。

(五) 決議取決於出席會員之絕對多數票，但法律另有規定者除外。

第十二條 理事會

(一) 理事會由單數成員組成，包括一名理事長及一名秘書。

(二) 理事會成員由會員大會推舉產生，任期為兩年，得自由一次或多次連任。

(三) 理事長由理事會成員推舉產生。

(四) 理事會為本會的執行機關，職權尤其包括如下：

1. 執行會員大會通過的議決；
2. 行政管理本會之會務活動；

3. 安排組織本會的各項活動；

4. 接納會員；

5. 聘用及解聘工作人員，訂定有關職務、工資及其他工作報酬及工作條件；

6. 預約購買、購買、預約出售、出售、抵押、出資及以任何其他形式在本會的動產及不動產上設立負擔，以及決定建築工程、保持或更改任何房地產、樓宇或其他對本會必須或適當的工程、不動產及動產的出租；

7. 借入貸款或其他銀行便利，以及開立及關閉銀行戶口及處理帳戶往來；

8. 接受給予本會的捐贈及遺贈；

9. 遞交本會的行政年度報告；及

10. 行使法律及會章規定的其他職權。

(五) 理事會每兩月召開一次普通會議，應理事長主動提出或超過半數其餘理事的要求召開特別會議，必須由理事長主持。

(六) 理事會之決議以簡單多數票為之，但必須由過半數其成員出席。

(七) 倘若票數相等，理事長具有決定性的投票。

第十三條 監事會

(一) 監事會由一名監事長及兩名監事組成，皆由會員大會推舉產生，任期為兩年，得自由連任。

(二) 監事長由監事相互推舉產生。

(三) 監事會為本會的監督機關，職權尤其包括如下：

1. 監督理事會之運作；
2. 查核本會之財產；
3. 就其監察活動編制年度報告；及
4. 行使法律及會章規定的其他職權。

(四) 監事會每年透過召集舉行一次普通會議，由監事長主持，應監事長主動提出或兩名監事的要求召開特別會議。

第十四條 經費來源

本會的經費來源包括會員繳納的基金、入會費、會費、定期捐贈、團體或個人贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入。

第十五條**資產**

所有本會有關資產均由理事會管理。

第十六條**本會的解散及清算**

(一) 本會的解散及清算必須獲得會員大會上通過，並經全體會員的四分之三之贊同票方可批准。

(二) 本會解散時，本會的財產只可以贈與或以任何其他方式移轉予與本會宗旨相似的基督教社團。

第十七條**本會之約束**

(一) 本會在法庭內外由任何兩名理事會成員共同代表，其中一名須為理事長。

(二) 本會對理事長及任何一名理事聯簽負責，但不影響會員大會或理事會以其他方式議決。

第十八條**遺漏事項**

在本會會章未有列舉之規定將受適用法例規範。

Artigo primeiro**Denominação**

A associação adopta a denominação de «Baptista Oi Kwan Serviço Social de Macau» em Português, “浸信會澳門愛羣社會服務處” em Chinês e «Baptist Oi Kwan Social Service of Macau» em Inglês.

Artigo segundo**Sede**

A Associação tem sede em Macau, na Avenida de Horta e Costa, n.º 12.

Artigo terceiro**Natureza e duração**

A Associação consiste numa organização de serviço social constituída por tempo indeterminado e sem fins lucrativos.

Artigo quarto**Fins**

A Associação tem os seguintes fins:

a) Conjugar a crença com a actividade profissional: conjugando a crença cristã com a actividade profissional, nomeadamente, o

trabalho de solidariedade social com vista à concretização de «serviços sociais cristianizados»;

b) Prestar assistência a todos os seres humanos: prestar assistência em todas as vertentes da personalidade humana, incluindo assistência na área física, emocional, racional, social e espiritual, tendo como destinatários pessoas, famílias, grupos de indivíduos e todas as classes sociais;

c) Criar serviços inovadores: assegurar a evolução futura da Associação e inovar os seus serviços através de estudos empíricos e na adopção de nova filosofia e nos novos pensamentos;

d) Formar assistentes sociais: assegurar oportunidades de estágio para os alunos na área do trabalho de assistência social;

e) Cooperar com a Igreja: cooperar com as instituições e a comunidade local, promovendo o evangelho através dos serviços sociais.

Artigo quinto**Admissão de associados**

1. Pode requerer a admissão como associado qualquer pessoa que reconheça o Senhor Jesus Cristo como Salvador pessoal, regule a sua conduta conforme o evangelho e esteja de acordo e em conformidade com os fins da Associação.

2. A aprovação da adesão como associado é realizada através de deliberação da Direcção.

Artigo sexto**Direitos dos associados**

São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para desempenhar os cargos dos órgãos da Associação;

b) Participar nas discussões e votações na assembleia geral;

c) Participar e ser notificado das actividades da Associação;

d) Usufruir dos serviços da Associação; e

e) Usufruir de outros direitos atribuídos por lei.

Artigo sétimo**Deveres dos associados**

São deveres dos associados:

a) Respeitar os estatutos da Associação e cumprir e assegurar o cumprimento de todas as deliberações tomadas pelos órgãos da Associação;

b) Participar e promover todas as actividades da Associação;

c) Exercer, durante o mandato, as funções dos órgãos da Associação, para os quais sejam eleitos;

d) Actuar de acordo com os interesses comuns da Associação;

e) Comunicar à Direcção quaisquer alterações do domicílio pessoal ou profissional; e

f) Cumprir ainda quaisquer deveres constantes da lei.

Artigo oitavo**Saída ou exclusão dos Associados**

1. A Direcção poderá excluir qualquer associado que não cumpra os seus deveres legais ou estatutários ou que pratique actos ou omissões que afectem o bom nome da Associação ou a adequada prossecução dos seus fins.

2. Qualquer associado pode pedir para deixar de pertencer à Associação, mediante carta endereçada ao Presidente da Direcção, perdendo aquele a qualidade de associado imediatamente após a recepção da referida carta pela Direcção.

3. Incumprimento das obrigações previstas na lei e no estatuto, ou prática de acto sem observar as deliberações dos órgãos da Associação.

Artigo nono**Estrutura Orgânica da Associação**

A estrutura orgânica da Associação inclui a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo décimo**Assembleia Geral**

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação, sendo constituída por todos os associados no pleno uso dos seus direitos.

2. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente, um vice-Presidente e um secretário.

3. A Assembleia Geral elege o seu Presidente e vice-Presidente, tendo o primeiro a tarefa de presidir a todas as reuniões e designar o Secretário da Mesa.

4. Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia Geral compete, nomeadamente:

a) aprovar e alterar os estatutos e o reglamento interno da Associação;

b) eleger e destituir os titulares dos órgãos da Associação;

c) avaliar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Associação;

d) aprovar as actividades da Associação;

e) aprovar a dissolução da Associação; e

f) exercer outras competências atribuídas por lei ou pelos estatutos.

Artigo décimo primeiro

Funcionamento da Assembleia Geral

1. Excepto nas situações previstas na lei, a Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, por iniciativa da Direcção ou a pedido de, pelo menos, 10% dos associados.

2. A Assembleia Geral considera-se validamente reunida se, na hora indicada para realização da reunião, estiverem presentes pelo menos metade dos associados ou, decorridos trinta minutos sobre a hora para a qual a Assembleia Geral foi convocada, em segunda convocação, independentemente do número de associados presentes.

3. O aviso convocatório deve indicar o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

4. No aviso convocatório pode ser afixada uma segunda data para nova reunião, em segunda convocação, para o caso de não estar presente o *quorum* necessário na primeira reunião, desde que entre as duas datas mediem, pelo menos, 8 dias.

5. As deliberações são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes, salvo outra forma prevista na lei.

Artigo décimo segundo

Direcção

1. A Direcção é composta por um número ímpar de membros, incluindo um Presidente e um Secretário.

2. Os membros da Direcção são eleitos pela Assembleia Geral por um mandato de dois anos, podendo ser livremente reeleitos por uma ou mais vezes.

3. O Presidente da Direcção é designado pelos membros eleitos da Direcção.

4. A Direcção é o órgão executivo da Associação, competindo-lhe nomeadamente:

a) executar as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral;

b) administrar os assuntos da Associação;

c) organizar todas as actividades da Associação;

d) decidir sobre a admissão de associados;

e) contratar e despedir trabalhadores, definindo as respectivas funções, salários e outras remunerações e condições de trabalho;

f) prometer comprar, comprar, prometer vender, vender, hipotecar, penhorar e por qualquer outra forma onerar os bens móveis e imóveis da Associação, bem como decidir sobre obras de construção, manter ou alterar quaisquer obras de construção, edifícios ou outras obras necessárias ou convenientes à Associação, arrendar os bens móveis e imóveis;

g) contrair empréstimos ou outras facilidades bancárias, e abrir, fechar e movimentar contas bancárias;

h) aceitar doações e heranças a favor da Associação;

i) apresentar o relatório anual da administração; e

j) exercer outras competências previstas na lei e nos estatutos.

5. A Direcção reúne ordinariamente a cada dois meses e extraordinariamente por convocação do Presidente, por sua iniciativa ou a pedido de mais de metade dos restantes membros da Direcção, sendo sempre presidida pelo seu Presidente.

6. A Direcção delibera por maioria simples, desde que a maioria dos seus membros esteja presente.

7. O Presidente tem voto de qualidade no caso de empate.

Artigo décimo terceiro

Conselho Fiscal

1. O Conselho Fiscal é composto por um Presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia Geral para um mandato de 2 anos, podendo ser livremente reeleitos.

2. O Presidente é eleito de entre os vogais.

3. O Conselho Fiscal é o órgão fiscalizador da Associação, nomeadamente tendo como competências:

a) fiscalizar a actuação da Direcção;

b) verificar o património da Associação;

c) elaborar relatório anual sobre a sua acção de fiscalização; e

d) exercer outras competências previstas na lei.

4. O Conselho Fiscal reúne ordinariamente uma vez por ano, mediante convocação, sendo presidida pelo seu Presidente, e extraordinariamente por iniciativa do Presidente ou a pedido de ambos os restantes vogais.

Artigo décimo quarto

Origens das receitas

As origens das receitas da Associação incluem fundos pagos pelos associados, jóias, quotas, donativos periódicos, patrocínios ou doações pessoais ou de outras associações, subsídios do governo e outras receitas legais.

Artigo décimo quinto

Bens

Todos os bens da Associação são geridos pela Direcção.

Artigo décimo sexto

Dissolução e liquidação da Associação

1. A dissolução e a liquidação da Associação são obrigatoriamente aprovadas pela Assembleia Geral, mediante deliberação que obtenha três quartos dos votos favoráveis de todos os associados.

2. Na dissolução da Associação, os seus bens só podem ser doados ou por qualquer outra forma transferidos para associações cristãs, cujos fins sejam similares aos da Associação.

Artigo décimo sétimo

Vinculação da Associação

1. A representação da Associação em juízo ou fora dele é feita por quaisquer dois membros da Direcção, desde que um destes seja o Presidente.

2. A Associação obriga-se pela assinatura conjunta do Presidente e de qualquer um dos membros da Direcção, sem prejuízo de deliberação da Assembleia Geral ou da Direcção em sentido diverso.

Artigo décimo oitavo

Casos Omissos

Perante os casos omissos dos presentes estatutos recorre-se às disposições legais aplicáveis.

Cartório Privado, em Macau, aos 24 de Março de 2014. — A Notária, *Manuela António*.

(是項刊登費用為 \$7,330.00)
(Custo desta publicação \$ 7 330,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證 明 書****CERTIFICADO**

茲證明本文件共5頁與存放於本署“2014年社團及財團文件檔案組”第1卷第2號文件之“Associação de promoção de Direitos dos Cidadãos”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 5 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Promoção de Direitos dos Cidadãos», depositado neste Cartório, sob o n.º 2 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2014:

《澳門公民權益促進會章程》**澳門公民權益促進會****Associação de Promoção de
Direitos dos Cidadãos****第一條****名稱和會址**

1·本會定名為「澳門公民權益促進會」，葡文名稱為“Associação de Promoção de Direitos dos Cidadãos”，中文簡稱為“公民權益”，葡文簡稱為“APDC”。

2·本會會址設於澳門黑沙環中街461號廣福安花園第九座地下X鋪。

第二條**宗旨**

1·澳門公民權益促進會是一個立足於澳門的民間團體，宗旨是研究澳門社會狀況，團結愛國愛澳人士，維護一國兩制方針，推動本地區現代化發展，維護公民享受合理的權利，伸張公義。

第三條**會員資格**

1·凡本澳年滿十八歲之合法居民均可向本會申請，經理事會通過，即可成為本會會員。

2·申請人必須填妥一份本會之申請表，連同照片一張交回理事會。

第四條**會員的權利**

1·本會會員享有以下權利：

a. 選舉及被選之權；

b. 參加會員大會及表決；

c. 按照會章規定請求召開會員大會；

d. 參與本會一切活動及享有本會的各项福利。

第五條**會員的義務**

1·本會會員負有以下義務：

a. 遵守會章及內部規章及執行決議；

b. 貫徹本會宗旨，促進會務發展；

c. 參加會務活動和所屬機關的會議。

第六條**紀律**

1·凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其會員資格。

第七條**任期**

1·獲選為機關成員者，任期三年，並得連任。

第八條**會員大會**

1·會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會長、副會長、理事、監事及修訂章程。

2·會員大會由全體會員組成，設會長一名、常務副會長兩名及副會長若干名。

3·會長負責主持會員大會和對外代表本會，並負責協調本會工作。常務副會長及副會長協助會長工作。倘若會長缺席或不能視事時，經會長授權，由常務副會長代表會長或代履行其職務。會長及常務副會長可出席理監事會議，出席時有發言權及投票權。

4·會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

5·會員大會可在會長、理事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

6·第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

第九條**代理**

1·會員得授權其他會員作為其代理人出席會員大會；為此目的，受委託者須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

第十條**理事會**

1·理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

2·成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名。

3·理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以會長的一票作為決定票。

4·配合會務發展，經理事會決議可邀請社會賢達擔任榮譽、名譽會長，顧問及外地顧問，並由會長發出聘書。

5·修改及通過內部規章。

第十一條**監事會**

1·監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名成員或以上之單數組成，包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

第十二條**收入**

1·本會為非牟利的組織。

2·本會收入包括會員會費及任何有助會務之捐助。

二零一四年三月十七日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 17 de Março de 2014. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$1,997.00)

(Custo desta publicação \$ 1 997,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****Associação Desportiva do Grupo 48**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年三月二十日存檔於本署2014/ASS/M2檔案組內，編號為86號。該修改章程文本如下：

第一章

葡文名: Associação Desportiva do Grupo 48。

英文名: 48 Sport Association。

中文名: 48體育會。

本會會址: 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈12樓F。

性質: 本會為非牟利組織。

(一) 宗旨: 推動本地體育運動的發展, 提升運動員的競技水平。促進本澳居民與世界各地的體育活動交流。

(二) 會員: 本會可接受個人加入成為會員, 凡有興趣的運動員願意接受本會章程, 均可加入本會, 及參加本會舉辦之一齊活動, 享有本會一切福利與權利。

第二章

(一) 會員權利:

- 1、會員可出席參加本會的會員大會。
- 2、根據章程選舉或被選進入領導機構。

(二) 會員的義務:

- 1、維護本會的聲譽, 促進本會的進步和發展。
- 2、遵守本會所有章程的規定。
- 3、遵守領導機構的決議。
- 4、按時繳交會費。
- 5、會員沒有正當理由, 長期不參加本會活動、不與本會聯繫和不履行會員義務, 經勸告無效者, 可勸其退會, 註銷其會籍, 並呈理事會報總部備案。
- 6、會員有退會的理由。會員要求退會, 需書面通知, 呈報理事會總部備案。

第三章

本會設以下幾個機構: 會員大會, 理事會, 監事會。其中的成員是在會員大會上由選舉產生, 任期三年, 可選連任。

會員大會對法律或章程未規定屬體育會職責範圍之事項, 有權作出決議。屬會員大會之權限。

(一) 會員大會設: 會長一名, 副會長三名或以上, 秘書一名。

(二) 會員大會每年召開一次, 或在必要的情況下由理事會主席或會員大會會長召開, 但需提前十五天通知, 並以書面簽收之方式或掛號信通知各會員清楚列明時間, 地點及議程等。若有五分之三全體會員以上以正當目的提出要求也可召開會員大會。

第四章

理事會是本會的執行機構, 由七位或以上成員組成, 成員總數永遠是單數, 理事會中設理事長一名, 副理事長三名或以上, 秘書一名, 理事若干名。

(一) 理事會權限為:

- 1、管理本會日常會務。
- 2、提交年度管理報告。
- 3、履行章程所載義務。
- 4、理事會下設若干支部, 以利於會務的發展。

第五章

監事會由五位或以上成員組成, 成員總數永遠是單數, 監事長一名, 副監事長二名, 監事若干名。

監事會權限為:

- 1、監督本會行政管理機關之運作。
- 2、查核本會之財務。
- 3、履行章程所載義務。

第六章

(一) 本會主要財政來源是會費, 捐贈, 贊助和公共機關資助。

(二) 本會章程未盡之處, 得由理事會提出修改議案, 交會員大會審議修改之。

(三) 修改本會章程之決議, 須獲得出席會員四分之三的贊同票; 解散本會的決議, 須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一四年三月二十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,429.00)
(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

亞太博彩研究學會

為公布的目的, 茲證明上述社團修改章程的文本自二零一四年三月二十五日起, 存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第16號, 有關條文內容載於附件。

亞太博彩研究學會

修改社團章程

根據“亞太博彩研究學會”大會在2014年3月12日的決議, 代表該會修改該會章程第三條及第八條第三款, 其修改內容如下:

第三條——本會的存續期為永久, 會址設於澳門羅理基博士大馬路, 307/309號境豐豪庭寶豐閣, 4樓B。

第八條——會員大會

三、會員大會平常會議每年召開一次, 由會長召集, 或由會長委託理事長或監事長召集。特別會議由理事會、監事會, 或五分之三全體會員提議召開。大會之召集須最少提前八日通知。

其餘章程不變。

二零一四年三月二十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$539.00)
(Custo desta publicação \$ 539,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação das Testemunhas de Jeová

澳門耶和華見證人協會

Certifico, para efeitos de publicação por extracto, que se encontra arquivado neste Cartório, sob o n.º 3 do Maço n.º 1/2014 de Depósito de Associações e Fundações, um exemplar da alteração total dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, cujo estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

澳門耶和華見證人協會

附錄1——章程草案

第一條——名稱

本宗教團體在澳門中文取名為“耶和華見證人協會”, 葡文為“Associação das Testemunhas de Jeová”, 英文為“Association of Jehovah’s Witnesses”。本協會將無限定期受本章程和有效法律所約束。

第二條——住所

本協會會址將設於澳門黑沙環新街161號裕華大廈第三座地下D座及第四座地下A座。理事會可不受限制地決定將協會會址遷往澳門其他地點。在澳門供崇拜之用的地方稱為王國聚會所。

第三條——宗旨

本協會宗旨如下：

a) 為稱為耶和華見證人的基督徒在崇拜耶和華上帝方面服務；

b) 協助稱為耶和華見證人的基督徒執行上帝授予他們的傳道職分，傳講耶穌基督統治下的上帝王國的福音，為上帝的名耶和華和他的話語聖經作見證；

c) 在耶和華見證人中央長老團的屬靈指導下工作；

d) 設立並維持聖經訓練班的運作，免費教導人認識聖經的內容，包括有關的書籍和歷史；

e) 培訓人成為上帝的僕人、特派傳道員、傳福音者、導師和講者；

f) 通過基督徒傳道活動，以及義務教導人認識聖經和相關的科學、歷史和文學課題，向男女老幼提供教育；

g) 向視障及聽障人士提供聖經及教育資料，包括與基督教課題有關的盲文、錄像帶和印刷品。同時，通過盲文和手語，個別地教授視障及聽障人士改善溝通技巧；

h) 教導在囚人士過基督徒的生活，幫助他們作出改變，提升精神、道德和靈性方面的水平，從而改善他們和家人的生活，也改善社會整體情況；

i) 提供社區援助及執行慈善性質的工作和人道援助，在公眾受災難和大規模的災害情況下提供所需的援助；

j) 通過輸入、輸出、翻譯、印刷和分發聖經，以不同語言的書籍、冊子、雜誌及其他解釋聖經真理和預言的基督教出版物，向人傳講聖經真理；

k) 邀請，任用及支持特派傳道員，以促進協會的工作；

l) 為了秉承本協會的宗旨，本會擁有或租用房地產，並建築、裝修及保養住宅、辦公室、場所及建築物。為包括但不限於教團成員的特別僕人及志願人員，提供免費的住房及工作場地，並免費為他們提供適當的膳食及報銷他們為協會工作所涉及的開支；

m) 組織和照料耶和華見證人的會眾，供應他們所需的聖經書刊；

n) 組織和舉辦本地大會、全國大會及國際大會以進行崇拜活動；

o) 在理事會認為合適的情況下，使用任何其他合法途徑及溝通方式，發展協會的合法活動；

p) 接受和管理任何資產及基金，例如捐款、有條件的捐獻、遺產及禮物。按照理事會的決定，在符合協會的宗旨和有效法律約束之下，加以適當的運用或處理；

q) 向任何具有類似宗旨及目標的耶和華見證人社團提供援助，包括財政上的援助。

第四條——不擁有股票的協會

本協會不擁有股本，也不圖金錢利益。但這不限制本會以任何名義獲得資金，例如任何形式的捐獻、禮物和不動產。

第五條——大會成員

本協會大會成員最少十五人，最多不超過三十人（包括理事會的成員和監事會的成員）。

第六條——表決權

本協會將受制於會員大會的大多數成員的表決。每個成員將有權利親自或以委託書投以一票。但接受委託的代理人必須是協會的成員。

第七條——成員資格

大會成員是由理事會挑選的。所有成員必須是獻了身，受了浸的耶和華見證人長老。

第八條——終止會籍

在以下的情況，大會任何成員將會立刻失去成員的資格：

a) 成員的死亡；

b) 大會大多數成員通過表決終止其會籍；

c) 在決定某成員不再是耶和華見證人的當天。

第九條——終止會籍的其他原因

大會成員在任何時間違背協會的宗旨，理事會可暫停該成員的身分、權利和特權。會員將在下一一次的大會表決該成員在協會的身分。

第十條——利益喪失

喪失成員的身分意味著喪失目前或以往在協會裏擁有的所有權利和利益。理事

會任何成員喪失協會成員身分便要立刻停止在理事會的職務。

第十一條——會員大會

會員大會最少每年舉行一次。理事會要決定舉行年會的時間和地點。

會員可在開會地點現場出席會員大會，或在理事會批准的地點通過視頻開會。

第十二條——表決

會員大會推舉理事會成員時必須至少得到過半數票的表決。

第十三條——理事會成員

經教會的耶和華見證人中央長老團批准及會員大會推舉，三位會員會成為理事並組成理事會。

理事會成員將從他們當中推舉主席、副主席及秘書。理事會每位成員將在三年之任期內履行其職務，並可在沒有約束的情況下無限期地獲得推舉連任。為要交替地擔任草簽指示的理事職務，其中一位成員將在任期第一年後被重新推舉，另外一位將在任期第二年後被重新推舉，最後一位將在任期第三年後被重新推舉。

第十四條——理事會的權限包括沒有明文給予會員大會的所有職務和活動。

第十五條——理事會之權力

理事會被授予以下權力，而他們的決定是由過半數票的表決來定案的：

a) 修改和廢除協會內部管理的規章、規則和條例；

b) 動用協會的基金（要得到理事會最少兩位成員的授權）；

c) 購買，出售和處理任何形式的財產、不動產或其他方面的財產，也可以取得貸款；

d) 委任協會的律師（代理人），授予及撤銷其一般或特別的權力；

e) 採納被認為適合和有利於推廣協會宗旨的措施；

f) 在法庭內外代表協會；

g) 落實，修改和廢除任何合約。

第十六條——工作分配

理事會可根據內部政策在彼此間分配協會的工作和責任。

第十七條——監事會

監事會由三位成員組成，監事會成員將不會交替職務，而會履行該職務直至會員大會為監事會任何或全部會員推舉到接替者為止。監事會任何成員一旦喪失協會成員身份，他在監事會的職務將立刻被解除。監事會將會督導協會的活動並按需要向會員提交報告。

第十八條——空缺

理事會或監事會如果出現任何空缺，理事會將挑選一位會員以填補空缺，直至下一次的會員大會可表決選出一位作永久的接替者。

第十九條——解散

協會如果需要解散，不論理由如何，理事會都將決定如何處理協會現有財產及財產的去向。在法律容許的情況下，協會的資產在解散後會被分配到由協會的耶和華見證人中央長老團指定的一個宗旨跟協會類似的不牟利慈善組織。

第二十條——查賬

至少每年一次，理事會在認為適當的時間審核協會的賬目。主席及秘書會委派一個查賬員，但此人不必是註冊會計師或註冊審計師。

第二十一條——個人責任

在法律允許的範圍內，大會、理事會和監事會的成員無須負起協會的債務或責任，同樣，協會也無須負起理事會或監事會成員的個人債務或責任。

私人公證員 潘世隆

Cartório Privado, em Macau, aos 21 de Março de 2014. — O Notário, *Marcelo Poon*.

(是項刊登費用為 \$3,060.00)
(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

澳門華人銀行股份有限公司
試算表於二零一三年十二月三十一日
更正

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	12,063,485.90	
- 外幣	10,024,195.40	
AMCM存款		
- 澳門元	17,709,934.52	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	20,058,478.33	
在外地之其他信用機構活期存款	84,063,451.29	
金,銀		
其他流動資產	2,549.50	
放款	329,598,973.26	
在本澳信用機構拆放	30,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	20,600,000.00	
股票,債券及股權	83,345,748.38	
承銷資金投資		
債務人	8,142,892.61	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		25,382,843.36
- 外幣		62,223,832.64
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		60,166,606.04
- 外幣		189,899,102.14
公共機構存款		804.67
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		5,844,222.43
債權人		8,986,842.14
各項負債		489,682.00
財務投資		
不動產	86,465,264.41	
設備	5,825,607.96	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	4,228,539.06	2,269,802.33
各項風險備用金		3,543,000.00
股本		260,000,000.00
法定儲備		13,375,020.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		39,601,792.23
歷年營業結果		30,688,271.39
總收入		37,429,528.52
總支出	27,772,229.27	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	637,647,785.83	
保證及擔保付款(借方)	16,873,806.60	
信用狀(借方)	5,419,163.60	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		637,647,785.83
保證及擔保付款		16,873,806.60
信用狀		5,419,163.60
其他備查帳	1,129,777.75	1,129,777.75
總額	1,400,971,883.67	1,400,971,883.67

總經理
陳達港

會計主管
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$222.00

PREÇO DESTES NÚMEROS \$ 222,00